

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ
ТЎПЛАМИ**

**1-2-сон
(29-30)**

2011 й.

«Ўзбекистон Республикасининг Халқаро шартномалари тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Қонунининг 25-моддасига ва «Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги фаолиятини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2011 йил 23 августдаги ПҚ-1602-сонли қарорига мувофиқ «Ўзбекистон Республикаси Халқаро шартномалари тўплами»да Ўзбекистон Республикасининг кучга кирган халқаро шартномалари расман чоп этилади.

В соответствии со статьей 25 Закона Республики Узбекистан «О международных договорах Республики Узбекистан» и постановлением Президента Республики Узбекистан от 23 августа 2011 года № ПП-1602 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Министерства юстиции Республики Узбекистан» в «Сборнике международных договоров Республики Узбекистан» официально публикуются вступившие в силу международные договоры Республики Узбекистан.

МУНДАРИЖА — СОДЕРЖАНИЕ

**КЎП ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР —
МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ**

Соглашение о создании Международного фонда сельскохозяйственного развития (Рим, 13 июня 1976 года)	3
Соглашение о сотрудничестве государств — участников Содружества Независимых Государств в борьбе с торговлей людьми, органами и тканями человека (Москва, 25 ноября 2005 года)	30
Соглашение о сотрудничестве в области расследования авиационных происшествий с государственными воздушными судами государств — участников Содружества Независимых Государств (Ялта, 20 ноября 2009 года)	39

Соглашение об обмене информацией в сфере борьбы с преступностью (Астана, 22 мая 2009 года)	49
Международная конвенция о борьбе с допингом в спорте (Париж, 19 октября 2005 года)	57
Соглашение о сотрудничестве государств — участников Содружества Независимых Государств в подготовке, переподготовке и повышении квалификации специалистов в области использования природного и сжиженного газа в качестве моторного топлива (Санкт-Петербург, 21 мая 2010 года)	90

ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

Ўзбекистон Республикаси билан Европа Иттифоқи ўртасида энергетика соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Англашув меморандуми (2011 йил 24 январь, Брюссель)	94
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Европа Комиссияси ўртасида Индикатив дастурни амалга ошириш бўйича ўзаро мақсадлар тўғрисида Меморандум (2011 йил 24 январь, Брюссель)	100
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Покистон Ислом Республикаси Ҳукумати ўртасида транспорт ва товарлар транзити соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Битим (2007 йил 14 март, Тошкент)	101
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Швейцарской Конфедерации по проекту «Развитие профессиональных навыков в сфере водного хозяйства в Узбекистане (РПНСВХ)» (Ташкент, 18 июня 2011 года)	114

КУП ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

СОГЛАШЕНИЕ о создании Международного фонда сельскохозяйственного развития

Рим, 13 июня 1976 года

*Присоединено постановлением Президента
Республики Узбекистан
от 25 марта 2010 года № ПП–1310**

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
19 февраля 2011 года)***

ПРЕАМБУЛА

Признавая, что непрекращающаяся проблема с продовольствием в мире причиняет страдания большому числу людей, проживающих в развивающихся странах, и подвергает опасности наиболее фундаментальные принципы и ценности, связанные с правом на жизнь и человеческое достоинство;

учитывая необходимость улучшения условий жизни в развивающихся странах и способствования социально-экономическому развитию в контексте приоритетов и задач развивающихся стран, придавая должное значение как экономическим, так и социальным выгодам;

принимая во внимание ответственность Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН в системе Объединенных Наций для содействия усилиям развивающихся стран в их попытках увеличить производство продуктов питания и сельского хозяйства, а также техническую компетенцию и опыт данной организации (ФАО) в этой сфере;

осознавая цели и задачи Международной Стратегии Развития на Вторую Декаду Развития Организации Объединенных Наций, и в частности необходимость распространения выгод от помощи среди всех;

учитывая пункт (f) части 2 («Продовольствие») Раздела 1 резолюции Генеральной Ассамблеи 3202 (S-VI) по Программе действий по созданию Нового Международного экономического порядка;

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2010 г., № 13, ст. 94.

** Инструмент о присоединении Республики Узбекистан к Соглашению направлен через постоянное представительство Республики Узбекистан при ООН в Нью-Йорке письмом МИД Республики Узбекистан № 05/12062 от 8 апреля 2010 года.

учитывая также необходимость инициации передачи технологии для развития в сфере продовольствия и сельского хозяйства, а также Раздел V («Продовольствие и сельское хозяйство») резолюции Генеральной Ассамблеи 3362 (S-VII) по развитию и международному экономическому сотрудничеству, с конкретной ссылкой на пункт 6 этого документа, касающийся создания Международного фонда сельскохозяйственного развития;

ссылаясь на пункт 13 резолюции Генеральной Ассамблеи 3348 (XXIX) и резолюций I и II Всемирной продовольственной конференции по задачам и стратегиям производства продовольствия и по приоритетам развития сельского хозяйства и сельской местности;

ссылаясь на резолюцию XIII Всемирной продовольственной конференции, в которой признавались:

(i) необходимость существенного увеличения инвестиций в сельское хозяйство для увеличения производства продовольствия и сельскохозяйственного производства в развивающихся странах;

(ii) что обеспечение достаточных поставок и соответствующего использования продовольствия является общей ответственностью всех членов международного сообщества; и

(iii) что перспективы ситуации с продовольствием в мире требуют принятия незамедлительных и скоординированных мер всеми странами;

и в соответствии с которой было принято решение:

что Международный Фонд сельскохозяйственного развития должен быть создан незамедлительно для финансирования проектов развития сельского хозяйства, направленных, прежде всего, на производство продовольствия в развивающихся странах;

договаривающиеся Стороны согласились создать Международный Фонд сельскохозяйственного развития, который должен руководствоваться нижеприведенными условиями:

Статья 1 ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящего Соглашения, термины, приведенные ниже, должны иметь следующие значения, кроме случаев, когда контекст подразумевает иное:

(a) «Фонд» обозначает Международный Фонд сельскохозяйственного развития;

(b) «производство продовольствия» обозначает производство продуктов питания, включая развитие рыбных промыслов и животноводства;

(c) «Государство» обозначает любое Государство, или любую группу Государств, имеющих право на членство в Фонде в соответствии с Разделом 1(b) Статьи 3;

(d) «свободно конвертируемая валюта» обозначает:

(i) валюту Члена, в отношении которой Фонд, по консультации с Меж-

дународным Валютным Фондом, принимает решение о том, что она соответственным образом конвертируется в валюты других Членов для целей операций Фонда; либо

(ii) валюту Члена, которую такой Член соглашается, на условиях приемлемых для Фонда, обменять на валюты других Членов для целей операций Фонда.

«Валюта Члена» обозначает, по отношению к Члену, который является группой Государств, валюту любого государства-члена такой группы;

(e) «Управляющий» обозначает лицо, которого Член назначил в качестве своего главного представителя на сессии Совета Управляющих;

(f) «поданные голоса» обозначают голоса «за» или «против».

Статья 2 ЗАДАЧА И ФУНКЦИИ

Задачей Фонда является мобилизация дополнительных ресурсов, для того чтобы сделать их доступными на льготных условиях для развития сельского хозяйства в развивающихся Государствах-Членах. При выполнении данной задачи, Фонд предоставляет финансирование, в первую очередь, проектам и программам, специально разработанных для внедрения, расширения или усовершенствования систем производства продовольствия и усиления связанных политик и учреждений в рамках национальных приоритетов и стратегий, учитывая следующее: необходимость увеличения производства продовольствия в беднейших странах, испытывающих нехватку продовольствия; потенциал увеличения производства продовольствия в других развивающихся странах; а также значение улучшения уровня питания беднейших слоев населения в развивающихся странах, и условий их жизни.

Статья 3 ЧЛЕНСТВО

Раздел 1 — Право на Членство

(a) Членство в Фонде должно быть открытым для всех Государств — членов Организации Объединенных Наций, для любых специализированных агентств ООН, либо для Международного агентства по атомной энергии.

(b) Членство должно быть также открытым для любой группы Государств, члены которой предоставили такой группе полномочия в сферах, охватываемых компетенцией Фонда, и которые способны выполнять все обязательства Члена Фонда.

Раздел 2 — Первоначальные Члены и Непервоначальные Члены

(a) Первоначальные Члены Фонда — это Государства, перечисленные

в Списке I, который является неотъемлемой частью настоящего Соглашения, которые становятся сторонами по настоящему Соглашению в соответствии с Разделом 1(b) Статьи 13.

(b) Непервоначальные Члены Фонда — это такие другие Государства, которые после утверждения их членства Советом Управляющих, становятся сторонами по настоящему Соглашению в соответствии с Разделом 1(c) Статьи 13.

Раздел 3 — Ограничение ответственности

Ни один из Членов не несет ответственности, по причине своего членства, за действия и обязательства Фонда.

Статья 4 РЕСУРСЫ

Раздел 1 — Ресурсы Фонда

Ресурсы Фонда включают в себя:

- (i) первоначальные взносы;
- (ii) дополнительные взносы;
- (iii) особые взносы от Государств, не являющихся членами и из других источников;
- (iv) средства, полученные, либо которые будут получены в ходе деятельности или иначе причитающиеся Фонду.

Раздел 2 — Первоначальные взносы

(a) Сумма первоначального взноса первоначального и непервоначального Члена должна быть равной сумме и в валюте взноса, указанных Членом в его документе ратификации, принятия, утверждения или присоединения, переданном на хранение таким Членом в соответствии с Разделом 1(b) и (c) Статьи 13 настоящего Соглашения.

(b) Первоначальные взносы каждого Члена, подлежащие оплате в формах, предусмотренных в Разделе 5(b) и (c) настоящей Статьи, либо единовременной выплатой, либо на усмотрение Члена, в трех равных ежегодных взносах. Единовременная сумма или первый ежегодный взнос подлежит оплате на тридцатый день после вступления настоящего Соглашения в силу, в отношении такого Члена; второй и третий взносы подлежат оплате в, соответственно, первую и вторую годовщину даты, в которую первый взнос подлежал оплате.

Раздел 3 — Дополнительные взносы

Для обеспечения непрерывной деятельности Фонда Совет Управляющих

периодически, через промежутки времени на усмотрение Совета, пересматривает соответствие ресурсов, имеющихся у Фонда; первый такой пересмотр происходит не позднее чем через три года после начала деятельности Фонда.

Если Совет Управляющих в результате такого пересмотра считает необходимым или желательным, то он может пригласить Членов для внесения дополнительных взносов в ресурсы Фонда на условиях, согласующихся с Разделом 5 настоящей Статьи. Решения по настоящему Разделу принимаются большинством общего числа голосов в две трети.

Раздел 4 — Увеличение взносов

Совет Управляющих может разрешить в любое время Члену увеличить сумму любого его вклада.

Раздел 5 — Условия, регулирующие взносы

Взносы вносятся без ограничений по использованию и возвращаются вносящим Членам только в соответствии с Разделом 4 Статьи 9.

(а) Взносы вносятся в свободно конвертируемых валютах.

(б) Взносы в Фонд вносятся наличными или до степени, в которой какая-либо часть таких взносов не нужна незамедлительно Фонду в ходе его деятельности, такая часть может вноситься в форме не подлежащих передаче, безотзывных, беспроцентных векселей или обязательств, подлежащих оплате по требованию. Для того чтобы финансировать свою деятельность Фонд должен расходовать все взносы (вне зависимости от того, в какой форме они были внесены) следующим образом:

(i) взносы расходуются пропорционально в течение обоснованных периодов времени, в соответствии с решением Исполнительного совета;

(ii) когда взнос вносится частично наличными, часть, выплаченная таким образом, расходуются в соответствии с пунктом (i), перед остальной частью взноса. Кроме случаев, когда часть, выплаченная наличными и израсходованная таким образом, она может быть депонирована или инвестирована Фондом для получения дохода для оплаты административных и иных затрат Фонда;

(iii) все первоначальные взносы, а также все их увеличения, расходуются до того как расходуются какие-либо дополнительные взносы. Это же правило применяется к дальнейшим дополнительным взносам.

Раздел 6 — Специальные взносы

Ресурсы Фонда могут увеличиваться специальными взносами от Государств, не являющихся членами Фонда, либо из иных источников на условиях согласующихся с Разделом 5 настоящей Статьи, в соответствии с утверждением Совета Управляющих по рекомендации Исполнительного Совета.

Статья 5 ВАЛЮТЫ

Раздел 1 — Использование валют

(а) Члены не утверждают и не накладывают каких-либо ограничений по владению или использованию Фондом свободно конвертируемых валют.

(б) Взносы Члена в неконвертируемой валюте, внесенные в Фонд на основании первоначального или дополнительного взносов такого Члена до 26 января 1995 года, могут использоваться Фондом, по консультации с затрагиваемым Членом, для оплаты административных расходов и иных затрат Фонда на территориях такого Члена, либо, с согласия такого Члена, для оплаты товаров и услуг, произведенных на его территории и необходимых для деятельности, финансируемой Фондом в других Государствах.

Раздел 2 — Валютирование

(а) Единицей учета Фонда является Специальные Права Заимствования Международного валютного фонда.

(б) Для целей настоящего Соглашения стоимость валюты в выражении Специальных Прав Заимствования исчисляется в соответствии с методом валютирования, применяемым Международным валютным фондом, с условием, что:

(i) в случае валюты члена Международного валютного фонда, для которой такая стоимость недоступна на текущей основе, стоимость рассчитывается после консультации с Международным валютным фондом;

(ii) в случае валюты государства, не являющегося членом Международного валютного фонда, стоимость валюты в выражении Специальных Прав Заимствования рассчитывается Фондом на основании соответствующего курса обмена между такой валютой и валютой члена Международного валютного фонда, для которой стоимость рассчитывается в соответствии с тем, как указано выше.

Статья 6 ОРГАНИЗАЦИЯ И РУКОВОДСТВО

Раздел 1 — Структура Фонда

У Фонда имеется:

(а) Совет Управляющих;

(б) Исполнительный Совет;

(с) Президент и такой персонал, который необходим Фонду для выполнения его функций.

Раздел 2 — Совет Управляющих

(a) Каждый Член представлен в Совете Управляющих и назначает одного Управляющего и его заместителя. Заместитель может голосовать только в отсутствие своего начальника.

(b) Всеми полномочиями Фонда обладает Совет Управляющих.

(c) Совет Управляющих может передавать любые свои полномочия Исполнительному Совету за исключением полномочий по:

(i) внесению поправок в настоящее Соглашение;

(ii) утверждению членства;

(iii) отстранению Члена;

(iv) прекращению деятельности Фонда и распределению его активов;

(v) решению апелляций на решения, принятые Исполнительным Советом в отношении толкования и применения настоящего Соглашения;

(vi) принятию решения о вознаграждении Президента.

(d) Совет Управляющих проводит ежегодные сессии, и внеочередные сессии в соответствии со своими решениями, либо созываемые Членами, имеющими, по меньшей мере, одну четвертую общего числа голосов в Совете Управляющих, либо по запросу Исполнительного Совета большинство в две трети поданных голосов.

(e) Совет Управляющих может при помощи предписания установить процедуру, по которой Исполнительный Совет может получить голос Совета по отдельному вопросу без созыва заседания Совета.

(f) Совет Управляющих может большинством в две трети общего числа голосов принять правила и подзаконные акты, не противоречащие настоящему Соглашению, что может быть необходимым для руководства деятельностью Фонда.

(g) Кворум на любом заседании Совета управляющих принимается управляющими двух третей голосов от общего числа голосов всех его членов.

Раздел 3 — Голосование в Совете Управляющих

(a) Общее число голосов в Совете Управляющих включает в себя Первоначальные голоса и Дополнительные голоса. Все Члены имеют равный доступ к этим голосам на следующем основании:

(i) Первоначальные голоса включают в себя в целом одну тысячу восемьсот (1 800) голосов, состоящих из членских голосов и голосов взносов:

(A) членские голоса равномерно распределяются среди всех Членов; и

(B) голоса взноса распределяются равномерно среди всех Членов пропорционально кумулятивно внесенным в ресурсы Фонда взносам каждого Члена, по разрешению Совета Управляющих до 26 января 1995 года, и внесенным Членами в соответствии с Разделами 2, 3 и 4 Статьи 4 настоя-

щего Соглашения, имеют в совокупности общих взносов, внесенных всеми Членами;

(ii) Дополнительные голоса состоят из членских голосов и голосов взноса в общей сумме голосов, определяемой Советом Управляющих в каждом случае, когда он требует дополнительных взносов в соответствии с Разделом 3 Статьи 4 настоящего Соглашения («дополнение»), и начинается с четвертого такого дополнения. Кроме случаев, когда Совет Управляющих большинством в две трети общего числа голосов принимает иное решение, голоса по каждому дополнению должны устанавливаться в соотношении сто (100) голосов на эквиваленте каждых ста пятидесяти восьми миллионов долларов США (USD 158 000 000), внесенных в общую сумму такого дополнения, или его часть:

(A) членские голоса распределяются равномерно среди всех Членов на том же основании, что и в четвертом пункте (i)(A) выше; и

(B) голоса взноса распределяются равномерно среди всех Членов пропорционально внесенным в ресурсы Фонда взносам каждого Члена, Членами по каждому дополнению в отношении совокупного общего взноса, оплаченного всеми Членами в указанное дополнение; и

(iii) Совет Управляющих принимает решение по общему числу голосов для распределения в качестве членских голосов и голосов взноса в соответствии с пунктами (i) и (ii) настоящего Раздела. В случае изменения числа Членов Фонда, членские голоса и голоса взноса, распределенные в соответствии с пунктами (i) и (ii) настоящего Раздела повторно распределяются в соответствии с принципами, изложенными в указанных пунктах. При распределении голосов Совет Управляющих должен обеспечить, чтобы Члены, классифицированные как члены Категории III до 26 января 1995 года, получили одну треть всех голосов как членские голоса.

(b) Кроме случаев, предусматривающих иное в настоящем Соглашении, решения Совета Управляющих принимаются простым большинством от общего числа голосов.

Раздел 4 — Председатель Совета Управляющих

Совет Управляющих избирает Председателя среди Управляющих, срок полномочий которого длится два года.

Раздел 5 — Исполнительный Совет

(a) Исполнительный Совет должен состоять из 18 членов и до 18 кандидатов в члены, избираемых из Членов Фонда для ежегодной сессии Совета Управляющих. Места в Исполнительном Совете распределяются Советом Управляющих, в соответствии с тем, как указано в Списке II к настоящему Соглашению. Члены Исполнительного Совета и их заместители, которые могут голосовать только в отсутствие члена, избираются и

назначаются в соответствии с процедурами, приведенными в Списке II к настоящему Соглашению, который является неотъемлемой его частью.

(b) Полномочия членов Исполнительного Совета длятся три года.

(c) Исполнительный Совет несет ответственность за ведение общей деятельности Фонда, и для данной цели осуществляет полномочия, предоставленные ему настоящим Соглашением либо делегированные Советом Управляющих.

(d) Исполнительный Совет собирается так часто, как того требует деятельность Фонда.

(e) Представители члена либо кандидата в члены Исполнительного Совета работают без вознаграждения со стороны Фонда. Тем не менее, Совет Управляющих может принять решение, на основании которого обоснованные дорожные расходы и расходы на питание могут быть предоставлены одному такому представителю каждого члена и каждого кандидата в члены.

(f) Кворум любого заседания Исполнительного Совета составляется членами, распоряжающимися двумя третями всех голосов всех его членов.

Раздел 6 — Голосование в Исполнительном Совете

(a) Совет Управляющих время от времени принимает решение о распределении голосов среди членов Исполнительного Совета в соответствии с принципами, изложенными в Разделе 3(a) Статьи 6 настоящего Соглашения.

(b) Кроме случаев, когда иное предусмотрено в настоящем Соглашении, решения Исполнительного Совета принимаются большинством в две трети поданных голосов, с условием, что такое большинство составляет больше половины общего числа голосов всех членов Исполнительного Совета.

Раздел 7 — Председатель Исполнительного Совета

Президент Фонда является Председателем Исполнительного Совета и принимает участие в заседаниях совета без права голоса.

Раздел 8 — Президент и сотрудники

(a) Совет Управляющих назначает Президента большинством в две трети от общего числа голосов. Он назначается на срок в четыре года и может быть переизбран только еще на один срок. Назначение Президента может быть прекращено Советом Управляющих большинством в две трети от общего числа голосов.

(b) Несмотря на ограничения срока полномочий Президента на четыре года, содержащиеся в пункте (a) настоящего Раздела, Совет Управляющих может в особых случаях по рекомендации Исполнительного Совета продлить

срок полномочий Президента за пределы сроков, указанных в пункте (а) выше. Любое такое продление не может быть более чем на шесть месяцев.

(с) Президент может назначить Вице-президента, который будет выполнять порученные ему Президентом обязанности.

(d) Президент возглавляет штат сотрудников и под контролем и Управляющего и Исполнительного Совета несет ответственность за руководство работой Фонда. Председатель организует работу персонала, назначает и увольняет сотрудников в соответствии с правилами, утвержденными Исполнительным Советом.

(e) При найме персонала и определении условий работы должно быть уделено внимание необходимости обеспечить самый высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, а также важности соблюдения критерия объективного географического распределения.

(f) Президент и сотрудники при выполнении ими своих функций, исполняют свои обязанности исключительно по отношению к Фонду, и не должны запрашивать или получать указания в связи с выполнением ими своих обязанностей от любого органа, не связанного с Фондом. Каждый Член Фонда должен уважать международный характер таких обязательств и воздерживаться от любых попыток влияния на сотрудников при исполнении ими своих обязанностей.

(g) Президент и сотрудники не должны вмешиваться в политические дела любого Члена. В своих решениях они должны руководствоваться только соображениями политики в области развития, и эти соображения должны быть беспристрастно оценены для достижения целей, ради которых был создан Фонд.

(h) Президент является юридическим представителем Фонда.

(i) Президент или назначенный им представитель могут участвовать без права голоса во всех заседаниях Совета Управляющих.

Раздел 9 — Местонахождение Фонда

Совет Управляющих определяет место постоянного нахождения Фонда большинством в две трети от общего числа голосов. Временно Фонд располагается в Риме.

Раздел 10 — Административный бюджет

Президент разрабатывает ежегодный бюджет административных расходов, который представляется Исполнительному Совету и передается Совету Управляющих для его утверждения большинством в две трети от общего числа голосов.

Раздел 11 — Публикация отчетов и предоставление информации

Фонд публикует ежегодный отчет, содержащий прошедшую аудит бухгалтерскую отчетность, а через определенные промежутки времени, краткий отчет о своем финансовом положении и результатах своей деятельности. Копии таких отчетов, заявлений и другие относящиеся к ним публикации должны быть предоставлены всем Членам.

Статья 7 ОПЕРАЦИИ

Раздел 1 — Использование ресурсов и условия финансирования

(а) Ресурсы Фонда должны использоваться для достижения целей, указанных в Статье 2.

(б) Фонд предоставляет финансирование только развивающимся Странам, являющимся Членами Фонда, или межправительственным организациям, в которых эти Члены участвуют. В случае предоставления кредита межправительственной организации Фонд может потребовать соответствующие правительственные или другие гарантии.

(с) Фонд принимает меры к обеспечению того, чтобы доходы от любого финансирования использовались только для целей, для которых финансирование было предоставлено, уделяя должное внимание соображениям экономики, эффективности и социальной справедливости.

(d) При распределении своих ресурсов Фонд должен руководствоваться следующими приоритетами:

(i) необходимостью увеличения производства продовольствия и улучшения условий питания беднейшего населения в беднейших странах, испытывающих нехватку продовольствия;

(ii) возможностью увеличения производства продовольствия в других развивающихся странах. Кроме того, особое внимание следует обращать на улучшение условий питания беднейших слоев населения в этих странах и условия их проживания.

В рамках указанных приоритетов право на получение помощи должно реализовываться на основе объективных экономических и социальных критериев с особым акцентом на потребности стран с низким доходом и их потенциал для увеличения производства продовольствия, а также с учетом объективного географического распределения при использовании таких ресурсов.

(е) С учетом положений настоящего Соглашения финансирование из Фонда регулируется его политикой в широком смысле, критериями и правилами, периодически устанавливаемыми Советом Управляющих большинством в две трети от общего числа голосов.

Раздел 2 — Формы и условия финансирования

(а) Финансирование Фондом осуществляется в форме кредитов и грантов, предоставляемых на условиях, которые Фонд считает целесообразными с учетом экономической ситуации и перспектив Членов, и в соответствии с характером и требованиями соответствующей деятельности.

(b) Доля ресурсов Фонда, предназначенная для выделения на каждый финансовый год для финансирования операций в любой из форм, упомянутых в пункте (а) периодически устанавливается Исполнительным Советом с учетом долгосрочной жизнеспособности Фонда, а также необходимости сохранения преемственности в его деятельности. Доля грантов, как правило, не превышает одной восьмой части ресурсов на любой финансовый год. Большая часть кредитов предоставляется на очень льготных условиях.

(c) Президент представляет проекты и программы Исполнительному Совету для их рассмотрения и утверждения.

(d) Решения относительно отбора и утверждения проектов и программ принимаются Исполнительным Советом. Решения принимаются на основе политики, критериев и правил, установленных Советом Управляющих.

(e) Для оценки проектов и программ, представленных к финансированию, Фонд, как правило, использует услуги международных институтов и, может, где это уместно, пользоваться услугами других компетентных учреждений, специализирующихся в данной сфере. Такие учреждения и агентства, несущие прямую ответственность перед Фондом за выполнение оценки, отбираются Исполнительным советом после консультаций с получателем помощи.

(f) В каждом конкретном случае заключается соглашение о кредите между Фондом и получателем, который будет нести ответственность за выполнение соответствующего проекта или программы.

(g) Администрирование кредита в целях распределения доходов от кредитования и надзора за осуществлением проекта или программы поручается Фондом компетентным международным организациям. Такие организации должны иметь всемирный или региональный масштаб и выбираются в каждом случае с согласия получателя. Перед направлением кредитной заявки на утверждение Исполнительного Совета Фонд должен убедиться, что организация, которой будет поручено осуществление надзора, согласна с результатами оценки проекта или программы. Это должно быть согласовано между Фондом и организацией или агентством, выполняющим оценку, а также с организацией, которой будет поручено осуществлять надзор.

(h) Для целей указанных выше пунктов (f) и (g) ссылка на «кредиты» считается включающей «гранты».

(i) Фонд может увеличивать кредитную линию для национального агентства по развитию для обеспечения и администрирования частичных кредитов для финансирования проектов и программ в рамках условий соглашения по кредиту, одобренного Фондом. До утверждения Исполнительным Советом увеличения такой кредитной линии национальное агентство по

развитию и его программа должны пройти оценку в соответствии с положениями пункта (е). Выполнение указанной программы подлежит надзору со стороны институтов, выбранных согласно условиям пункта (g).

(j) Исполнительный Совет определяет необходимые правила закупки товаров и услуг, финансируемых за счет средств Фонда. Такие правила должны, как правило, соответствовать принципам международных конкурсных торгов и предоставлять определенное преимущество экспертам, техническим специалистам и поставкам их развивающихся стран.

Раздел 3 — Прочие операции

Дополнительно к операциям, указанным в настоящем Соглашении, Фонд может проводить такие вспомогательные мероприятия и осуществлять такие полномочия, которые могут быть необходимыми для его операций и стать востребованными для достижения его целей.

Статья 8

ОТНОШЕНИЯ С ООН И С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, ИНСТИТУТАМИ И АГЕНТСТВАМИ

Раздел 1 — Отношения с Организацией Объединенных Наций

Фонд вступит в переговоры с Организацией Объединенных Наций с целью заключения соглашения о преобразовании его отношений с Организацией Объединенных Наций как одного из специализированных учреждений, указанных в Статье 57 Устава Организации Объединенных Наций. Любые соглашения, заключенные в соответствии со Статьей 63 Устава потребуют одобрения Совета Управляющих большинством в две трети от общего числа голосов после рекомендации Исполнительного Совета.

Раздел 2 — Отношения с другими организациями, институтами и агентствами

Фонд будет тесно сотрудничать с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН и другими организациями системы Объединенных Наций. Он будет также тесно сотрудничать с другими межправительственными организациями, международными финансовыми институтами, неправительственными организациями и правительственными агентствами, занимающимися вопросами развития сельского хозяйства. С этой целью Фонд в своей деятельности будет стремиться к сотрудничеству с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН и другими вышеуказанными институтами, и может заключать соглашения или устанавливать рабочие отношения с такими организациями, как это может быть определено Исполнительным Советом.

Статья 9
ПРЕКРАЩЕНИЕ ЧЛЕНСТВА, ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ
ЧЛЕНСТВА, ПРЕКРАЩЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ

Раздел 1 — Прекращение членства

(а) За исключением случаев, предусмотренных в Разделе 4(а) настоящей Статьи, Член вправе выйти из состава членов Фонда путем передачи Депозитарию документа о денонсации настоящего Соглашения

(б) Прекращение Членства вступает в силу с даты, указанной в документе о денонсации, но ни в коем случае не ранее, чем через шесть месяцев после передачи такого документа.

Раздел 2 — Приостановление членства

(а) Если Член не выполняет любое из своих обязательств перед Фондом, Управляющий Совет может большинством в три четверти от общего числа голосов приостановить его членство. Страна, членство которой приостановлено таким образом, автоматически перестает быть Членом через один год с даты приостановления ее членства, если только Совет не примет большинством от общего числа голосов решения о восстановлении ее членства.

(б) Если членство Государства-члена приостановлено, оно не имеет никаких прав по настоящему Соглашению за исключением права на выход из членства, но несет ответственность по всем своим обязательствам.

Раздел 3 — Права и обязанности государств,
прекративших членство

В любом случае, когда Государство перестает быть членом, путем ли выхода из членства или в силу действия Раздела 2 настоящей Статьи, оно не имеет никаких прав по настоящему Соглашению, за исключением предусмотренных в настоящем Разделе или в Разделе 2 Статьи 11, но оно несет ответственность по всем финансовым обязательствам, принятым им перед Фондом в качестве Члена, заемщика или иным образом.

Раздел 4 — Прекращение операций и
распределение активов

(а) Совет управляющих может прекратить деятельность Фонда большинством в три четверти от общего числа голосов. После такого прекращения Фонд должен немедленно прекратить все виды деятельности, за исключением связанных с подлежащими реализации, сохранению своих активов и урегулированию своих обязательств. До окончательного урегулирования таких обязательств и распределения таких активов Фонд продолжает су-

ществовать, а все права и обязательства Фонда и его Членов в рамках настоящего Соглашения сохраняются неизменными, за исключением того, что никто из Членов не может приостановить или прекратить свое членство.

(b) Пока не будут погашены или обеспечены все обязательства перед кредиторами, распределение активов между Членами производиться не будет. Фонд распределит свои активы членам пропорционально их взносам в ресурсы Фонда. Такое распределение должно быть одобрено Советом Управляющих большинством в три четверти от общего числа голосов, и оно должно быть осуществлено в такие сроки, и в такой валюте или другими активами, какие Совет Управляющих сочтет справедливыми и беспристрастными.

Статья 10 **ЮРИДИЧЕСКИЙ СТАТУС, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ**

Раздел 1. Юридический статус

Фонд обладает международной правосубъектностью.

Раздел 2 — Привилегии и иммунитеты

(a) На территории каждого из своих членов Фонд пользуется такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для осуществления его функций и достижения его целей. Представители Членов, Президент и сотрудники Фонда пользуются такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для независимого осуществления их функций в связи с деятельностью Фонда.

(b) Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в пункте (a):

(i) на территории любого Члена, присоединившегося к Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных агентств, в отношении Фонда должны быть зафиксированы как стандартные положения этой Конвенции, как это изменено утвержденным Советом управляющих приложением к настоящему соглашению;

(ii) на территории любого Члена, присоединившегося к Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных агентств, только в отношении агентств помимо Фонда, должны быть зафиксированы как стандартные положения этой Конвенции, за исключением случая, если такой Член уведомляет Депозитарий, что такие положения не применяются к Фонду или применяются с такими изменениями, как может быть указано в уведомлении;

(iii) должны быть зафиксированы как в других соглашениях, заключенных Фондом.

(c) В отношении Члена, который представляет собой объединение Государств, должно быть обеспечено, чтобы привилегии и иммунитеты, указанные в настоящей Статье, применялись на территории всех членов объединения.

Статья 11 ТОЛКОВАНИЕ И АРБИТРАЖ

Раздел 1 — Толкование

(а) Любой вопрос, касающийся толкования или применения положений настоящего Соглашения, возникающий между любым Членом и Фондом или между Членами Фонда, должен быть передан Исполнительному Совету для принятия решения. Если вопрос в особой мере значим для любого члена Фонда, не представленного в Исполнительном Совете, такой Член имеет право быть представленным в соответствии с процедурами, которые будут приняты Советом Управляющих.

(б) Если Исполнительный Совет принял решение в соответствии с пунктом (а), любой Член может потребовать, чтобы этот вопрос был передан на рассмотрение Совета Управляющих, решение которого будет окончательным. До решения Совета Управляющих Фонд может, насколько сочтет это необходимым, действовать на основании решения Исполнительного Совета.

Раздел 2 — Арбитраж

В случае возникновения спора между Фондом и Государством, которое перестало быть Членом, или между Фондом и любым Членом после прекращения деятельности Фонда, такой спор должен быть передан в арбитражный суд в составе трех арбитров. Один из арбитров будет назначен Фондом, другой — Членом или бывшим Членом, и обе стороны назначат третьего арбитра, который будет являться председателем. Если в течение 45 дней после получения заявления об арбитраже, любая из сторон не назначит арбитра или, если в течение 30 дней после назначения двух арбитров не будет назначен третий арбитр, любая из сторон может запросить Председателя Международного Суда ООН или любое другое уполномоченное лицо, которое может быть назначено решением Совета Управляющих, назначить арбитра. Процедура арбитража определяется арбитрами, но председатель будет обладать всеми полномочиями для решения любых процедурных вопросов в любом случае несогласия с ними. Для достижения решения, которое будет окончательным и обязательным для сторон, достаточно большинства голосов арбитров.

Статья 12 ПОПРАВКИ

(а) За исключением Списка II:

1) Любые предложения о внесении поправок в настоящее Соглашение, предложенные Членами или Исполнительным Советом, должны быть доведены до сведения Президента, который уведомит об этом всех Членов. Президент представит предложения о внесении поправок в настоящее Со-

глашение, сделанные Членами, в Исполнительный Совет, который передаст свои рекомендации по этому вопросу Совету Управляющих.

II) Поправки принимаются Советом Управляющих большинством в четыре пятых от общего числа голосов. Поправки вступают в силу через три месяца после их принятия, если Советом Управляющих не определено иное, за исключением того, что любые поправки, изменяющие:

(А) право выхода из членов Фонда;

(В) требования к принятию решения большинством при голосовании, предусмотренные настоящим Соглашением;

(С) ограничение ответственности, предусмотренное Разделом 3 Статьи 3;

(D) процедуру внесения поправок в настоящее Соглашение;

не вступают в силу до получения Президентом письменного согласия всех членов о принятии такой поправки.

(b) В отношении нескольких разделов Списка II, поправки должны предлагаться и приниматься, как указано в этих разделах.

(c) Президент незамедлительно уведомит всех членов и Депозитария обо всех изменениях, которые были приняты, и о дате вступления таких поправок в силу.

Статья 13 **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ**

Раздел 1 — Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

(a) Настоящее Соглашение может быть инициировано от имени Государств, перечисленных в Списке I к настоящему Соглашению на Конференции ООН по формированию Фонда и будет открыто для подписания в Штаб-квартире ООН в Нью-Йорке Государствами, перечисленными в данном Списке, как только первоначальные взносы, о которых говорится в данном документе, будут внесены в свободно конвертируемой валюте в минимальном размере в эквиваленте к 1 000 млн долларов США (по курсу на 10 июня 1976 г.).

Если вышеупомянутые требования не будут выполнены к 30 сентября 1976 г., Подготовительная Комиссия, утвержденная этой Конференцией, к 31 января 1977 г. соберет собрание Государств, перечисленных в Списке I, которая может большинством в две трети от общего числа голосов по каждой категории сократить указанную сумму, а также может установить другие условия для открытия процедуры подписания настоящего Соглашения.

(b) Страны, подписавшие настоящее Соглашение, могут стать сторонами, участвующими в нем, вложив залог в виде документа ратификации, принятия или утверждения; Страны, перечисленные в Списке I и не подписавшие Соглашение, могут стать сторонами Соглашения, путем сдачи документов о присоединении. Документы ратификации, принятия, утверж-

дения и вступления Странами Категории I или II указывают сумму начального вклада, который каждая страна обязуется сделать.

Подписи могут быть поставлены и документы ратификации, принятия, утверждения и вступления, вложенные такими странами, действуют в течение года после вступления в силу настоящего Соглашения.

(с) Государства, перечисленные в Списке I и не ставшие сторонами Соглашения в течение одного года после его вступления в силу и страны, не перечисленные в этом Списке, могут после утверждения их членства Советом управляющих, стать сторонами путем сдачи документов о присоединении.

Раздел 2 — Депозитарий

(а) Генеральный секретарь ООН является Депозитарием настоящего Соглашения.

(б) Депозитарий направляет уведомления касательно настоящего Соглашения:

(i) в течение одного года после вступления Соглашения в силу Странам, перечисленным в Списке I настоящего Соглашения, а после вступления Соглашения в силу всем Странам, являющимся сторонами настоящего Соглашения, а также тем Странам, утвержденным на членство Советом Управляющих;

(ii) Подготовительной Комиссии, основанной Конференцией ООН по образованию Фонда, на тот период времени, в котором он действует, и после этого Президенту.

Раздел 3 — Вступление в силу

(а) Настоящее Соглашение вступает в силу после получения Депозитарием документов о ратификации, принятии, утверждении или вступлении от, по крайней мере, 6 Стран Категории I, 6 Стран Категории II и 24 Стран Категории III, при условии, что такие документы, вложенные Странами Категорий I и II составляют в итоговой сумме начальных вкладов, указываемых в этих документах, минимум эквивалент суммы в 750 млн долларов США (по курсу на 10 июня 1976 г.), и далее при условии, что вышеуказанные требования будут выполнены в пределах 18 месяцев с того числа, когда настоящее Соглашение будет открыто для подписания или с последней даты, в течение которой Страны, сделавшие вклад в виде таких документов, могут принять решение большинством в две трети голосов по каждой категории после уведомления ими Депозитария.

(б) для государств, которые сдали на хранение документ о ратификации, принятии, утверждении или присоединении после вступления в силу настоящего Соглашения, оно вступает в силу с даты сдачи на хранение.

(с) Обязательства, принятые первоначальными и непервоначальными членами согласно настоящему Соглашению до 26 января 1995 г., остаются

незатронутыми и остаются продолжающимися обязанностями каждой Страны в Фонде.

(d) Ссылки на настоящее Соглашение в отношении стран категорий I, II и III будут восприниматься как ссылки на категории членов, преобладающих до 26 января 1995 г., как указано в Списке III настоящего документа, составляющее неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

Раздел 4 — Оговорки

Оговорки могут быть сделаны только по Разделу 2 Статьи 11 настоящего Соглашения.

Раздел 5 — Официальные тексты

Тексты настоящего Соглашения на арабском, английском, французском и испанском языках имеют одинаковую силу.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, все нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные, подписали настоящее Соглашение в одном оригинальном экземпляре на арабском, английском, французском и испанском языках.

Список 1

ЧАСТЬ I ГОСУДАРСТВА, ИМЕЮЩИЕ ПРАВО БЫТЬ ПРИНЯТЫМИ В ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ЧЛЕНЫ

категория I	категория II	категория III	
Австралия	Алжир	Аргентина	Мексика
Австрия	Габон	Бангладеш	Марокко
Бельгия	Индонезия	Боливия	Никарагуа
Канада	Иран	Ботсвана	Пакистан
Дания	Ирак	Бразилия	Панама
Финляндия	Кувейт	Камерун	Папуа — Новая Гвинея
Франция	Ливийская Арабская	Капо Верде	Перу
Германия	Жамахирия	Чад	Филиппины
Ирландия	Нигерия	Чили	Португалия
Италия	Катар	Колумбия	Республика Корея
Люксембург	Саудовская Аравия	Конго	Румыния
Япония	Объединенные	Коста Рика	Руанда
Нидерланды	Арабские Эмираты	Куба	Сенегал
Новая Зеландия	Венесуэла	Доминиканская	Сьерра Леоне
Норвегия		Республика	Сомали
Испания		Эквадор	Шри Ланка
Швеция		Египет	Судан
Швейцария		Сальвадор	Свазиленд
Соединенное		Эфиопия	Сирийская Арабская
Королевство		Гана	Республика
Великобритании и		Греция	Таиланд
Северной Ирландии		Гватемала	Тунис

категория I	категория II	категория III	
США		Гвинея Гаити Гондурас Индия Израиль ¹ Ямайка Кения Либерия Мали Мальта	Турция Уганда Объединенная Республика Танзании Уругвай Югославия Заир Замбия

¹ Со ссылкой на Статью 7, Раздел 1(b), по использованию ресурсов Фонда для «развивающихся стран», такая страна не будет включена по условиям этого Раздела и не будет просить или получать финансирования из этого Фонда.

ЧАСТЬ II ЗАЛОГИ ПОД ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ²

Государство	Валюта	Сумма валюты	Эквиваленты в СПЗ ³
Категория I			
Австралия	Австралийский доллар	8 000 000 а	8 609 840
Австрия	Доллар США	4 800 000 а	4 197 864
Бельгия	Бельгийский франк	500 000 000 а	
	Доллар США	1 000 000 а	11 930 855
Канада	Канадский доллар	33 000 000 а	29 497 446
Дания	Доллар США	7 500 000 а	6 559 163
Финляндия	Финская марка	12 000 000 а	2 692 320
Франция	Доллар США	25 000 000	21 863 875
Германия	Доллар США	55 000 000 а/б	48 100 525
Ирландия	Фунт стерлингов	570 000 а	883 335
Италия	Доллар США	25 000 000 а	21 863 875
Япония	Доллар США	55 000 000 а	48 100 525
Люксембург	Специальные Права Заимствования	320 000 а	320 000
Нидерланды	Датский гульден	100 000 000	
	Доллар США	3 000 000	34 594 265
Новая Зеландия	Доллар Новой Зеландии	2 000 000 а	1 721 998
Норвегия	Норвежская крона	75 000 000 а	
	Доллар США	9 981 851 а	20 612 228
Испания	Доллар США	2 000 000 с	1 749 110
Швеция	Шведская крона	100 000 000	
	Доллар США	3 000 000	22 325 265
Швейцария	Швейцарский франк	22 000 000 а	7 720 790
Соединенное Королевство	Фунт стерлингов	18 000 000	27 894 780

Государство	Валюта	Сумма валюты	Эквиваленты в СПЗ ³
Категория I			
Соединенные Штаты	Доллар США	200 000 000	174 911 000
		Общий итог	496 149 059

Категория II			
Алжир	Доллар США	10 000 000	8 745 550
Габон	Доллар США	500 000	437 278
Индонезия	Доллар США	1 250 000	1 093 194
Иран	Доллар США	124 750 000	109 100 736
Ирак	Доллар США	20 000 000	17 491 100
Кувейт	Доллар США	36 000 000	31 483 980
Ливийская Арабская Жамахирия	Доллар США	20 000 000	17 491 100
Нигерия	Доллар США	26 000 000	22 738 430
Катар	Доллар США	9 000 000	7 870 995
Саудовская Аравия	Доллар США	105 500 000	92 265 553
Объедин. Арабские Эмираты	Доллар США	16 500 000	14 430 158
Венесуэла	Доллар США	66 000 000	57 720 630
		Общий итог	380 868 704

² Подлежит получению, по необходимости, необходимого законодательного утверждения.

³ Специальные Права Заимствования (СПЗ) Международного валютного фонда, оцениваемое по состоянию на 10 июня 1976 г. Эти эквиваленты цен указаны просто для информации в свете Раздела 2(а) Статьи 5 настоящего Соглашения с пониманием того, что вложенные начальные вклады будут подлежать оплате в соответствии с Разделом 2(а) Статьи 4 Соглашения в сумме и валюте, указанным заинтересованным Государством.

(а) Подлежит оплате в ходе трех платежей.

(б) Эта сумма включает дополнительный залог в 3 млн долларов США, который создан для того, чтобы подлежать необходимым бюджетным мерам 1977 финансового года.

(с) Подлежит оплате в два платежа.

Государство	Валюта	Сумма валюты	Эквивалент в СПЗ ³	
Категория III			Свободно конвертируемая	Не конвертируемая
Аргентина	Аргентин. песо	240 000 000 d		1 499 237
Бангладеш	Така (эквивалент долл. США)	500 000		437 278
Камерун	Доллар США	10 000	8 746	
Чили	Доллар США	50 000	43 728	
Эквадор	Доллар США	25 000	21 864	

Государство	Валюта	Сумма валюты	Эквивалент в СПЗ ³	
Категория III			Свободно конвертируемая	Не конвертируемая
Египет	Египетский фунт (эквивалент долл. США)	300 000		262 367
Гана	Доллар США			
Гвинея	Сили	100 000	87 456	
Гондурас	Доллар США	25 000 000 а		1 012 145
Индия	Доллар США	25 000	21 864	
	Инд. рупия (эквивал. долл. США)	2 500 000	2 186 388	
		2 500 000		2 186 388
Израиль	Израильский фунт (эквивал. долл. США)	150 000 а/е		131 183
	Кенийский шиллинг (эквивал. долл. США)			
Кения	Доллар США	1 000 000		874 555
Мексика	Кордобы	5 000 000	4 372 775	
Никарагуа	Доллар США	200 000		24 894
Пакистан	Пакистанская рупия (эквивал. долл. США)	500 000	437 278	
	Доллар США f	500 000		437 278
Филиппины	Доллар США	250 000 f	43 728	174 911
Республика Корея	Вона (эквивал. долл. США)	100 000	87 456	
		100 000		87 456
Румыния	Лея (эквивал. долл. США)	1 000 000		
Сьерра Леоне	Леоне	20 000		874 555
Шри Ланка	Доллар США	500 000		
	Рупия Шри Ланка (эквивал. долл. США)	500 000	437 278	15 497
Сир. Араб. Рес.	Сирийский фунт	500 000		437 278
Таиланд	Доллар США	100 000		
Тунис	Тунисский динар	50 000		111 409
Турция	Турецкая лира (эквивал. долл. США)	100 000	87 456	100 621
Уганда	Шиллинг Уганды	200 000		87 456
Объединенная Республика Танзания	Шиллинг Танзании	300 000		20 832
				31 056
Югославия	Югослав. динар (эквивал. долл. США)	300 000		262 367
		Общий итог	7 836 017	9 068 763

Всего свободно конвертируемой 884 853 780*

Итого (свободно и не конвертируемой) 893 922 543

(d) Должна тратиться в пределах территории Аргентины за товары и услуги, требуемые Фондом.

(e) Применимы для технической помощи.

(f) 200 000 долл. США этого залога, как указано, подлежат подтверждению, в том числе условия оплаты и вид валюты. Эта сумма в результате вошла в разряд «не конвертируемой».

* Эквивалент 1 011 776 023 долларов США оценен по состоянию на 10 июня 1976 г.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ГОЛОСОВ И ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

1. Совет Управляющих в соответствии с процедурами, указанными в пункте 29 этого Реестра, решает время от времени вопрос о распределении мест и мест кандидатов среди Членов Фонда, принимая во внимание:

(i) необходимость укреплять и охранять мобилизацию ресурсов для Фонда;

(ii) справедливое географическое распределение вышеуказанных мест; и

(iii) роль развития Стран-членов в управлении Фондом.

2. Распределение голосов в Исполнительном Совете. Каждый член Исполнительного Совета будет наделен правом распределять и подсчитывать голоса всех Членов, которых он представляет. В случае если член представляет более чем одного Члена, он может распределять отдельно голоса Членов, которых он представляет.

3. (a) Список Стран-Членов. Страны-Члены будут подразделяться время от времени по Спискам А, В и С в целях этого Реестра. После вступления в Фонд новый Член решает, в каком списке он хочет быть записанным, затем, проконсультировавшись с Членами этого Списка, предоставляет соответствующее уведомление об этом Президенту Фонда в письменной форме. Член может в ходе каждых выборов членов и кандидатов в члены, представляющих Список Стран-Членов, которому он принадлежит, решить убрать себя из одного Списка Стран-членов и поместить в другой Список Стран-членов с одобрения/согласия Членов данного Списка. В этом случае заинтересованный Член должен сообщить письменно Президенту Фонда об этом изменении, а тот в свою очередь время от времени информирует всех Членов о составе всех Списков Стран-членов.

(b) Распределение мест в Исполнительном Совете. Восемнадцать (18) членов и около 18 (18) кандидатов на места членов Исполнительного Совета будут избраны или назначены из числа членов Фонда и из которых:

(i) восемь (8) членов и около восьми (8) кандидатов на места будут избраны или назначены из числа тех Членов, указанных в Списке А Стран-членов, учреждаемых время от времени;

(ii) четыре (4) члена и четыре (4) кандидата в члены будут выбраны или назначены из числа тех Членов, указанных в Списке В Стран-членов, учреждаемых время от времени; и

(iii) шесть (6) членов и шесть (6) кандидатов в члены будут выбраны или назначены из числа Членов, указанных в Списке С Стран-членов, учреждаемых время от времени.

4. Процедуры по избранию Членов Исполнительного Совета. Процедуры, которые применяются во время выборов или назначения членов или кандидатов в члены на вакантные места в Исполнительном Совете, указаны ниже соответственно каждого члена по каждому Списку Стран-членов.

А. ИЗБРАНИЕ ЧЛЕНОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА И КАНДИДАТОВ В ЧЛЕНЫ

Часть I — Список А Стран-членов

5. Все члены и кандидаты в члены Исполнительного Совета из Списка А Стран-членов будут избираться сроком на три года.

6. Список А Стран-членов формирует избирательный округ на базе процедур, согласованных Списком А Стран-членов и избирательными округами, назначает восемь членов в Исполнительный Совет, а также назначает около восьми кандидатов на места.

7. Поправки. Управляющие, представляющие Список А Стран-членов, имеют право по единогласному решению внести поправки в положения Части I Реестра (параграфы от 5 до 6). Пока не принято другое решение, поправка имеет действительную силу. Президенту Фонда сообщают о любых поправках к Части I этого Реестра.

Часть II — Список В Стран-членов

8. Все члены и кандидаты в члены Исполнительного Совета из Списка В Стран-членов избираются сроком на три года.

9. Члены Списка В образуют из своего числа избирательные округа по количеству мест, распределенных по этому Списку. Каждый избирательный округ представлен одним членом и одним кандидатом в члены Исполнительного Совета. Президенту Фонда сообщают о составе каждого избирательного округа и о любых изменениях данного документа, делаемых Членами Списка В время от времени.

10. Члены Списка В принимают решение о процедурах, которые применяются в ходе выборов или назначения членов и кандидатов в члены на вакантные места в Исполнительном Совете и предоставляют копию данного документа Президенту Фонда.

11. Поправки. Положения Части II этого Реестра (параграфы от 8 до 10) могут быть изменены голосованием Губернаторов, представляющих 2/3 Списка В Стран-членов, чьи вклады согласно Разделу 5(с) Статьи 4 составляют сумму около семидесяти процентов (70%) вкладов всех Стран-членов Списка В. Президенту Фонда будут сообщать о всех поправках в Части II этого Реестра.

Часть III — Список С Стран-членов

Выборы

12. Все члены и кандидаты в члены Исполнительного Совета из Списка С Стран-членов избираются сроком на три года.

13. За исключением иного решения Стран-членов Списка С из шести (6) членов и шести (6) кандидатов Исполнительного Совета, избранных

или назначенных из числа членов Списка С Стран-членов два (2) члена и два (2) кандидата будут из каждого из следующих регионов, указанных в каждом из подписков Списка С Стран-членов:

Африка (подпись С1);

Европа, Азия и Тихоокеанский регион (подпись С2); и Латинская Америка и Карибский регион (подпись С3).

14. (а) В соответствии с положениями, содержащимися в параграфах 1 и 27 этого Реестра Страны-члены Списка С будут избирать из стран подсписка двух членов и двух кандидатов, представляющих интересы всего упоминаемого подсписка, в том числе минимум одного члена или одного кандидата из числа Стран-членов того подсписка, сделавших самые существенные вклады в ресурсы Фонда.

(б) Члены Списка С могут рассматривать положения подпараграфа (а) выше в любое время, но не позже времени Шестого Пополнения Фондовых ресурсов, принимая в расчет опыт каждого подсписка при реализации упоминаемого подпараграфа и, если необходимо, измененного, помня соответствующие принципы, содержащиеся в Резолюции 86/XVIII Совета Управляющих.

15. Баллотирование сначала проводится для всех членов, избираемых с каждого подсписка на вакантное место и от которых страны каждого подсписка номинируют кандидатов. Баллотирование на каждое место проводится среди Членов Списка С.

16. После того, как будут избраны все Члены, баллотирование проводится для избрания кандидатов на места в том же порядке, указанном в параграфе 15 выше.

17. Выборы потребуют подсчета правомерных голосов простого большинства без учета воздержавшихся.

18. Если ни один кандидат не получает при первом баллотировании того большинства, указанного в параграфе 17 выше, проводятся следующие баллотирования, в результате которых каждый раз исключается тот кандидат, который получил меньшее количество голосов при предыдущем баллотировании.

19. В случае одинакового числа голосов баллотирование при необходимости проводится повторно, если тот же самый результат повторяется и при последующих баллотированиях решение принимается жеребьевкой.

20. Если на каком-то этапе избран всего один кандидат на вакансию, он объявляется избранным без баллотирования, если Губернаторы не возражают.

21. Собрания Стран-членов Списка С на избрание или назначение членов и кандидатов в члены Исполнительного Совета проводятся конфиденциально. Члены Списка С назначают единогласно Председателя собраний.

22. Члены каждого подсписка единогласно назначают Председателя собраний соответствующего подсписка.

23. Имена избранных членов и кандидатов в члены предоставляются

Президенту Фонда вместе с указанием срока полномочий каждого члена и кандидата в члены, а также список основных членов и их кандидатов.

Решающие голоса в Исполнительном Совете

24. В целях предоставления права решающего голоса в исполнительном Совете общее количество голосов стран каждого подписка делится равно между членами заинтересованного подписка.

Поправки

25. Часть III этого Реестра (параграфы от 12 до 24) может изменяться время от времени решением 2/3 голосов большинства Стран-членов Списка С. Президенту Фонда сообщают о всех поправках к Части III данного Реестра.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ПРИМЕНИМЫЕ К СПИСКУ А, В И С

26. Имена членов и кандидатов в члены, избранных и назначенных из числа членов Списков А, В и С соответственно, предоставляются Президенту Фонда.

27. Не противореча ни одному из положений параграфов 5 — 25 выше, в период выборов Члены Списка Стран-членов или члены избирательного округа внутри Списка могут принять решение о назначении указанного числа членов, внесших наиболее существенный вклад в Фонд, из этого Списка в качестве Члена или кандидата в члены Исполнительного Совета для этого Списка Стран-членов, чтобы поощрить Членов делать вклады в ресурсы Фонда. В этом случае о результатах такого решения в письменной форме будет извещен Президент Фонда.

28. В случае если новая Страна-член вошла в Список Стран-членов, ее Регулятор/Губернатор может выдвинуть существующее число членов Исполнительного Совета для этого Списка Стран-членов, представляющего его и закрепить голоса до следующих выборов членов Исполнительного Совета для данного Списка. В течение этого времени член, назначенный таким образом, будет считаться избранным или назначенным Губернатором, который выдвинул его, а Страна-член будет считаться присоединившейся к избирательному округу этого члена.

29. Поправки к Параграфам 1 — 4, 7, 11 и 25 — 29. Процедуры, о которых указано в параграфах 1 — 4, 7, 11 и 25 — 29, содержатся в данном документе и могут изменяться время от времени решением 2/3 большинства голосов из общего количества голосов Совета управляющих. До принятия иных решений любая внесенная поправка параграфов 1 — 4, 7, 11 и 25 — 29 вступает в силу сразу же после принятия.

**РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ
ПО СОСТОЯНИЮ НА 26 ЯНВАРЯ 1995 Г.**

Категория I			
Австралия	Франция	Люксембург	Швеция
Австрия	Германия	Нидерланды	Швейцария
Бельгия	Греция	Новая Зеландия	Соединенное
Канада	Ирландия	Норвегия	Королевство
Дания	Италия	Португалия	Соединенные Штаты
Финляндия	Япония	Испания	
Категория II			
Алжир	Иран	Ливийская	Саудовская Арабия
Габон	Ирак	Арабская	Объединенные
Индонезия	Кувейт	Джамахирия	Арабские Эмираты
		Нигерия	Венесуэла
		Катар	
Категория III			
Афганистан	Куба	Либерия	Сан Томе и Принсипи
Албания	Кипр	Мадагаскар	Сенегал
Ангола	КНДР	Малави	Сейшелы
Антигуа и Барбуда	Джибути	Малазия	Сьерра-Леоне
Аргентина	Доминика	Мальдивы	Соломоновы острова
Армения	Доминиканская	Мали	Сомали
Азербайджан	Республика	Мальта	Шри-Ланка
Бангладеш	Эквадор	Мавритания	Судан
Барбадос	Египет	Маврикий	Суринам
Белиз	Сальвадор	Мексика	Свазилэнд
Бенин	Экваториальная	Монголия	Сирия
Бутан	Гвинея	Марокко	Таджикистан
Боливия	Эритрея	Мозамбик	Объединенная
Босния и Герцеговина	Ефиопия	Мьянма	Республика Танзания
Ботсвана	Фиджи	Намибия	Таиланд
Бразилия	Гамбия	Непал	Бывшая Югославская
Буркина-Фасо	Грузия	Никарагуа	Республика
Бурунди	Гана	Нигер	Македония
Камбоджа	Гренада	Оман	Того
Камерун	Гватемала	Пакистан	Тонга
Кабо Верде	Гвинеи	Панама	Тринидад и Тобаго
Центрально-Африканская Республика	Гвинея Бисау	Папуа — Новая Гвинея	Тунис
Чад	Гайаны	Парагвай	Турция
Чили	Гаити	Перу	Уганда
Китай	Гондурас	Филиппины	Уругвай
Колумбия	Индия	Республика Корея	Вьетнам
Коморы	Израиль	Румыния	Западный Самоа
Конго	Ямайка	Руанда	Йемен
Острова Кука	Иордан	Сент Китс и Невис	Югославия
Коста-Рика	Кения	Сент Люсия	Заир
Кот Д'Ивуар	Кыргызстан	Сент Винсент и Гренадины	Замбия
Хорватия	Лаос		Зимбабве
	Ливан		
	Лесото		

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве государств — участников Содружества Независимых Государств в борьбе с торговлей людьми, органами и тканями человека

Москва, 25 ноября 2005 года

*Присоединено постановлением Президента Республики
Узбекистан от 1 марта 2011 года № ПП-1491*

*(Вступило в силу 9 марта 2011 года)**

Государства — участники Содружества Независимых Государств в лице правительств (далее — Стороны),

будучи обеспокоены масштабами и тенденциями развития торговли людьми, органами и тканями человека, особенно в ее организованных формах,

исходя из стремления обеспечить надежную защиту от посягательств на жизнь и здоровье, права и свободы, честь и достоинство человека, прежде всего женщин и детей, интересы общества и государства, а также создания эффективных механизмов борьбы с этими явлениями,

принимая во внимание положения Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности от 15 ноября 2000 года и дополняющих ее Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее от 15 ноября 2000 года и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху от 15 ноября 2000 года,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Используемые термины

Для целей настоящего Соглашения используются следующие термины: торговля людьми — осуществляемые в целях эксплуатации вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо. Эксплуатация включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или иные формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи,

* Нота МИД в Исполком СНГ № 05/7164 от 09.03.2011 г.

сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов и тканей человека в целях их продажи;

дети — лица, не достигшие 18-летнего возраста;

орган — часть организма, представляющая собой эволюционно сложившийся комплекс тканей, объединенный общей функцией, структурной организацией и развитием;

ткань — система клеток и неклеточных структур, объединенных общей функцией, строением и (или) происхождением.

Статья 2 **Общие положения**

1. Целями настоящего Соглашения являются:

выработка согласованной стратегии и принятие комплексных совместных мер правового, социально-экономического, информационного и иного характера в борьбе с торговлей людьми, ликвидации причин и условий, способствующих ее возникновению, а также защите жертв торговли людьми и их реабилитации;

объединение усилий всех государственных органов, общественных и иных организаций, а также граждан для достижения максимально эффективных результатов в противодействии торговле людьми, особенно женщин и детей.

2. Стороны в соответствии с настоящим Соглашением при соблюдении своего законодательства и международных договоров, участницами которых они являются, осуществляют сотрудничество через свои компетентные органы в предупреждении, выявлении, пресечении и раскрытии преступлений, связанных с торговлей людьми, а также защите жертв торговли людьми, особенно женщин и детей, и их реабилитации.

3. Перечень компетентных органов определяется каждой Стороной и передается депозитарию при сдаче уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу.

Об изменениях перечня компетентных органов каждая из Сторон в течение месяца письменно уведомляет депозитарий.

4. Территориальные подразделения компетентных органов Сторон в целях выполнения положений настоящего Соглашения могут устанавливать непосредственные рабочие контакты в порядке, определяемом компетентными органами Сторон.

Статья 3 **Основные направления сотрудничества**

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих основных направлениях:

совершенствование нормативной правовой базы сотрудничества Сторон в борьбе с торговлей людьми, гармонизация национального законодательства в этой области;

осуществление согласованных мер для выполнения положений конвенций ООН, других международных договоров, участниками которых Стороны являются, направленных на борьбу с торговлей людьми;

анализ состояния и динамики преступности, связанной с торговлей людьми, и результатов борьбы с ней;

совершенствование механизмов взаимодействия правоохранительных органов, органов пограничного и миграционного контроля, социального обеспечения, здравоохранения и образования, неправительственных и других организаций для принятия согласованных мер противодействия торговле людьми, особенно женщин и детей;

создание совместного банка данных о транснациональных преступных группах, их лидерах, юридических и физических лицах, причастных к торговле людьми, а также об исчезнувших лицах, которые, вероятно, стали жертвами торговли людьми;

обеспечение контроля за деятельностью юридических и физических лиц, которые могут быть вовлечены в преступную деятельность или быть соучастниками торговли людьми;

принятие мер к обеспечению эффективной защиты жертв торговли людьми, особенно женщин и детей, и их реабилитации.

Статья 4 **Основные формы сотрудничества**

1. Стороны осуществляют сотрудничество в следующих основных формах:

обмен оперативной, криминалистической, статистической и иной информацией, в том числе сведениями о готовящихся и совершенных преступлениях, легализации доходов от этих деяний и причастных к ним физических или юридических лицах;

исполнение запросов о проведении оперативно-розыскных мероприятий; планирование и осуществление скоординированных оперативно-розыскных и профилактических мероприятий;

обмен нормативными правовыми актами, публикациями и научно-методическими материалами;

обмен опытом работы, проведение рабочих встреч, консультаций, совещаний, практических конференций и семинаров, а также совместных научных исследований;

разработка и осуществление согласованных мер предупреждения и пресечения использования сети Интернет в целях торговли людьми;

обмен опытом внедрения информационных систем паспортно-визового контроля, включая использование биометрических данных;

оказание содействия в подготовке кадров и повышении квалификации специалистов;

разработка и внедрение новых методов социальной и медицинской реабилитации жертв торговли людьми, особенно женщин и детей.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает вопросов оказания правовой помощи по уголовным делам и выдачи.

Статья 5 **Запрос об оказании содействия**

1. Сотрудничество компетентных органов Сторон осуществляется посредством исполнения запросов об оказании содействия (далее — запрос).

Информация может быть предоставлена другой Стороне без запроса, если имеются основания полагать, что она представляет интерес для этой Стороны.

2. Запрос направляется в письменной форме. В безотлагательных случаях запрос может передаваться устно с последующим обязательным письменным подтверждением в срок не позднее трех суток. При этом могут быть использованы технические средства передачи текста. В случае возникновения сомнения в подлинности или содержании запроса может быть запрошено его дополнительное подтверждение.

3. В запросе указываются:

- а) наименования компетентных органов запрашивающей и запрашиваемой Сторон;
- б) краткое содержание материала, по которому направляется запрос;
- в) указание цели и обоснование запроса;
- г) при необходимости описание особого порядка при исполнении запроса и обоснование этой необходимости;
- д) сроки, в течение которых ожидается исполнение запроса;
- е) иные сведения, которые могут быть полезны для исполнения запроса.

Компетентный орган запрашиваемой Стороны вправе запросить дополнительные сведения, необходимые для надлежащего исполнения запроса.

4. Запрос, направленный или подтвержденный в письменной форме, на официальном бланке компетентного органа запрашивающей Стороны должен быть подписан руководителем или лицом, его замещающим, и удостоверен гербовой печатью данного органа.

5. Если компетентный орган запрашивающей Стороны устанавливает, что необходимость в исполнении запроса отпала, то данный орган незамедлительно уведомляет об этом компетентный орган запрашиваемой Стороны.

Статья 6 **Конфиденциальность информации**

1. Компетентный орган каждой из Сторон обеспечивает конфиденциальность сведений, полученных от компетентного органа другой Стороны, в том числе факта получения и содержания запроса, если компетентный орган запрашивающей Стороны считает нежелательным разглашение их содержания.

2. В случае невозможности соблюдения конфиденциальности при исполнении запроса компетентный орган запрашиваемой Стороны информирует об этом компетентный орган запрашивающей Стороны для принятия решения о возможности исполнения запроса на таких условиях.

Статья 7 **Исполнение запроса**

1. Компетентный орган запрашиваемой Стороны принимает все необходимые меры для обеспечения полного и качественного исполнения запроса в сроки, указанные компетентным органом запрашивающей Стороны.

2. Компетентный орган запрашивающей Стороны незамедлительно уведомляется об обстоятельствах, препятствующих или существенно задерживающих исполнение запроса.

3. Если исполнение запроса об оказании содействия не входит в компетенцию органа, получившего запрос, то данный орган незамедлительно передает его соответствующему компетентному органу запрашиваемой Стороны и уведомляет об этом компетентный орган запрашивающей Стороны.

4. При исполнении запроса применяется законодательство запрашиваемой Стороны, однако по просьбе компетентного органа запрашивающей Стороны может быть применено ее законодательство, если это не противоречит национальному законодательству и/или международным обязательствам запрашиваемой Стороны.

5. Компетентный орган запрашиваемой Стороны по просьбе компетентного органа запрашивающей Стороны может предоставить возможность присутствия его представителей при исполнении запроса.

6. Если запрашиваемая Сторона полагает, что незамедлительное исполнение запроса может помешать уголовному преследованию или иному производству, осуществляемому на ее территории, то она может отложить исполнение запроса или связать его исполнение с соблюдением условий, определенных в качестве необходимых, после консультаций с запрашивающей Стороной. Если запрашивающая Сторона согласна на оказание ей содействия на предложенных условиях, то она должна соблюдать эти условия.

7. Запрашиваемая Сторона в возможно короткие сроки информирует запрашивающую Сторону о результатах исполнения запроса.

Статья 8 **Использование результатов запроса**

1. Результаты исполнения запроса не могут быть использованы без согласия предоставившего их компетентного органа в иных целях, чем те, в которых они запрашивались и были предоставлены.

2. Компетентный орган запрашивающей Стороны может использовать результаты исполнения запроса в иных целях только с письменного согласия компетентного органа запрашиваемой Стороны. В таких случаях компе-

тентный орган запрашивающей Стороны соблюдает ограничения использования результатов запроса, установленные компетентным органом запрашиваемой Стороны.

Статья 9 **Передача сведений третьей стороне**

Для передачи третьей стороне сведений, полученных компетентным органом одной Стороны на основании настоящего Соглашения, требуется предварительное письменное согласие предоставившего эти сведения компетентного органа другой Стороны.

Статья 10 **Отказ в исполнении запроса**

1. В оказании содействия может быть полностью или частично отказано, если компетентный орган запрашиваемой Стороны полагает, что исполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку либо противоречит ее национальному законодательству и/или международным обязательствам, а также повлечь нарушение прав и законных интересов граждан.

2. Компетентный орган запрашивающей Стороны незамедлительно уведомляется письменно о полном или частичном отказе в исполнении запроса с указанием причин отказа.

Статья 11 **Разрешение споров**

Стороны и их компетентные органы решают спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием или применением положений настоящего Соглашения, путем консультаций и переговоров.

Статья 12 **Расходы**

Стороны самостоятельно несут расходы, возникающие в ходе выполнения настоящего Соглашения, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Статья 13 **Взаимодействие с международными организациями**

При выполнении обязательств, вытекающих из настоящего Соглашения, Стороны будут стремиться взаимодействовать с международными организациями, действующими в этой сфере.

Статья 14 **Отношение к другим международным договорам**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон,

вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 15 **Межведомственные соглашения**

В целях реализации настоящего Соглашения заинтересованные компетентные органы Сторон заключают при необходимости соглашения межведомственного характера.

Статья 16 **Заключительные положения**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты сдачи на хранение депозитарию третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Для Сторон, выполнивших необходимые процедуры позднее, оно вступает в силу с даты сдачи ими соответствующих документов на хранение депозитарию.

3. В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются протоколом, являющимся его неотъемлемой частью и вступающим в силу в порядке, предусмотренном настоящей статьёй.

4. Настоящее Соглашение открыто для присоединения любого государства — участника Содружества Независимых Государств путем передачи депозитарию документов о таком присоединении.

5. Для государств, не входящих в Содружество Независимых Государств, разделяющих положения настоящего Соглашения, присоединение считается вступившим в силу, если ни одна из Сторон не направит возражение в течение трех месяцев после направления депозитарием соответствующего уведомления.

6. Каждая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, направив письменное уведомление об этом депозитарию не менее чем за шесть месяцев до даты выхода.

7. Настоящее Соглашение заключается на пять лет. По истечении этого периода оно автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды.

Совершено в городе Москве 25 ноября 2005 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(подписи)

**ОГОВОРКА
Азербайджанской Республики**

**к Решению Совета глав правительств от 25 ноября 2005 года
«О Соглашении о сотрудничестве государств — участников
Содружества Независимых Государств в борьбе с торговлей
людьми, органами и тканями человека»**

За исключением положений, предусматривающих гармонизацию национального законодательства и осуществление согласованных мер.

(подпись)

**ОГОВОРКА
Республики Армения**

**по пункту 8.3 «О Соглашении о сотрудничестве государств —
участников Содружества Независимых Государств в борьбе с
торговлей людьми, органами и тканями человека»**

Пункт 3 статьи 16 Соглашения принимается в редакции: «В настоящее Соглашение по взаимному согласию сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения. Протоколы вступают в силу в порядке, предусмотренном для вступления в силу настоящего Соглашения».

(подпись)

**ОГОВОРКА
Республики Молдова**

**по пункту 8.3 повестки дня заседания Совета глав
правительств СНГ**

«Соглашение о сотрудничестве государств — участников СНГ в борьбе с торговлей людьми, органами и тканями человека»

«За исключением положения о гармонизации законодательства и осуществления согласованных мер».

(подпись)

**ОГОВОРКА
Российской Федерации**

**к «Соглашению о сотрудничестве государств — участников
Содружества Независимых Государств в борьбе с торговлей
людьми, органами и тканями человека»**

«В части, касающейся понятий «орган» и «ткань», предусмотренных статьей 1 Соглашения о сотрудничестве государств — участников Содружества Независимых Государств в борьбе с торговлей людьми, органами и тканями человека, Российская Федерация руководствуется своим законодательством.»

(подпись)

**ОГОВОРКА
Украины**

**к пункту 8.3 повестки дня заседания Совета глав
правительств СНГ**

«О Соглашении о сотрудничестве государств — участников Содружества Независимых Государств в борьбе с торговлей людьми, органами и тканями человека»

«Украина не считает себя связанной положениями о гармонизации законодательства и осуществлении согласованных мер для выполнения положений конвенции ООН, других международных договоров».

(подпись)

**ОГОВОРКА
Республики Узбекистан**

**к «Соглашению о сотрудничестве государств — участников
Содружества Независимых Государств в борьбе с торговлей
людьми, органами и тканями человека»**

«Для Республики Узбекистан абзац 2 ст. 3 Соглашения в части «... гармонизация национального законодательства в этой области» не действует».

(подпись)

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве в области расследования авиационных происшествий с государственными воздушными судами государств — участников Содружества Независимых Государств

Ялта, 20 ноября 2009 года

*Утверждено постановлением Президента Республики
Узбекистан от 16 марта 2011 года № ПП–1504*

*(Вступило в силу 21 апреля 2011 года)**

Правительства государств — участников Содружества Независимых Государств, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание важность объективного установления причин авиационных происшествий с государственными воздушными судами,

в целях обеспечения единого подхода к организации расследования авиационных происшествий с государственными воздушными судами одного государства на территории другого государства — участника настоящего Соглашения

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения используются следующие определения:

«авиационное происшествие» — событие, связанное с летной эксплуатацией воздушного судна, которое привело к гибели (телесному повреждению со смертельным исходом) какого-либо лица, находившегося на борту воздушного судна, и/или утрате этого воздушного судна;

«государственная авиация» — авиация, используемая для осуществления военной, пограничной, милицейской, таможенной и другой государственной службы государства — участника СНГ;

«государственное воздушное судно» — воздушное судно государственной авиации;

«расследование авиационного происшествия» — процесс, включающий выявление, сбор и изучение информации о фактах, условиях и обстоятельствах, относящихся к рассматриваемому событию, проведение исследований, экспертиз и экспериментов, обобщение и анализ полученных данных, подготовку по результатам проведенных работ заключения о причинах авиационного происшествия и рекомендаций по результатам расследования авиационного происшествия;

«рекомендации по результатам расследования авиационного происшествия» — предложения, сделанные на основе информации, полученной при

* Нота МИД в Исполком СНГ № 05/8588 от 22.03.2011 г.

расследовании, и направленные на предотвращение авиационных происшествий;

«уполномоченный орган безопасности полетов государственной авиации» — орган, осуществляющий расследования авиационных происшествий с государственными воздушными судами, их классификацию и учет, а также государственный межведомственный контроль за деятельностью авиационного персонала государственной авиации государства — участника настоящего Соглашения в части, касающейся безопасности полетов.

Статья 2

Стороны через свои уполномоченные органы сотрудничают в области расследования авиационных происшествий с государственными воздушными судами на территориях государств — участников настоящего Соглашения в соответствии с Правилами расследования авиационных происшествий с государственными воздушными судами государств — участников Содружества Независимых Государств, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения (прилагаются).

Статья 3

Целями расследования авиационного происшествия являются установление причин авиационного происшествия и разработка рекомендаций по результатам расследования авиационного происшествия.

Установление чьей-либо вины и ответственности не является целью расследования авиационного происшествия.

Любое судебное или административное разбирательство, направленное на установление чьей-либо вины или ответственности, проводится отдельно от расследования авиационного происшествия на основании соответствующих соглашений и национального законодательства государств — участников настоящего Соглашения.

Статья 4

Стороны осуществляют скоординированную деятельность при проведении научных разработок, проектировании, изготовлении, приобретении и внедрении технических средств и комплексных систем расследования авиационных происшествий, в том числе путем разработки совместных программ по совершенствованию методов расследования авиационных происшествий.

Статья 5

Подготовка и переподготовка специалистов в области расследования авиационных происшествий и обеспечения безопасности полетов государственных воздушных судов осуществляются по согласованным методикам и программам на основе соглашений между Сторонами.

Статья 6

Стороны самостоятельно несут расходы, которые будут возникать в ходе выполнения ими настоящего Соглашения, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Статья 7

Стороны в ходе реализации настоящего Соглашения обеспечивают режим защиты информации, в отношении которой передающая Сторона обусловила необходимость соблюдения конфиденциальности. Передача такой информации осуществляется на основании соответствующих соглашений и национального законодательства государств — участников настоящего Соглашения.

Статья 8

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждого государства — участника настоящего Соглашения, вытекающих для него из других международных договоров, участником которых оно является.

Статья 9

Для реализации положений настоящего Соглашения Стороны определяют уполномоченный орган безопасности полетов государственной авиации, о чем информируют депозитарий одновременно с уведомлением о выполнении внутригосударственных процедур.

В случае изменения наименования уполномоченного органа безопасности полетов государственной авиации соответствующая Сторона информирует об этом депозитарий.

Статья 10

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующим протоколом.

Статья 11

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров заинтересованных Сторон.

Статья 12

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Каждая из Сторон вправе выйти из настоящего Соглашения, направив депозитарию письменное уведомление о таком своем намерении не позднее чем за шесть месяцев до выхода и урегулировав финансовые и иные обязательства, возникшие за время действия Соглашения.

Статья 13

Настоящее Соглашение после его вступления в силу открыто для присоединения любого государства — участника СНГ путем передачи депозитарию документа о присоединении.

Для присоединяющегося государства Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Статья 14

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

Совершено в городе Ялте 20 ноября 2009 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(подписи)

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению о сотрудничестве в области
расследования авиационных происшествий с
государственными воздушными судами
государств — участников Содружества
Независимых Государств от 20 ноября
2009 года

ПРАВИЛА

расследования авиационных происшествий с государственными воздушными судами государств — участников Содружества Независимых Государств

Настоящие Правила направлены на обеспечение единого подхода к организации расследования авиационных происшествий и распространяются на авиационные происшествия с государственными воздушными судами одного государства на территории другого государства — участника настоящего Соглашения.

I. Общие положения

Настоящие Правила включают в себя определения и классификацию авиационных происшествий с государственными воздушными судами государств — участников настоящего Соглашения, устанавливают порядок проведения расследования и степень участия уполномоченных представителей и их советников в расследовании авиационных происшествий с государственными воздушными судами одного государства на территории другого государства — участника настоящего Соглашения.

Каждое авиационное происшествие с государственными воздушными судами одного государства на территории другого государства — участника настоящего Соглашения подлежит обязательному расследованию.

Расследование авиационного происшествия — процесс, включающий выявление, сбор и изучение информации о фактах, условиях и обстоятельствах, относящихся к рассматриваемому событию, проведение исследований, экспертиз и экспериментов, обобщение и анализ полученных данных, подготовку по результатам проведенных работ заключения о причинах авиационного происшествия и рекомендаций по результатам расследования авиационного происшествия.

II. Классификация и определения

1. Авиационные события подразделяются на:

- а) авиационные происшествия;
- б) авиационные инциденты;
- в) чрезвычайные происшествия;
- г) наземные происшествия.

2. Авиационные происшествия в зависимости от их последствий подразделяются на:

- а) катастрофы;
- б) аварии.

3. Авиационные инциденты в зависимости от степени их опасности и последствий подразделяются на:

- а) авиационные инциденты;
- б) серьезные авиационные инциденты.

В целях обеспечения единого подхода к организации расследования авиационных происшествий применяются следующие термины и их определения:

«авиационное событие» — событие, связанное с летной эксплуатацией воздушного судна, в ходе которого возникла (возникла) особая ситуация.

Особая ситуация — ситуация, возникшая в процессе летной эксплуатации воздушного судна в результате проявления (воздействия) опасных факторов.

Опасный фактор — потенциальная причина (фактор), проявление кото-

рой привело (приводит или может привести) к возникновению и/или развитию особой ситуации;

«авиационное происшествие» — событие, связанное с летной эксплуатацией воздушного судна, которое привело к гибели (телесному повреждению со смертельным исходом) какого-либо лица, находившегося на борту воздушного судна, и/или утрате этого воздушного судна.

Воздушное судно считается утраченным, когда:

произошло полное разрушение воздушного судна;

местонахождение воздушного судна (его обломков) не установлено и его официальные поиски прекращены;

эвакуация воздушного судна с места его вынужденной посадки невозможна или нецелесообразна независимо от полученных им повреждений;

восстановление воздушного судна невозможно или экономически нецелесообразно;

«авиационный инцидент» — событие, связанное с летной эксплуатацией государственного воздушного судна, которое могло создать или создало угрозу целостности государственного воздушного судна и/или жизни лиц, находящихся на его борту, но не закончилось авиационным происшествием;

«авария» — авиационное происшествие без человеческих жертв;

«катастрофа» — авиационное происшествие, повлекшее телесное повреждение со смертельным исходом какого-либо лица или пропажу без вести пассажиров или членов экипажа воздушного судна.

Телесное повреждение со смертельным исходом — только в целях единообразия статистических данных телесное повреждение, в результате которого в течение 30 дней с момента происшествия наступила смерть, классифицируется как телесное повреждение со смертельным исходом;

«серьезный авиационный инцидент» — авиационный инцидент, связанный с возникновением условий, характеризующихся значительным повышением вероятности авиационного происшествия, для предотвращения которого требуется выполнение экипажем и/или органами организации воздушного движения, обслуживания воздушного движения сложных и/или экстренных действий, не применяемых в условиях нормального полета воздушного судна.

Для серьезных авиационных инцидентов характерны следующие признаки:

выход воздушного судна за пределы условий летной эксплуатации;

возникновение вредных воздействий (дыма, паров, едких веществ, токсичных газов, повышенной или пониженной температуры, давления и т. п.) на экипаж или пассажиров воздушного судна;

значительное ухудшение характеристик устойчивости и управляемости, летных или прочностных характеристик воздушного судна;

значительное снижение работоспособности членов экипажа воздушного судна;

значительное повышение психофизиологической нагрузки на экипаж воздушного судна;

возникновение реальной возможности повреждения жизненно важных элементов воздушного судна в результате пожара, разрушения или рассоединения элементов управления, нелокализованного разрушения двигателя, трансмиссии и т. п.;

«летняя эксплуатация воздушного судна» — процесс эксплуатации воздушного судна, охватывающий период от начала проведения летным составом предполетного осмотра воздушного судна и до момента, когда все лица, находившиеся на борту воздушного судна с целью полета, покинули воздушное судно;

«наземное происшествие» — событие, связанное с обслуживанием, хранением или транспортировкой воздушного судна, при котором произошло его повреждение или утрата;

«причины (факторы) авиационного происшествия» — действия, бездействие, обстоятельства, условия или их сочетание, которые привели к авиационному происшествию;

«чрезвычайное происшествие» — не относящееся к авиационному происшествию событие, связанное с эксплуатацией воздушного судна, при котором наступило одно из следующих последствий:

утрата воздушного судна или гибель людей, находившихся на его борту, во время боевого вылета, в результате террористического акта, угона или попытки угона воздушного судна;

гибель людей, находившихся на борту воздушного судна, в результате неблагоприятных воздействий внешней среды после его вынужденной посадки вне аэродрома;

утрата воздушного судна или гибель людей, находившихся на земле (палубе корабля), в результате авиационного происшествия с другим воздушным судном;

утрата воздушного судна или гибель людей, находившихся на нем, при выполнении специальных задач в зонах чрезвычайного положения;

«государство места события» — государство, на территории которого имело место авиационное происшествие;

«государство регистрации воздушного судна» — государство, в реестрах которого зарегистрировано государственное воздушное судно;

«государство — эксплуатант воздушного судна» — государство, на территории которого находится основное место деятельности организации, эксплуатирующей государственное воздушное судно, или, если организация, эксплуатирующая государственное воздушное судно, не имеет такого места деятельности, — постоянное место пребывания данной организации;

«заинтересованные государства» — государство места события; государство регистрации воздушного судна; государство — эксплуатант воздушного судна; государство, обладающее юрисдикцией в отношении организации, ответственной за окончательную сборку воздушного судна; государство, обладающее юрисдикцией в отношении организации, ответственной за конструкцию типа воздушного судна, а также государства, граждане которых погибли или получили телесные повреждения при авиационном происшествии;

«председатель комиссии по расследованию» — лицо, которому в силу наличия у него соответствующей квалификации поручены организация и проведение расследования;

«уполномоченный представитель» — лицо, которому поручено руководителем уполномоченного органа безопасности полетов государственной авиации государства — участника настоящего Соглашения участие в расследовании авиационного происшествия, проводимом другой Стороной;

«советник уполномоченного представителя» — лицо, имеющее соответствующую квалификацию и оказывающее помощь уполномоченному представителю в проведении расследования авиационного происшествия;

«органы обслуживания воздушного движения» — органы обслуживания воздушного движения (управления полетами) пользователей воздушного пространства, осуществляющие обслуживание воздушного движения (управление полетами) либо иную деятельность по использованию воздушного пространства.

III. Расследование авиационных происшествий. Организация расследования

4. Расследование авиационных происшествий с государственными воздушными судами организует уполномоченный орган безопасности полетов государственной авиации государства — участника настоящего Соглашения, являющегося государством места события.

5. Государство места события вправе передать право расследования государству регистрации воздушного судна или другому заинтересованному государству — участнику настоящего Соглашения, которое оформляется отдельным документом.

В этом случае расследование организуется уполномоченным органом безопасности полетов государственной авиации государства — участника настоящего Соглашения, которому переданы права на расследование.

6. Расследование авиационных происшествий с государственными воздушными судами проводится комиссией, образованной уполномоченным органом безопасности полетов государственной авиации государства — участника настоящего Соглашения, проводящим расследование, в соответствии с международными договорами, участником которых является соответствующее государство, настоящими Правилами и национальным законодательством государства места события.

7. Заинтересованные государства могут назначать своих уполномоченных представителей и советников уполномоченных представителей для участия в расследовании авиационного происшествия.

Уведомление о составе уполномоченных представителей направляется по дипломатическим каналам.

8. Уполномоченный орган безопасности полетов государственной авиации государства — участника настоящего Соглашения, проводящий расследование, включает уполномоченных представителей и советников уполно-

моченных представителей заинтересованных государств в состав рабочих органов комиссии по расследованию авиационного происшествия.

9. Степень участия уполномоченных представителей и советников уполномоченных представителей заинтересованных государств в расследовании авиационного происшествия определяется уполномоченным органом безопасности полетов государственной авиации государства — участника настоящего Соглашения, проводящим расследование, и дает им право по согласованию с председателем комиссии и под его контролем:

посещать место авиационного происшествия;

осматривать воздушное судно или части разрушенного воздушного судна, а также средства и объекты обеспечения полетов воздушных судов;

получать информацию, содержащую показания свидетелей, и предлагать тематику их опроса;

иметь доступ ко всем относящимся к авиационному происшествию вещественным доказательствам;

получать относящиеся к авиационному происшествию документы;

участвовать в мероприятиях по расследованию за пределами места авиационного происшествия, таких как осмотр и исследования агрегатов, технические консультации, испытания и моделирование в целях расследования авиационного происшествия;

принимать участие в совещаниях, связанных с формулированием выводов, причин и рекомендаций по авиационному происшествию.

10. Лица, участвующие в расследовании авиационного происшествия, должны иметь соответствующую квалификацию, не должны быть причастными к организации, выполнению, обеспечению или обслуживанию полета, по которому проводится расследование, а также не могут представлять интересы страховых компаний, имеющих финансовые обязательства перед юридическими или физическими лицами, причастными к авиационному происшествию.

11. Доставку лиц, привлекаемых к расследованию, на территорию государства места события и обратно организует руководитель уполномоченного органа безопасности полетов государственной авиации государства — участника настоящего Соглашения, направляющего этих представителей.

Перевозку членов комиссии и лиц, привлекаемых к расследованию, к месту авиационного происшествия и обратно организует руководитель уполномоченного органа безопасности полетов государственной авиации государства места события.

12. Органы исполнительной власти, организации, дипломатические представительства и консульские учреждения государства — участника настоящего Соглашения оказывают содействие работе комиссии.

Оповещение об авиационном происшествии

13. В случае авиационного происшествия органы обслуживания воздушного движения, осуществляющие непосредственное руководство (управле-

ние) полетом воздушного судна, действуют в соответствии с национальным законодательством государства места события.

14. Уполномоченный орган безопасности полетов государственной авиации государства места события незамедлительно информирует об авиационном происшествии уполномоченные органы безопасности полетов государственной авиации государства регистрации воздушного судна, государства — эксплуатанта воздушного судна, а при необходимости, уполномоченные органы безопасности полетов государственной авиации других заинтересованных государств.

Действия должностных лиц при авиационном происшествии

15. Организация поиска воздушного судна, спасание его пассажиров и членов экипажа, оказание им помощи осуществляются в соответствии с национальным законодательством государства места события.

16. Руководители соответствующих организаций заинтересованных государств обязаны при получении информации об авиационном происшествии принять меры по обеспечению сохранности документации, относящейся к разработке, испытаниям, производству, ремонту и эксплуатации этого воздушного судна и обеспечению его полета.

17. Решение о прекращении поисков не возвратившегося из полета государственного воздушного судна принимает руководитель уполномоченного органа безопасности полетов государственной авиации государства места события по согласованию с руководителем органа исполнительной власти или организации государства — эксплуатанта воздушного судна.

18. Решение о целесообразности эвакуации государственного воздушного судна принимают руководители органов исполнительной власти и организаций государства регистрации воздушного судна по согласованию с председателем комиссии.

IV. Порядок предания гласности информации об авиационном происшествии

19. Порядок предания гласности информации о факте авиационного происшествия определяется национальным законодательством государств — участников настоящего Соглашения.

20. Информация, полученная в ходе расследования авиационного происшествия и содержащая любые заявления и свидетельства лиц, любую переписку, имеющую отношение к авиационному происшествию, другие сведения об авиационном происшествии могут быть преданы гласности только по согласованию с правоохранительными органами, осуществляющими следствие.

21. Вновь установленную информацию относительно обстоятельств авиационного происшествия участники расследования докладывают предсе-

дателю комиссии. С согласия председателя комиссии они могут использовать эту информацию для принятия мер, направленных на повышение безопасности полетов. Чтобы не повредить процессу расследования, указанная информация ни при каких обстоятельствах не может предоставляться или обсуждаться с лицами, не входящими в состав комиссии, или со специалистами, не привлекаемыми для проведения расследования авиационного происшествия.

ЗАЯВЛЕНИЕ

Украины

Украинская сторона определится с позицией после завершения проведения внутригосударственных процедур.

(подпись)

СОГЛАШЕНИЕ

об обмене информацией в сфере борьбы с преступностью

Астана, 22 мая 2009 года

*Утверждено постановлением Президента Республики
Узбекистан от 24 марта 2011 года № ПП-1508*

*(Вступило в силу 28 апреля 2011 года)**

Правительства государств — участников Содружества Независимых Государств, далее именуемые Сторонами,

признавая, что преступность во всех ее формах представляет серьезную угрозу для безопасности личности, общества и государства,
руководствуясь желанием развивать сотрудничество Сторон в сфере обмена информацией,

исходя из необходимости дальнейшего укрепления информационного взаимодействия при решении задач защиты прав и свобод граждан, борьбы с преступностью, охраны общественного порядка,

* Нота МИД в Исполком СНГ № 05/9433 от 29.03.2011 г.

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны в целях предупреждения, выявления, пресечения, раскрытия и расследования преступлений на безвозмездной основе предоставляют по запросам сведения, имеющиеся в оперативно-справочных, розыскных, криминалистических и иных учетах, архивах, а также осуществляют обмен имеющимися в их распоряжении научно-техническими, информационно-аналитическими материалами и нормативными правовыми актами в сфере борьбы с преступностью.

2. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством и международными обязательствами государств Сторон.

3. Стороны сотрудничают через свои компетентные органы. Перечень компетентных органов определяется каждой Стороной и передается депозитарию при сдаче на хранение уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу. Об изменениях перечня компетентных органов каждая из Сторон в течение месяца письменно уведомляет депозитарий.

Статья 2

1. Сотрудничество компетентных органов Сторон осуществляется посредством направления информации и исполнения запросов о предоставлении информации (далее — запрос).

2. Информация может быть передана другой Стороне в инициативном порядке, если имеются основания полагать, что она представляет интерес для этой Стороны.

3. Запрос направляется в письменной форме. В безотлагательных случаях запрос может передаваться устно с последующим обязательным письменным подтверждением в срок не позднее трех суток. При этом могут быть использованы технические средства передачи информации. В случае возникновения сомнения в подлинности или содержании запроса может быть запрошено его дополнительное подтверждение.

Компетентный орган запрашиваемой Стороны вправе запросить дополнительные сведения, необходимые для надлежащего исполнения запроса.

В запросе указываются:

- а) наименование компетентных органов запрашивающей и запрашиваемой Сторон;
- б) цель и обоснование запроса;
- в) сроки, в течение которых ожидается исполнение запроса;
- г) иные сведения, которые могут быть полезны для исполнения запроса.

4. Запрос, направленный или подтвержденный в письменной форме на

официальном бланке компетентного органа запрашивающей Стороны, должен быть подписан руководителем или лицом, его замещающим, и удостоверен гербовой печатью данного органа.

5. Если компетентный орган запрашивающей Стороны устанавливает, что необходимость в исполнении запроса отпала, то данный орган незамедлительно уведомляет об этом компетентный орган запрашиваемой Стороны.

Статья 3

1. Компетентный орган запрашиваемой Стороны принимает все необходимые меры для обеспечения полного, своевременного и качественного исполнения запроса. Порядок, объем и сроки исполнения запроса определяются национальным законодательством государства запрашивающей Стороны.

2. Компетентный орган запрашивающей Стороны незамедлительно уведомляется об обстоятельствах, препятствующих или задерживающих исполнение запроса.

3. Если исполнение запроса не входит в компетенцию органа, получившего запрос, то данный орган при наличии полномочий передает его соответствующему компетентному органу запрашиваемой Стороны и уведомляет об этом компетентный орган запрашивающей Стороны.

Статья 4

1. Компетентный орган каждой из Сторон обеспечивает конфиденциальность полученных сведений, в том числе факта получения и содержания запроса, если компетентный орган запрашивающей Стороны считает нежелательным разглашение их содержания.

2. В случае невозможности соблюдения конфиденциальности при исполнении запроса компетентный орган запрашиваемой Стороны информирует об этом компетентный орган запрашивающей Стороны для принятия решения о возможности исполнения запроса на таких условиях.

Статья 5

1. Результаты исполнения запроса не могут быть использованы без согласия предоставившего их компетентного органа запрашиваемой Стороны в иных целях, чем те, в которых они запрашивались и были предоставлены.

2. Компетентный орган запрашивающей Стороны может использовать результаты исполнения запроса в иных целях только с письменного согласия компетентного органа запрашиваемой Стороны. В таких случаях компетентный орган запрашивающей Стороны соблюдает ограничения использования результатов запроса, установленные компетентным органом запрашиваемой Стороны.

Статья 6

Для передачи третьей стороне сведений, полученных компетентным

органом одной Стороны на основании настоящего Соглашения, требуется предварительное письменное согласие предоставившего эти сведения компетентного органа другой Стороны.

Статья 7

1. В оказании содействия может быть полностью или частично отказано, если компетентный орган запрашиваемой Стороны полагает, что исполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку либо противоречит национальному законодательству и (или) международным обязательствам его государства, а также повлечет нарушение прав, свобод и законных интересов граждан.

2. Компетентный орган запрашивающей Стороны незамедлительно уведомляется письменно о полном или частичном отказе в исполнении запроса с указанием обоснованных причин отказа.

Статья 8

1. Весь массив централизованных оперативно-справочных, криминалистических и розыскных учетов, а также статистической и архивной информации сосредоточивается в Межгосударственном информационном банке (далее — МИБ), держателем которого является Министерство внутренних дел Российской Федерации.

2. Министерство внутренних дел Российской Федерации:

а) обеспечивает обработку, хранение и выдачу по запросам компетентных органов Сторон имеющейся в МИБ информации, а также статистических сведений о состоянии преступности и результатах расследований преступлений в государствах — участниках Содружества Независимых Государств;

б) устанавливает объемы, структуру, формы и способы предоставления в МИБ первичной информации по согласованию с компетентными органами Сторон, исходя из имеющихся у них возможностей и полномочий;

в) информирует компетентные органы Сторон о перечне ретроспективной информации, содержащейся в центральном архиве;

г) осуществляет с помощью розыскных учетов информационное обеспечение деятельности по розыску лиц, объявленных компетентными органами Сторон в межгосударственный розыск;

д) сотрудничает и содействует компетентным органам Сторон в области компьютеризации, совершенствования программного и информационного обеспечения, создания единой автоматизированной системы передачи данных;

е) принимает необходимые меры по обеспечению пополнения компетентными органами Сторон МИБ, соблюдению сроков, полноты и достоверности предоставляемой информации;

ж) принимает меры по защите информации, обрабатываемой, передаваемой и хранящейся в данном информационном банке, от различных посягательств извне.

Статья 9

В целях поддержания МИБ в актуальном состоянии компетентные органы Сторон, исходя из имеющихся у них возможностей, представляют в Министерство внутренних дел Российской Федерации для пополнения и корректировки централизованных оперативно-справочных, розыскных и криминалистических учетов сведения об объектах учета, перечисленных в приложении, являющемся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 10

Финансирование МИБ осуществляется компетентными органами заинтересованных Сторон в соответствии с договорами, заключаемыми с Министерством внутренних дел Российской Федерации, в рамках финансовых средств, ежегодно предусматриваемых в национальных бюджетах компетентным органам на выполнение их функций.

Статья 11

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров заинтересованных Сторон или посредством другой согласованной Сторонами процедуры.

Статья 12

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих для нее из других международных договоров, участником которых является ее государство.

Статья 13

При осуществлении сотрудничества рабочим является русский язык.

Статья 14

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующим протоколом и вступают в силу в порядке, предусмотренном для вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

Статья 16

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон вправе выйти из настоящего Соглашения, направив депозитарию письменное уведомление о таком своем намерении не позднее чем за шесть месяцев до выхода и урегулировав финансовые и иные обязательства, возникшие за время действия Соглашения.

Совершено в городе Астане 22 мая 2009 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(подписи)

ПРИЛОЖЕНИЕ
к Соглашению об обмене информацией
в сфере борьбы с преступностью
от 22 мая 2009 года

ПЕРЕЧЕНЬ информации, предоставляемой в Межгосударственный информационный банк

1. Сведения о подучетных лицах:

1.1. Осужденных, которые в соответствии с нормативными правовыми актами государств Сторон подлежат постановке на централизованные оперативно-справочные учеты.

1.2. Категориях осужденных, указанных в подпункте 1.1 настоящего Перечня, прибывших (выбывших) для отбывания наказания, в отношении которых изменены приговоры, и освободившихся из мест лишения свободы.

1.3. Лицах, находящихся в межгосударственном розыске, без вести пропавших, лицах, не способных по состоянию здоровья или возрасту сообщить сведения о себе, неопознанных трупах.

1.4. Организаторах преступных групп.

1.5. Подозреваемых, обвиняемых в совершении или осужденных за совершение следующих видов преступлений:

1.5.1. Половые преступления, совершенные с особой жестокостью, а также в отношении заведомо несовершеннолетних;

1.5.2. Хищения культурных, исторических ценностей;

1.5.3. Торговля людьми, похищение человека, а также иные преступления, связанные с эксплуатацией людей;

1.5.4. Изготовление и распространение порнографических материалов, в том числе содержащих изображения несовершеннолетних;

1.5.5. Изготовление и сбыт поддельных денежных знаков, ценных бумаг, кредитных либо расчетных карт и иных платежных средств, а также преступления, совершенные в сфере высоких технологий;

1.5.6. Контрабанда;

1.5.7. Организация каналов незаконной миграции;

1.5.8. Незаконное пересечение государственной границы;

1.5.9. Разжигание межнациональной, расовой и религиозной вражды, а также причастность к деятельности экстремистских, диверсионных и террористических организаций;

1.5.10. Организация террористических групп и (или) подготовка и совершение террористических актов, а также совершение преступлений, связанных с легализацией доходов, полученных преступным путем, и финансированием терроризма.

1.6. Лицах, перечисленных в подпункте 1.5 настоящего Перечня, при изменении ранее предоставленных учетных данных.

2. Сведения о предметах преступного посягательства, утраченных, изъятых и бесхозных вещах, орудиях преступной деятельности:

2.1. Нарезном огнестрельном оружии.

2.2. Транспортных средствах.

2.3. Исторических и культурных ценностях.

2.4. Радио-, видео-, фото-, компьютерной и иной технике, имеющей индивидуальные номера.

2.5. Номерных ценных бумагах и документах, имеющих государственное обращение.

3. Сведения о нераскрытых преступлениях:

3.1. Убийствах и умышленных причинениях тяжкого вреда здоровью.

3.2. Половых преступлениях, совершенных с особой жестокостью, а также в отношении несовершеннолетних.

3.3. Разбоях, совершенных с применением огнестрельного оружия.

3.4. Мошенничествах в крупном и особо крупном размерах.

3.5. Изготовлении и сбыте поддельных денежных знаков, ценных бумаг, кредитных либо расчетных карт и иных платежных средств, а также преступлениях, совершенных в сфере высоких технологий.

3.6. Хищениях:

3.6.1. Огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и взрывных устройств;

3.6.2. Радиоактивных, отравляющих, сильнодействующих и ядовитых веществ;

3.6.3. Наркотических средств и психотропных веществ;

3.6.4. Стратегически важных сырьевых товаров;

3.6.5. Автотранспорта;

3.6.6. Из сейфов и других металлических хранилищ;

3.6.7. Из квартир, совершенных характерным способом;

3.6.8. Культурных и исторических ценностей.

3.7. Связанных с незаконными финансовыми, биржевыми и валютными операциями.

3.8. Похищениях людей.

3.9. Вымогательствах с применением насилия.

3.10. Торговле людьми, органами и тканями человека.

3.11. Террористических и диверсионных актах, преступлениях экстремистской направленности.

4. Статистическая информация о состоянии преступности и результатах расследования преступлений в государствах — участниках Содружества Независимых Государств.

ОГОВОРКА
Республики Молдова

Для Республики Молдова настоящее Решение вступит в силу после выполнения внутригосударственных процедур.

(подпись)

ОГОВОРКА
Украины

За исключением положений ст. 10 Соглашения.

(подпись)

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ
о борьбе с допингом в спорте**

Париж, 19 октября 2005 года

*Ратифицирована Законом Республики Узбекистан
от 27 декабря 2010 года № ЗРУ-275**

*(Вступила в силу для Республики Узбекистан
1 июня 2011 года)***

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, далее именуемой «ЮНЕСКО», на своей 33-й сессии, состоявшейся 3 — 21 октября 2005 года в Париже,

учитывая, что цель ЮНЕСКО заключается в содействии укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры,

ссылаясь на существующие международные документы, касающиеся прав человека,

учитывая резолюцию 58/5, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 3 ноября 2003 г. и касающуюся спорта как средства содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру, в частности ее пункт 7,

сознавая, что спорт должен играть важную роль в охране здоровья, в нравственном, культурном и физическом воспитании, а также в содействии укреплению международного взаимопонимания и мира,

отмечая необходимость поощрения и координации международного сотрудничества, направленного на искоренение допинга в спорте,

выражая обеспокоенность в связи с использованием спортсменами допинга в спорте и последствиями этого для их здоровья, принципа справедливой игры, искоренения мошенничества и будущего спорта,

сознавая, что допинг ставит под угрозу этические принципы и воспитательные ценности, закрепленные в Международной хартии физического воспитания и спорта ЮНЕСКО и Олимпийской хартии,

напоминая о том, что Конвенция против применения допинга и Дополнительный протокол к ней, принятые в рамках Совета Европы, представляют собой инструменты публичного международного права, на которых основываются политика стран и межправительственное сотрудничество в области борьбы с допингом,

ссылаясь на рекомендации по вопросу о допинге, принятые на второй,

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2010 г., № 52, ст. 507.

** Ратифицированная грамота направлена через Постоянное представительство Республики Узбекистан при ЮНЕСКО письмом МИД Республики Узбекистан от 1 апреля 2011 года № 05/10046.

19 марта 2010 года подписан Протокол об обмене грамотами о ратификации.

третьей и четвертой международных конференциях министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт, которые были организованы ЮНЕСКО в Москве (1988 г.), Пунта-дель-Эсте (1999 г.) и Афинах (2004 г.), а также на резолюцию 32 С/9, принятую Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 32-й сессии (2003 г.),

принимая во внимание Всемирный антидопинговый кодекс, принятый Всемирным антидопинговым агентством 5 марта 2003 г. в Копенгагене на Всемирной конференции по допингу в спорте, а также Копенгагенскую декларацию о борьбе с допингом в спорте,

принимая также во внимание влияние, которое ведущие спортсмены оказывают на молодежь,

учитывая необходимость проведения и расширения на постоянной основе исследований для совершенствования методов обнаружения допинга и более глубокого изучения факторов, влияющих на его использование, в целях обеспечения максимальной эффективности стратегий предотвращения применения допинга,

учитывая также важность просвещения на постоянной основе спортсменов, вспомогательного персонала спортсменов и общества в целом по вопросам предотвращения применения допинга,

принимая во внимание необходимость наращивания потенциала государств-участников для осуществления программ борьбы с допингом, учитывая, что государственные органы и организации, ответственные за спорт, выполняют взаимодополняющие функции по предотвращению применения допинга в спорте и борьбе с ним, в частности для обеспечения надлежащего проведения спортивных мероприятий на основе принципа справедливой игры и охраны здоровья их участников, признавая, что эти органы и организации должны сотрудничать в достижении этих целей, добиваясь максимальной независимости и прозрачности на всех соответствующих уровнях, будучи преисполнены решимости предпринимать дальнейшие и более активные совместные действия по искоренению допинга в спорте, признавая, что искоренение допинга в спорте отчасти зависит от последовательного согласования антидопинговых стандартов и практики в спорте и от сотрудничества на национальном и мировом уровнях,

принимает настоящую Конвенцию девятнадцатого октября 2005 года.

I. Сфера применения

Статья 1 — Цель Конвенции

Цель настоящей Конвенции в рамках стратегии и программы деятельности ЮНЕСКО в области физического воспитания и спорта заключается в содействии предотвращению применения допинга в спорте и борьбе с ним в интересах его искоренения.

Статья 2 — Определения

Приведенные ниже определения следует толковать в контексте Всемирного антидопингового кодекса. Однако, в случае разночтений преимущество имеют положения Конвенции.

Для целей настоящей Конвенции:

1. «Аккредитованные лаборатории допинг-контроля» означают лаборатории, аккредитованные Всемирным антидопинговым агентством.

2. «Антидопинговая организация» означает юридическое лицо, ответственное за установление правил, касающихся разработки, осуществления или обеспечения соблюдения любого элемента процесса допинг-контроля. К таковым относятся, например, Международный олимпийский комитет, Международный паралимпийский комитет, другие организации, которые проводят крупные мероприятия и осуществляют на них тестирование, Всемирное антидопинговое агентство, международные федерации и национальные антидопинговые организации.

3. «Нарушение антидопингового правила» в спорте означает одно или несколько следующих нарушений:

(a) наличие запрещенной субстанции или ее метаболитов или маркеров в пробе, взятой из организма спортсмена;

(b) использование или попытка использования запрещенной субстанции или запрещенного метода;

(c) отказ явиться на взятие пробы или неявка на взятие пробы без уважительных причин после получения уведомления в соответствии с действующими антидопинговыми правилами или уклонение иным образом от взятия пробы;

(d) нарушение действующих требований, касающихся доступности спортсмена для внесоревновательного тестирования, включая непредоставление требуемой информации о его местонахождении и неявку для тестирования, которое назначается на основании разумных правил;

(e) фальсификация или попытки фальсификации на любом этапе допинг-контроля;

(f) обладание запрещенными субстанциями или методами;

(g) распространение любой запрещенной субстанции или любого запрещенного метода;

(h) введение или попытка введения запрещенной субстанции любому спортсмену или применение или попытка применения в отношении него запрещенного метода, или же помощь, поощрение, содействие, подстрекательство, сокрытие или соучастие в любой иной форме, связанные с нарушением или любой попыткой нарушения антидопингового правила.

4. «Спортсмен» для целей допинг-контроля означает любое лицо, занимающееся спортом на международном или национальном уровне, как это определяется каждой национальной антидопинговой организацией и признается государствами-участниками, а также любое другое лицо, занимающееся спортом или участвующее в спортивном мероприятии более низкого уровня.

ня, как это признается государствами-участниками. Для целей программ образования и подготовки «спортсмен» означает любое лицо, занимающееся спортом под эгидой какой-либо спортивной организации.

5. «Вспомогательный персонал спортсмена» означает любого тренера, инструктора, менеджера, агента, члена штата команды, должностное лицо, медицинский или парамедицинский персонал, работающих со спортсменами или занимающихся лечением спортсменов, принимающих участие или готовящихся к участию в спортивном соревновании.

6. «Кодекс» означает Всемирный антидопинговый кодекс, принятый Всемирным антидопинговым агентством 5 марта 2003 г. в Копенгагене и включенный в Добавление 1 к настоящей Конвенции.

7. «Соревнование» означает единичную гонку, матч, игру или отдельное спортивное состязание.

8. «Допинг-контроль» означает процесс, включающий планирование проведения тестов, взятие проб и обращение с ними, лабораторный анализ, послетестовые процедуры, слушания и апелляции.

9. «Допинг в спорте» означает случай нарушения антидопингового правила.

10. «Надлежащим образом уполномоченные группы допинг-контроля» означают группы допинг-контроля, действующие под руководством международных или национальных антидопинговых организаций.

11. «Соревновательное тестирование» для целей проведения различия между соревновательным и внесоревновательным тестированием, если правилами какой-либо международной федерации или другой соответствующей антидопинговой организации не предусмотрено иного, означает проведение теста, когда спортсмен выбирается для тестирования в связи с его участием в конкретном соревновании.

12. «Международный стандарт для лабораторий» означает стандарт, включенный в Добавление 2 к настоящей Конвенции.

13. «Международный стандарт для тестирования» означает стандарт, включенный в Добавление 3 к настоящей Конвенции.

14. «Без предварительного уведомления» означает допинг-контроль, проводящийся без предварительного оповещения спортсмена, при котором устанавливается постоянное сопровождение спортсмена с момента его уведомления до взятия пробы.

15. «Олимпийское движение» означает всех тех, кто согласен руководствоваться Олимпийской хартией и признает полномочия Международного олимпийского комитета, а именно: международные федерации видов спорта, входящих в программу Олимпийских игр, национальные олимпийские комитеты, организационные комитеты Олимпийских игр, спортсмены, судьи и арбитры, ассоциации и клубы, а также все организации и учреждения, признанные Международным олимпийским комитетом.

16. «Внесоревновательный» допинг-контроль означает любой допинг-контроль, который проводится вне соревнований.

17. «Запрещенный список» означает список, включенный в Приложе-

ние I к настоящей Конвенции, в котором указаны запрещенные субстанции и запрещенные методы.

18. «Запрещенный метод» означает любой метод, обозначенный в качестве такового в Запрещенном списке, который включен в Приложение I к настоящей Конвенции.

19. «Запрещенная субстанция» означает любую субстанцию, обозначенную в качестве таковой в Запрещенном списке, который включен в Приложение I к настоящей Конвенции.

20. «Спортивная организация» означает любую организацию, выступающую в качестве органа, который устанавливает правила проведения спортивного мероприятия по одному или нескольким видам спорта.

21. «Стандарты выдачи разрешений на терапевтическое использование» означают стандарты, включенные в Приложение II к настоящей Конвенции.

22. «Тестирование» означает части процесса допинг-контроля, включающие планирование проведения тестов, взятие проб, обращение с пробами и транспортировку проб в лабораторию.

23. «Разрешение на терапевтическое использование» означает разрешение, выдаваемое в соответствии со Стандартами выдачи разрешений на терапевтическое использование.

24. «Использование» означает применение, пероральное введение, инъекцию или употребление любым иным способом любой запрещенной субстанции или запрещенного метода.

25. «Всемирное антидопинговое агентство» (ВАДА) означает фонд с этим названием, учрежденный в соответствии со швейцарским законодательством 10 ноября 1999 года.

Статья 3 — Средства достижения цели Конвенции

Для достижения цели Конвенции государства-участники обязуются:

(а) принимать на национальном и международном уровнях надлежащие меры, соответствующие принципам Кодекса;

(б) поощрять все формы международного сотрудничества, направленного на обеспечение защиты спортсменов, соблюдение этических принципов в спорте и совместное использование результатов исследований;

(с) содействовать международному сотрудничеству между государствами-участниками и ведущими организациями в области борьбы с допингом в спорте, в частности сотрудничеству со Всемирным антидопинговым агентством.

Статья 4 — Связь Конвенции с Кодексом

1. В целях координации действий по борьбе с допингом в спорте на национальном и международном уровнях государства-участники обязуются придерживаться принципов Кодекса в качестве основы для принятия мер, предусмотренных в статье 5 настоящей Конвенции. Ничто в настоящей

Конвенции не препятствует принятию государствами-участниками других мер в дополнение к Кодексу.

2. Кодекс и самые последние версии добавлений 2 и 3 приводятся для сведения и не являются неотъемлемыми частями настоящей Конвенции. Добавления сами по себе не устанавливают для государств-участников каких-либо международно-правовых обязательств.

3. Приложения являются неотъемлемой частью настоящей Конвенции.

Статья 5 — Меры по решению задач Конвенции

Выполняя обязательства, изложенные в настоящей Конвенции, каждое государство-участник обязуется принимать соответствующие меры. Они могут включать меры в области законодательства, нормативного регулирования, политики или административной практики.

Статья 6 — Взаимосвязь с другими международными документами

Настоящая Конвенция не изменяет прав и обязательств государств-участников, которые возникают в связи с другими ранее заключенными соглашениями, не противоречащими предмету и цели настоящей Конвенции. Это не затрагивает осуществления другими государствами-участниками своих прав или выполнения ими своих обязательств по настоящей Конвенции.

II. Деятельность по борьбе с допингом на национальном уровне

Статья 7 — Координация внутри страны

Государства-участники обеспечивают применение настоящей Конвенции путем, в частности, координации действий внутри страны. Для выполнения своих обязательств согласно настоящей Конвенции государства-участники могут использовать антидопинговые организации, а также спортивные учреждения и организации.

Статья 8 — Ограничение доступности запрещенных субстанций и методов и их использования в спорте

1. Государства-участники принимают, когда это целесообразно, меры по ограничению доступности запрещенных субстанций и методов в целях ограничения их использования спортсменами в спорте, за исключением случаев, когда такое использование основано на разрешении на терапевтическое использование. В их число входят меры по борьбе с распространением запрещенных субстанций и методов среди спортсменов и, соответственно, меры по контролю за их производством, перемещением, ввозом, распределением и продажей.

2. Государства-участники принимают меры по предотвращению и ограничению использования спортсменами запрещенных субстанций и методов

в спорте и обладания ими, за исключением случаев, когда они используются на основании разрешения на их терапевтическое использование, или, когда это целесообразно, поощряют принятие таких мер соответствующими юридическими лицами, находящимися под их юрисдикцией.

3. Никакие меры, принимаемые в соответствии с настоящей Конвенцией, не препятствуют обеспечению доступности в законных целях субстанций и методов, которые в иных случаях запрещены или контролируются в спорте.

Статья 9 — Меры в отношении вспомогательного персонала спортсмена

Государства-участники сами принимают или содействуют принятию спортивными организациями и антидопинговыми организациями мер, в том числе санкций или штрафов в отношении вспомогательного персонала спортсмена, нарушающего антидопинговое правило или совершающего другое нарушение, которое связано с допингом в спорте.

Статья 10 — Пищевые добавки

Государства-участники, когда это целесообразно, содействуют внедрению производителями и распространителями пищевых добавок передовой практики в области сбыта и распределения пищевых добавок, включая предоставление информации об их химическом составе и гарантии качества.

Статья 11 — Финансовые меры

Государства-участники, когда это целесообразно:

(а) выделяют в рамках своих соответствующих бюджетов средства для финансирования национальной программы тестирования во всех видах спорта или оказывают помощь спортивным организациям и антидопинговым организациям в финансировании допинг-контроля в виде прямых субсидий или дотаций, либо в форме зачета расходов по такому контролю при установлении общей суммы субсидий или дотаций, предоставляемых этим организациям;

(б) принимают меры по приостановлению связанной со спортивной деятельностью финансовой поддержки тех отдельных спортсменов или их вспомогательного персонала, которые были отстранены вследствие нарушения антидопингового правила, на весь период их отстранения;

(с) приостанавливают частично или полностью финансовую или другую связанную со спортивной деятельностью поддержку любой спортивной организации или антидопинговой организации, которая не соблюдает Кодекс или действующие антидопинговые правила, установленные в соответствии с Кодексом.

Статья 12 — Меры по содействию допинг-контролю

Государства-участники, когда это целесообразно:

(а) поощряют и поддерживают проведение спортивными организациями и антидопинговыми организациями, находящимися под их юрисдикцией, допинг-контроля в соответствии с Кодексом, включая упредительный контроль, внесоревновательное и соревновательное тестирование;

(б) поощряют и поддерживают заключение спортивными организациями и антидопинговыми организациями соглашений, позволяющих их участникам проходить тестирование надлежащим образом уполномоченными группами допинг-контроля из других стран;

(с) обязуются оказывать содействие находящимся под их юрисдикцией спортивным организациям и антидопинговым организациям в получении доступа как кредитованной лаборатории допинг-контроля для проведения анализов в целях допинг-контроля.

III. Международное сотрудничество

Статья 13 — Сотрудничество между антидопинговыми организациями и спортивными организациями

Государства-участники содействуют сотрудничеству между антидопинговыми организациями, государственными органами и спортивными организациями, находящимися под их юрисдикцией, и аналогичными организациями и органами, находящимися под юрисдикцией других государств-участников, в интересах достижения на международном уровне цели настоящей Конвенции.

Статья 14 — Поддержка миссии Всемирного антидопингового агентства

Государства-участники обязуются поддерживать Всемирное антидопинговое агентство в выполнении его важной миссии в области международной борьбы с допингом.

Статья 15 — Равнодолевое финансирование Всемирного антидопингового агентства

Государства-участники поддерживают принцип равно долевого финансирования государственными органами и Олимпийским движением утвержденного основного годового бюджета Всемирного антидопингового агентства.

Статья 16 — Международное сотрудничество в области допинг-контроля

Признавая, что борьба с допингом в спорте может быть эффективной только в том случае, если будут обеспечены тестирование спортсменов без предварительного уведомления и своевременная транспортировка проб для анализа в лаборатории, государства-участники, когда это целесообразно и в соответствии с внутригосударственным законодательством и процедурами:

(a) при условии соблюдения соответствующих нормативных положений принимающих стран оказывают содействие Всемирному антидопинговому агентству и антидопинговым организациям, действующим в соответствии с Кодексом, в проведении соревновательного и внесоревновательного допинг-контроля своих спортсменов как на своей территории, так и за ее пределами;

(b) оказывают содействие в обеспечении своевременного передвижения через границы надлежащим образом уполномоченных групп допинг-контроля при проведении мероприятий по допинг-контролю;

(c) сотрудничают в целях содействия своевременной транспортировке или перемещению через границы проб таким образом, чтобы обеспечить их безопасность и сохранность;

(d) оказывают помощь в обеспечении международной координации мероприятий по допинг-контролю, проводимых различными антидопинговыми организациями, и сотрудничают в этих целях со Всемирным антидопинговым агентством;

(e) развивают сотрудничество между лабораториями допинг-контроля, находящимися под их юрисдикцией, и соответствующими лабораториями, находящимися под юрисдикцией других государств-участников. В частности, государства-участники, располагающие аккредитованными лабораториями допинг-контроля, должны содействовать оказанию помощи через лаборатории, находящиеся под их юрисдикцией, другим государствам-участникам, с тем чтобы дать им возможность приобрести необходимые опыт и навыки и освоить необходимую методологию для создания своих собственных лабораторий, если они того пожелают;

(f) содействуют заключению и реализации договоренностей о взаимном тестировании между назначенными в соответствии с Кодексом антидопинговыми организациями;

(g) признают на взаимной основе процедуры допинг-контроля и послетестовые процедуры, включая связанные с этим спортивные санкции, которые применяются любой антидопинговой организацией в соответствии с Кодексом.

Статья 17 — Добровольный фонд

1. Настоящим учреждается «Фонд для искоренения допинга в спорте», далее именуемый «Добровольным фондом». Добровольный фонд образуется из целевых средств, привлекаемых в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО. Все взносы государств-участников, а также других участников носят добровольный характер.

2. Средства Добровольного фонда состоят из:

(a) взносов государств-участников;

(b) взносов, пожертвований или завещанного имущества, которые могут предоставляться:

(i) другими государствами;

(ii) организациями и программами системы Организации Объединенных

Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, а также другими международными организациями;

(iii) государственными или частными организациями или физическими лицами;

(с) любых процентов, начисляемых на средства Добровольного фонда;

(d) средств, полученных в рамках кампаний по сбору пожертвований и мероприятий в пользу Добровольного фонда;

(е) любых других средств, предусмотренных в Положении о Добровольном фонде, которое будет разработано Конференцией сторон.

3. Взносы государств-участников в Добровольный фонд не рассматриваются в качестве замены обязательства государств-участников по выплате своей доли в годовой бюджет Всемирного антидопингового агентства.

Статья 18 — Использование средств Добровольного фонда и управление им

Средства Добровольного фонда выделяются Конференцией сторон для финансирования утвержденных ею мероприятий, в частности для оказания государствам-участникам помощи в разработке и осуществлении антидопинговых программ в соответствии с положениями настоящей Конвенции и с учетом целей Всемирного антидопингового агентства, а также могут использоваться для покрытия расходов, связанных с осуществлением настоящей Конвенции. Взносы в Добровольный фонд не могут сопровождаться какими бы то ни было политическими, экономическими или иными условиями.

IV. Образование и подготовка

Статья 19 — Общие принципы образования и подготовки

1. Государства-участники обязуются в рамках своих средств поддерживать, разрабатывать или осуществлять программы образования и подготовки по вопросам борьбы с допингом. Для спортивного сообщества в целом эти программы должны быть направлены на предоставление обновленной и точной информации по следующим вопросам:

(а) ущерб, наносимый допингом этическим ценностям спорта;

(б) последствия применения допинга для здоровья.

2. Для спортсменов и вспомогательного персонала спортсменов, особенно на начальном этапе их подготовки, эти программы должны быть направлены на предоставление обновленной и точной информации по следующим вопросам:

(а) процедуры допинг-контроля;

(б) права и обязанности спортсменов в связи с борьбой с допингом, включая информацию о Кодексе и антидопинговой политике соответствующих спортивных организаций и антидопинговых организаций, в том числе о последствиях нарушения антидопинговых правил;

(с) список запрещенных субстанций и методов, а также разрешений на терапевтическое использование запрещенных субстанций;

(d) пищевые добавки.

Статья 20 — Профессиональные кодексы поведения

Государства-участники поощряют разработку и осуществление соответствующими компетентными профессиональными ассоциациями и учреждениями надлежащих кодексов поведения, добросовестной практики и этики, касающихся борьбы с допингом в спорте, которые соответствуют Кодексу.

Статья 21 — Привлечение спортсменов и вспомогательного персонала спортсменов

Государства-участники способствуют и в рамках своих средств содействуют активному участию спортсменов и вспомогательного персонала спортсменов во всех аспектах антидопинговой деятельности спортивных и других соответствующих организаций и побуждают к этому спортивные организации, находящиеся под их юрисдикцией.

Статья 22 — Спортивные организации и образование и подготовка на постоянной основе по вопросам борьбы с допингом

Государства-участники содействуют осуществлению на постоянной основе спортивными организациями и антидопинговыми организациями программ образования и подготовки для всех спортсменов и вспомогательного персонала спортсменов по вопросам, указанным в статье 19.

Статья 23 — Сотрудничество в области образования и подготовки

Государства-участники сотрудничают друг с другом и с соответствующими организациями в целях, когда это необходимо, обмена информацией, специалистами и опытом по вопросам осуществления эффективных антидопинговых программ.

V. Исследования

Статья 24 — Содействие проведению исследований по вопросам борьбы с допингом

Государства-участники обязуются в рамках имеющихся у них средств способствовать и содействовать проведению антидопинговых исследований в сотрудничестве со спортивными и другими соответствующими организациями по следующим вопросам:

(а) предотвращение использования и методы обнаружения допинга, поведенческие и социальные аспекты, а также последствия использования допинга для здоровья;

(b) пути и средства разработки научно обоснованных программ физиологической и психологической подготовки, не наносящих ущерба здоровью спортсмена;

(c) применение всех новых субстанций и методов, являющихся результатом научного прогресса.

Статья 25 — Характер антидопинговых исследований

При содействии проведению антидопинговых исследований, указанных в статье 24, государства-участники обеспечивают, чтобы эти исследования проводились:

(a) в соответствии с признанной на международном уровне этической практикой;

(b) избегая введения спортсменам запрещенных субстанций и применения запрещенных методов;

(c) только с соблюдением надлежащих мер предосторожности в целях предотвращения неправомерного применения результатов антидопинговых исследований и их использования в целях допинга.

Статья 26 — Совместное использование результатов антидопинговых исследований

При условии соблюдения соответствующего национального законодательства и международного права государства-участники, когда это целесообразно, обмениваются результатами проведенных антидопинговых исследований с другими государствами-участниками и Всемирным антидопинговым агентством.

Статья 27 — Научные исследования в области спорта

Государства-участники содействуют:

(a) проведению научными и медицинскими работниками научных исследований в области спорта в соответствии с принципами Кодекса;

(b) проведению находящимися под их юрисдикцией спортивными организациями и вспомогательным персоналом спортсменов научных исследований в области спорта в соответствии с принципами Кодекса.

VI. Мониторинг Конвенции

Статья 28 — Конференция сторон

1. Настоящим учреждается Конференция сторон. Конференция сторон является высшим органом настоящей Конвенции.

2. Очередные сессии Конференции сторон проводятся, как правило, раз в два года. Конференция сторон может проводить внеочередные сессии, если ею будет принято соответствующее решение или если с такой просьбой обратятся не менее одной трети государств-участников.

3. На Конференции сторон каждое государство-участник обладает одним голосом.

4. Конференция сторон утверждает свои Правила процедуры.

Статья 29 — Консультативная организация и наблюдатели на Конференции сторон

Всемирное антидопинговое агентство приглашается на Конференцию сторон в качестве консультативной организации. Международный олимпийский комитет, Международный паралимпийский комитет, Совет Европы и Межправительственный комитет по физическому воспитанию и спорту (СИ-ГЕПС) приглашаются в качестве наблюдателей. Конференция сторон может принять решение о приглашении других соответствующих организаций в качестве наблюдателей.

Статья 30 — Функции Конференции сторон

1. Помимо изложенных в других положениях настоящей Конвенции функции Конференции сторон состоят в следующем:

(a) содействие достижению цели настоящей Конвенции;

(b) обсуждение вопросов взаимоотношений со Всемирным антидопинговым агентством и изучение механизмов финансирования основного годового бюджета Агентства. Государствам, не являющимся сторонами Конвенции, может быть предложено принять участие в этом обсуждении;

(c) утверждение плана использования средств Добровольного фонда в соответствии со статьей 18;

(d) рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 31;

(e) рассмотрение на постоянной основе результатов мониторинга соблюдения настоящей Конвенции в свете разработки антидопинговых систем в соответствии со статьей 31. Любые механизмы мониторинга или меры, выходящие за рамки статьи 31, будут финансироваться из средств Добровольного фонда, учреждаемого в соответствии со статьей 17;

(f) рассмотрение поправок к настоящей Конвенции для их последующего принятия;

(g) рассмотрение поправок к Запрещенному списку и Стандартам выдачи разрешений на терапевтическое использование запрещенных субстанций, принятых Всемирным антидопинговым агентством, для их утверждения в соответствии со статьей 34;

(h) определение направлений и механизмов сотрудничества между государствами-участниками и Всемирным антидопинговым агентством в рамках настоящей Конвенции;

(i) направление во Всемирное антидопинговое агентство просьбы о представлении доклада об осуществлении Кодекса для его рассмотрения на каждой сессии.

2. При выполнении своих функций Конференция сторон может взаимодействовать с другими межправительственными органами.

Статья 31 — Доклады государств-участников, представляемые Конференции сторон

Государства-участники раз в два года представляют Конференции сторон через Секретариат на одном из официальных языков ЮНЕСКО всю соответствующую информацию о мерах, принятых ими в целях выполнения положений настоящей Конвенции.

Статья 32 — Секретариат Конференции сторон

1. Секретариат Конференции сторон обеспечивается Генеральным директором ЮНЕСКО.

2. По просьбе Конференции сторон Генеральный директор ЮНЕСКО в максимально возможном объеме использует услуги Всемирного антидопингового агентства на условиях, согласованных Конференцией сторон.

3. Оперативные расходы, связанные с Конвенцией, будут финансироваться из обычного бюджета ЮНЕСКО в рамках имеющихся средств на соответствующем уровне, из Добровольного фонда, учреждаемого в соответствии со статьей 17, или путем их соответствующего сочетания, которое определяется каждые два года. Финансирование Секретариата из средств обычного бюджета производится на строго минимальной основе при том понимании, что в поддержку Конвенции будет также осуществляться добровольное финансирование.

4. Секретариат готовит документацию для Конференции сторон и предварительную повестку дня ее заседаний, а также обеспечивает выполнение ее решений.

Статья 33 — Поправки к Конвенции

1. Каждое государство-участник может посредством письменного сообщения, адресованного Генеральному директору ЮНЕСКО, предлагать поправки к настоящей Конвенции. Генеральный директор рассылает такое сообщение всем государствам-участникам. Если в течение шести месяцев с даты рассылки сообщения не менее половины государств-участников заявляют о своем согласии, Генеральный директор представляет такие предложения следующей сессии Конференции сторон.

2. Поправки принимаются на Конференции сторон большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

3. Поправки к настоящей Конвенции после их принятия представляются государствам-участникам для ратификации, принятия, утверждения или присоединения.

4. В отношении государств-участников, которые ратифицировали, приняли, утвердили поправки к настоящей Конвенции или присоединились к ним, они вступают в силу по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение документов, упомянутых в пункте 3 настоящей статьи, двумя третями государств-участников. В дальнейшем для каждого государства-уча-

стника, которое ратифицирует, принимает, утверждает поправку или присоединяется к ней, указанная поправка вступает в силу по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение этим государством-участником документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

5. Государство, которое становится участником настоящей Конвенции после вступления в силу поправок в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, если не будет выражено иного намерения, считается:

(а) участником настоящей Конвенции с внесенными в нее таким образом поправками;

(б) участником настоящей Конвенции без внесенных в нее поправок в отношении любого государства-участника, не связанного действием поправок.

Статья 34 — Особый порядок принятия поправок к приложениям к Конвенции

1. Если Всемирное антидопинговое агентство вносит изменения в Запрещенный список или в Стандарты выдачи разрешений на терапевтическое использование, то оно может в письменном сообщении, адресованном Генеральному директору ЮНЕСКО, информировать его об этих изменениях. Генеральный директор оперативно извещает все государства-участники об этих изменениях как о предлагаемых поправках к соответствующим приложениям к Конвенции. Поправки к приложениям утверждаются Конференцией сторон на одной из ее сессий или путем письменной консультации.

2. Государства-участники располагают 45 днями с даты уведомления Генерального директора для того, чтобы заявить о своем возражении в отношении предлагаемых поправок либо в письменном сообщении на имя Генерального директора, если речь идет о письменной консультации, либо на сессии Конференции сторон. Предложенные поправки считаются принятыми Конференцией сторон, если две трети государств-участников не заявят о своих возражениях.

3. Генеральный директор уведомляет государства-участники о поправках, принятых Конференцией сторон. Эти поправки вступают в силу через 45 дней с даты этого уведомления, но не в отношении государства-участника, которое ранее уведомило Генерального директора о том, что оно не принимает эти поправки.

4. Государство-участник, уведомившее Генерального директора о том, что оно не принимает поправку, утвержденную в соответствии с предыдущими пунктами, остается связанным действием приложений без внесенных в них поправок.

VII. Заключительные положения

Статья 35 — Федеральные или неунитарные конституционные системы

В отношении государств-участников, которые имеют федеральную или

неунитарную конституционную систему, действуют следующие положения:

(а) в отношении положений настоящей Конвенции, выполнение которых подпадает под правовую юрисдикцию федерального или центрального законодательного органа, федеральное или центральное правительство несет те же обязательства, что и государства-участники, которые не являются федеративными государствами;

(b) в отношении положений настоящей Конвенции, выполнение которых подпадает под юрисдикцию отдельных входящих в состав государства штатов, областей, провинций или кантонов, которые, в соответствии с конституционной системой федерации не обязаны принимать законодательных мер, федеральное правительство информирует компетентные органы власти таких штатов, областей, провинций или кантонов об указанных положениях со своей рекомендацией относительно их принятия.

Статья 36 — Ратификация, принятие, утверждение или присоединение

Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию, утверждению или присоединению государствами — членами ЮНЕСКО согласно их соответствующим конституционным процедурам. Документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение Генеральному директору ЮНЕСКО.

Статья 37 — Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении одномесячного периода с даты сдачи на хранение тридцатого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для любого государства, которое впоследствии заявит о своем согласии взять на себя обязательства по настоящей Конвенции, она вступает в силу в первый день месяца по истечении одномесячного периода с даты сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 38 — Распространение действия Конвенции на территории

1. Любое государство, сдавая на хранение свой документ о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, может указать территорию или территории, за международные отношения которых оно несет ответственность и на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

2. Любое государство-участник может на более позднем этапе в заявлении, адресованном ЮНЕСКО, распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в этом заявлении. В отношении такой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца

по истечении одномесячного периода с даты получения такого заявления депозитарием.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, может быть отозвано в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, путем направления уведомления в адрес ЮНЕСКО. Такой отзыв вступает в силу в первый день месяца по истечении одномесячного периода с даты получения такого уведомления депозитарием.

Статья 39 — Денонсация

Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию. О денонсации сообщается в письменной форме в документе, который сдается на хранение Генеральному директору ЮНЕСКО. Денонсация вступает в силу в первый день месяца по истечении шестимесячного периода с даты получения документа о денонсации. Она никоим образом не затрагивает финансовых обязательств соответствующего государства-участника до даты вступления в силу выхода из Конвенции.

Статья 40 — Депозитарий

Депозитарием настоящей Конвенции и поправок к ней является Генеральный директор ЮНЕСКО. В качестве депозитария Генеральный директор ЮНЕСКО информирует государства-участники настоящей Конвенции, а также другие государства — члены Организации о:

(a) сдаче на хранение любых документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении;

(b) дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 37;

(c) любом докладе, подготовленном в соответствии с положениями статьи 31;

(d) любой поправке к Конвенции или к приложениям, принятой в соответствии со статьями 33 и 34, и дате вступления в силу этой поправки;

(e) любом заявлении или уведомлении, представленных в соответствии с положениями статьи 38;

(f) любом уведомлении, представленном в соответствии с положениями статьи 39, и дате вступления в силу денонсации;

(g) любом другом акте, уведомлении или сообщении, связанных с настоящей Конвенцией.

Статья 41 — Регистрация

В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций настоящая Конвенция регистрируется Секретариатом Организации Объединенных Наций по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО.

Статья 42 — Аутентичные тексты

1. Настоящая Конвенция, включая приложения к ней, составлена на

английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем шесть текстов являются равно аутентичными.

2. Добавления к настоящей Конвенции составлены на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках.

Статья 43 — Оговорки

Не допускаются никакие оговорки, не совместимые с предметом и целью настоящей Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ I —
Запрещенный список — международный
стандарт

Париж, 1 января 2009 года

ЗАПРЕЩЕННЫЙ СПИСОК 2009

ВСЕМИРНЫЙ АНТИДОПИНГОВЫЙ КОДЕКС

Действует с 1 января 2009 г.

Использование любых препаратов должно осуществляться по медицинским показаниям

Все запрещенные субстанции должны рассматриваться как «особые субстанции», за исключением субстанций, отнесенных к классам S1, S2, S4.4(a) и S6(a) и указанных в запрещенных методах M1, M2 и M3.

СУБСТАНЦИИ И МЕТОДЫ, ЗАПРЕЩЕННЫЕ ВСЕГДА (КАК В СОРЕВНОВАТЕЛЬНЫЙ, ТАК И ВО ВНЕСОРЕВНОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРИОДЫ)

ЗАПРЕЩЕННЫЕ СУБСТАНЦИИ

S1. АНАБОЛИЧЕСКИЕ АГЕНТЫ

Запрещены анаболические агенты.

S1.1. Анаболические андрогенные стероиды (AAS)

(а) Экзогенные* AAS, включая:

1-андростендиол (5 α -андрост-1-ен-3 β , 17 β -диол); 1-андростендион (5 α -андрост-1-ен-3,17-дион); боландиол (19-норандростендиол); боластерон; болденон; болдион (андроста-1,4-диен-3,17-дион); калюстерон; клостебол; да-

назол (17 α -этинил-17 β -гидроксиандрост-4-ено[2,3-d]изоксазол); дегидрохлорметилтестостерон (4-хлоро-17 β -гидрокси-17 α -метиландроста-1,4-диен-3-он); дезоксиметилтестостерон (17 α -метил-5 α -андрост-2-ен-17 β -ол); дростанолон; этилэстренол (19-нор-17 α -прегн-4-ен-17-ол); флюоксиместерон; формеболон; фюразабол (17 β -гидрокси-17 α -метил-5 α -андростано[2,3-с]-фюразан); гестринон; 4-гидрокситестостерон (4,17 β -дигидроксиандрост-4-ен-3-он); местанолон; метстеролон; метенолон; метандиенон (17 β -гидрокси-17 α -метиландроста-1,4-диен-3-он); метандриол; метастерон (2 α , 17 α -диметил-5 α -андростан-3-он-17 β -ол); метилдиенолон (17 β -гидрокси-17 α -метилэстра-4,9-диен-3-он); метил-1-тестостерон (17 β -гидрокси-17 α -метил-5 α -андрост-1-ен-3-он); метилнортестостерон (17 β -гидрокси-17 α -метилэстр-4-ен-3-он); метилтриенолон (17 β -гидрокси-17 α -метилэстра-4,9,11-триен-3-он); метилтестостерон; миболерон; нандролон; 19-норандростендион (эстр-4-ен-3,17-дион); норболетон; норкlostебол; норэтандролон; оксаболон; оксандролон; оксимэстерон; оксимэтолон; простанозол (17 β -гидрокси-5 α -андростано [3,2-с] пиразол) кинболон; станозолол; стенболон; 1-тестостерон (17 β -гидрокси-5 α -андрост-1-ен-3-он); тетрагидрогестринон (18 α -гомо-прегна-4,9,11-триен-17 β -ол-3-он); тренболон и другие субстанции со схожей химической структурой или схожими биологическими эффектами.

(b) Эндогенные** AAS при внешнем применении:

андростендиол (андрост-5-ен-3 β ,17 β -диол), андростендион (андрост-4-ен-3,17-дион), дигидротестостерон (17 β -гидрокси-5 α -андростан-3-он); прастерон (дегидроэпиандростерон, DHEA), тестостерон, а также следующие метаболиты и изомеры:

5 α -андростан-3 α ,17 α -диол; 5 α -андростан-3 α ,17 β -диол; 5 α -андростан-3 β ,17 α -диол; 5 α -андростан-3 β ,17 β -диол; андрост-4-ен-3 α ,17 α -диол; андрост-4-ен-3 α ,17 β -диол; андрост-4-ен-3 β ,17 α -диол; андрост-5-ен-3 α ,17 α -диол; андрост-5-ен-3 α ,17 β -диол; андрост-5-ен-3 β ,17 α -диол; 4-андростендиол (андрост-4-ен-3 β ,17 β -диол); 5-андростендион (андрост-5-ен-3,17-дион), эпи-дигидротестостерон; эпитестостерон; 3 α -гидрокси-5 α -андростан-17-он; 3 β -гидрокси-5 α -андростан-17-он; 19-норандростерон; 19-норэтиохоланолон.

[Примечание к классу S1.1(b): Если какой-либо из анаболических андрогенных стероидов может вырабатываться самим организмом, проба будет считаться содержащей такую запрещенную субстанцию и будет сообщено о неблагоприятном результате анализа в тех случаях, когда концентрация такой запрещенной субстанции или концентрация ее метаболитов, либо маркеров и/или их соответствующие соотношения в пробе спортсмена выходят за пределы диапазона норм, являющихся обычными для людей, и вряд ли могут соответствовать обычной эндогенной выработке организмом. Проба не считается содержащей запрещенной субстанции, если спортсмен приведет доказательства того, что концентрация запрещенной субстанции или ее метаболитов, либо маркеров и/или их соответствующие соотношения в пробе спортсмена могут быть вызваны его патологическим или физиологическим состоянием.

Во всех случаях и при любых концентрациях будет считаться, что про-

ба спортсмена содержит запрещенную субстанцию, и лаборатория сообщит о неблагоприятном результате анализа, если, основываясь на любом надежном методе (например IRMS), она может доказать, что запрещенная субстанция носит экзогенный характер. В таком случае нет необходимости в дальнейшем расследовании.

Когда нет такого отклонения концентрации от диапазона норм, являющихся обычными для людей, и в результате применения любого надежного метода (например IRMS), не устанавливается экзогенное происхождение субстанции, но при этом имеются основания полагать, например на основании сравнения эндогенных стероидных профилей, что, возможно, имело место использование запрещенной субстанции, или когда лаборатория сообщает о соотношении тестостерона к эпитестостерону более 4 к 1, а применение любого надежного метода (например IMRS) не позволяет установить экзогенное происхождение субстанции, соответствующая антидопинговая организация проводит дальнейшее расследование путем изучения результатов любых предыдущих тестов или проведения последующих тестов.

Когда требуется такое дополнительное расследование, результаты сообщаются лабораторией как нетипичные, а не как неблагоприятные. Если в результате применения дополнительного надежного метода (например IRMS) лаборатория сообщает, что запрещенная субстанция имеет экзогенное происхождение, то нет необходимости в проведении дальнейшего расследования и проба считается содержащей такую запрещенную субстанцию.

Если не применялся дополнительный надежный метод анализа (например IRMS) и нет результатов как минимум трех предыдущих тестов, то определяется стероидный профиль спортсмена за продолжительное время путем проведения соответствующей антидопинговой организацией без предварительного уведомления трех тестов в трехмесячный период.

Результаты, повлекшие за собой изучение стероидного профиля за продолжительное время, сообщаются как нетипичные. Если в течение продолжительного периода стероидный профиль спортсмена, определяемый на основе ряда последующих тестов, не является физиологически нормальным, то сообщается о неблагоприятном результате анализа.

В исключительно редких индивидуальных случаях в моче в весьма низких концентрациях порядка нескольких нанограмм на миллилитр (нг/мл) может систематически обнаруживаться болденон эндогенного происхождения. Если лаборатория сообщает о такой весьма низкой концентрации болденона, а применение надежного метода анализа (например IRMS) не позволяет установить экзогенное происхождение субстанции, может проводиться дальнейшее расследование на основе последующих тестов.

Упоминание в сообщении лаборатории о неблагоприятном результате анализа такой субстанции, как норандростерон-19, рассматривается в качестве научного и обоснованного доказательства экзогенного происхождения запрещенной субстанции. В таком случае нет необходимости в проведении дальнейшего расследования.

В случае отказа спортсмена сотрудничать в ходе проведения исследований проба спортсмена считается содержащей запрещенную субстанцию.]

В данном разделе:

* «экзогенные» субстанции означают субстанции, которые не могут вырабатываться организмом;

** «эндогенные» субстанции означают субстанции, которые могут вырабатываться организмом.

S1.2. Другие анаболические агенты (список не является исчерпывающим)

Кленбутерол, избирательные модуляторы андрогенных рецепторов (SARMs), тиболон, зеранол, зилпатерол.

S2. ГОРМОНЫ И ОТНОСЯЩИЕСЯ К НИМ СУБСТАНЦИИ

Запрещены следующие субстанции и их релизинг-факторы:

1. Вещества, стимулирующие эритропоэз (например, эритропоэтин (ЭПО), дарбепоэтин (дЭПО), гематид);

2. Гормон роста (GH), инсулиноподобные факторы роста (например, ИФР-1), механические факторы роста (МФР);

3. Хорионический гонадотропин (ХГ) и лютеинизирующий гормон (ЛГ) у мужчин;

4. Инсулины;

5. Кортикотропины.

и другие субстанции с со схожей химической структурой или схожими биологическими эффектами.

[Примечание к классу S2: Если спортсмен не докажет, что концентрация вызвана физиологическим или патологическим состоянием, то проба будет считаться содержащей какую-либо из запрещенных субстанций, перечисленных в приведенном выше списке, когда концентрация запрещенной субстанции или ее метаболитов, либо маркеров и/или их соответствующие соотношения в пробе спортсмена отвечают критериям позитивной реакции, установленным ВАДА, или в ином отношении превышают нормы, являющиеся обычными для людей, и вряд ли могут соответствовать обычной эндогенной выработке организмом.]

Если в результате применения надежного метода лаборатория сообщает, что запрещенная субстанция имеет экзогенное происхождение, проба будет считаться содержащей запрещенную субстанцию и будет сообщаться о неблагоприятном результате анализа.

S3. БЕТА-2 АГОНИСТЫ

Запрещены все бета-2 агонисты, включая их D- и L-изомеры.

Таким образом, в отношении формотерола, сальбутамола, сальметерола и тербуталина, когда они применяются путем ингаляции, также требуется получение разрешения на терапевтическое использование согласно соответствующему разделу Международного стандарта для терапевтического использования запрещенных субстанций.

Независимо от того, получил ли спортсмен разрешение на терапевтическое использование, присутствие сальбутамола в моче, превышающее 1000 нг/мл, будет считаться неблагоприятным результатом анализа, за исключением тех случаев, когда спортсмен посредством контролируемого фармакокинетического исследования сможет доказать, что данный результат является следствием использования терапевтической дозы ингаляций сальбутамола.

S4. ГОРМОННЫЕ АНТАГОНИСТЫ И МОДУЛЯТОРЫ

Запрещены следующие классы:

1. Ингибиторы ароматазы, включая анастрозол, летрозол, аминоглутетимид, экземестан, форместан, тестолактон и др.
2. Избирательные модуляторы эстрогеновых рецепторов (SERMs), включая ралоксифен, тамоксифен, торемифен и др.
3. Другие антиэстрогеновые субстанции, включая кломифен, циклофенил, фулвестрант и др.
4. Агенты, изменяющие миостатиновые функции, включая ингибиторы миостатина, и др.

S5. ДИУРЕТИКИ И ДРУГИЕ МАСКИРУЮЩИЕ ВЕЩЕСТВА

Запрещены маскирующие агенты. Они включают:

диуретики*, пробенецид, заменители плазмы (например, внутривенное применение альбумина, декстрана, гидроксизил крахмала и маннитола) и другие субстанции со схожими биологическими эффектами.

Диуретики:

ацетазоламид, амилорид, буметанид, канренон, хлорталидон, этакриническая кислота, фуросемид, индапамид, метолазон, спиронолактон, тиазиды (например, бендрофлюметиазид, хлортиазид, гидрохлортиазид), триамтерен, а также другие субстанции со схожей химической структурой или схожими биологическими эффектами (за исключением дросперинона и локального применения дорзоламина и бринзоламида, которые не запрещены).

[Примечание к классу S5: Разрешение на терапевтическое использование запрещенных субстанций не действует, если в моче спортсмена содержится диуретик наряду с пороговыми или субпороговыми уровнями запрещенных субстанций.]

ЗАПРЕЩЕННЫЕ МЕТОДЫ

М1. УСИЛЕНИЕ ПЕРЕНОСА КИСЛОРОДА

Запрещены следующие методы:

1. Кровяной допинг, включая использование аутологических, гомологических или гетерологических продуктов крови или красных клеток крови любого происхождения.

2. Искусственное повышение способности крови поглощать, транспортировать и доставлять кислород, в частности с помощью перфторирования, использования эфапроксирала (RSR13) и модифицированных продуктов на основе гемоглобина (например, заменители крови на основе гемоглобина, гемоглобиновые продукты в микрокапсулах) и других методов.

М2. ХИМИЧЕСКИЕ И ФИЗИЧЕСКИЕ МАНИПУЛЯЦИИ

1. Запрещены: фальсификация или попытки фальсификации с целью нарушения целостности и подлинности проб, взятых при допинг-контроле. Это может включать в себя, например, катетеризацию, подмену и/или изменение мочи.

2. Запрещены внутривенные инфузии, за исключением случаев применения хирургических процедур, срочной медицинской помощи или клинических исследований.

М3. ГЕННЫЙ ДОПИНГ

Запрещены пересадка клеток, генных элементов или использование клеток, генных элементов или фармакологических агентов для модуляции экспрессии эндогенных генов, которая может улучшить спортивный результат.

Запрещены агонисты δ -рецепторов, активируемых пероксисомным пролифератором (PPAR δ) (например, GW 1516), и агонисты активированной PPAR δ -AMP протеин киназы (AMPK) (например, AICAR).

ВЕЩЕСТВА И МЕТОДЫ, ЗАПРЕЩЕННЫЕ НА СОРЕВНОВАНИЯХ

В дополнение к категориям, перечисленным в разделах S1-S5 и M1-M3 выше, во время соревнований запрещены следующие категории:

ЗАПРЕЩЕННЫЕ СУБСТАНЦИИ

S6. СТИМУЛЯТОРЫ

Запрещены все стимуляторы, включая в соответствующих случаях оба их оптических изомера (D- и L-), за исключением производных имидазола для местного применения и стимуляторов, включенных в Программу мониторинга 2009*.

К стимуляторам относятся:

(а) стимуляторы, не отнесенные к особой категории:

адрафинил, амфепрамон, амифеназол, амфетамин, амфетаминил, бензфетамин, бензалпиперазин, бромантан, клобензорекс, кокаин, кропропамид, кротетамид, диметиламфетамин, этиламфетамин, фампрофазон, фенкамин, фенетиллин, фенфлюрамин, фенпропорекс, фюрфенорекс, мефенорекс, мифентермин, мезокарб, метамфетамин (D-), метилендиоксиамфетамин, метилендиоксиметамфетамин, р-метиламфетамин, модафинил, норфенфлюрамин, фендиметразин, фенметразин, фентермин, 4-фенилпирацетам (карфедон), пролинтан.

Стимулятор, конкретно не указанный в этом разделе, считается особой субстанцией.

(b) особые стимуляторы (примеры):

Адреналин**, катин***, эфедрин****, этамиван, этилэфрин, фенбутрат, фенкамфамин, гептаминол, изометептен, левметамфетамин, меклофеноксат, метилэфедрин****, метилфенидат, никетамид, норфепефрин, октопамин, оксилофрин, парагидроксиамфетамин, пемолин, пентетразол, фенпрометамин, пропиленгекседрин, селегилин, сибутрамин, стрихнин, туаминогептан и другие субстанции со схожей структурой или схожими биологическими эффектами.

* Следующие субстанции, включенные в Программу мониторинга 2009 (бупропион, кофеин, фенилэфрин, фенилпропаноламин, пипрадол, псевдоэфедрин, синефрин), не считаются запрещенными субстанциями.

** Адреналин, содержащийся в препаратах для местной анестезии или для местного применения (например, назальных, офтальмологических), не запрещен.

*** Катин запрещен, если его содержание в моче превышает 5 микрограмм на миллилитр.

**** Эфедрин и метилэфедрин запрещены, если содержание каждого из них в моче превышает 10 микрограмм на миллилитр.

S7. НАРКОТИКИ

Запрещены следующие наркотики:

бупренорфин, декстроморамид, диаморфин (героин), фентанил и его производные, гидроморфийон, метадон, морфин, оксикодон, оксиморфон, пентазоцин, петидин.

S8. КАННАБИНОИДЫ

Запрещены каннабиноиды (например, гашиш, марихуана).

S9. ГЛЮКОКОРТИКОСТЕРОИДЫ

Все глюкокортикостероиды запрещены при их оральном, внутривенном, внутримышечном или ректальном применении.

В соответствии с Международным стандартом для терапевтического использования запрещенный субстанций спортсмен должен заполнить декларацию для глюкокортикостероидов, применяемых внутрисуставным/вокругсуставным/околосухожильным/эпидуральным/внутрикожным путем или путем ингаляции, за исключением указанных ниже случаев.

Препараты местного применения при ушных, внутриротовых, дерматологических (включая ионтофорез/фонофорез), десенных, назальных, офтальмологических и анальных нарушениях не запрещены, и для них не требуется ни разрешение на терапевтическое использование, ни декларация об использовании.

ВЕЩЕСТВА, ЗАПРЕЩЕННЫЕ В ОТДЕЛЬНЫХ ВИДАХ СПОРТА

P1. АЛКОГОЛЬ

Спирт (этанол) запрещен только на соревнованиях в следующих видах спорта. Обнаруживается путем анализа дыхания и/или крови. Порог (значения гематологических показателей) — 0,10 грамма/литр.

- Аэроавтика (FAI)
- Стрельба из лука (FITA, IPC)
- Автомобильный спорт (FIA)
- Петанк (IPC)
- Каратэ (WKF)
- Современное пятиборье (UIPM) для дисциплин, включающих стрельбу
- Мотоспорт (FIA)

- Кегли и боулинг (FIQ)
- Водный моторный спорт (UIM)

P2. БЕТА-БЛОКАТОРЫ

Если не указано иного, бета-блокаторы запрещены только на соревнованиях в следующих видах спорта:

- Аэронавтика (FAI)
- Стрельба из лука (FITA, IPC) (также запрещены вне соревнований)
- Автомобильный спорт (FIA)
- Биллиардный спорт и снукер (WCBS)
- Бобслей (FIBT)
- Петанк (CMSB, IPC)
- Бридж (FMB)
- Керлинг (WCF)
- Гольф (IGF)
- Гимнастика (FIG)
- Мотоспорт (FIM)
- Современное пятиборье (UIPM) для дисциплин, включающих стрельбу
- Кегли и боулинг (FIQ)
- Водный моторный спорт (UIM)
- Парусный спорт (ISAF) (только в матчевых гонках)
- Стрельба (ISSF, IPC) (также запрещены вне соревнований)
- Лыжный спорт/сноубординг (FIS) (прыжки на лыжах с трамплина, прыжки (фристайл)/хафпайп и хафпайп в сноуборде/биг эир)
- Борьба (FILA)

К бета-блокаторам относятся (список не является исчерпывающим):

ацебутолол, альпренолол, атенолол, бетаксоллол, бисопролол, бунолол, картеолол, карведиол, целипролол, эсмолол, лабеталол, левобунолол, метипранолол, метопролол, надолол, окспренолол, пиндолол, пропанолол, соталол, тимолол.

ПРИЛОЖЕНИЕ II —
Стандарты выдачи разрешений
на терапевтическое использование

Париж, 1 января 2009 года

**Выдержка из документа
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ ДЛЯ ТЕРАПЕВТИЧЕСКОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗАПРЕЩЕННЫХ СУБСТАНЦИЙ»**

*Всемирного антидопингового агентства (ВАДА)
(действуют с 1 января 2009 г.)*

**ЧАСТЬ ВТОРАЯ: СТАНДАРТЫ ВЫДАЧИ РАЗРЕШЕНИЙ
НА ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

4.0. Критерии выдачи разрешений на терапевтическое использование

Спортсмену может быть предоставлено разрешение на терапевтическое использование (ТИ запрещенной субстанции или запрещенного метода, включенных в Запрещенный список. Заявка на разрешение ТИ рассматривается Комитетом по выдаче разрешений на терапевтическое использование (КТИ). КТИ будет назначаться антидопинговой организацией. Подобные разрешения будут выдаваться в строгом соответствии со следующими критериями:

[Примечание: Данный стандарт может применяться ко всем спортсменам, как это предписано Кодексом, например, к спортсменам с полными физическими возможностями и спортсменам с ограниченными физическими возможностями. Данный стандарт будет применяться в соответствии с индивидуальными обстоятельствами. Например, разрешение, выданное какому-либо спортсмену с ограниченными физическими возможностями, может быть не выдано другим.]

4.1. Заявка на разрешение на ТИ представляется спортсменом не менее чем за двадцать один (21) день до того момента, когда оно ему/ей требуется (например, до спортивного мероприятия).

4.2. Спортсмен будет испытывать значительное ухудшение состояние здоровья, если в процессе лечения какого-либо острого или хронического заболевания он не сможет использовать запрещенную субстанцию или запрещенный метод.

4.3. Терапевтическое использование запрещенной субстанции или запрещенного метода не приведет к дополнительному улучшению спортивных результатов, кроме ожидаемого улучшения, связанного с возвращением к нормальному состоянию здоровья под воздействием терапевтического эффекта от обоснованного применения данной субстанции. Использование любой запрещенной субстанции или запрещенного метода для повышения «пони-

женного» уровня любых эндогенных гормонов не может считаться приемлемым терапевтическим вмешательством.

4.4. Отсутствие разумной терапевтической альтернативы использованию в ином случае запрещенной субстанции или запрещенного метода.

4.5. Необходимость использования в ином случае запрещенной субстанции или запрещенного метода не может быть частичным или полным следствием предыдущего нетерапевтического использования любой субстанций из Запрещенного списка.

4.6. Разрешение на ТИ отменяется выдавшим его органом, если:

(а) спортсмен незамедлительно не подчиняется любым требованиям или условиям антидопинговой организации, выдавшей разрешение;

(б) срок, в течение которого действует разрешение на ТИ, истек;

(с) спортсмен извещается, что разрешение на ТИ отменено антидопинговой организацией.

[Примечание: Каждое конкретное разрешение на ТИ будет иметь четко оговоренный срок действия, устанавливаемый соответствующим КТИ. Могут иметь место случаи, когда срок действия разрешения на ТИ истек или разрешение было отозвано, а запрещенная субстанция, применение которой было разрешено в целях ТИ, по-прежнему присутствует в организме спортсмена. В этих случаях антидопинговая организация, осуществляющая начальное изучение неблагоприятного результата анализа, рассматривает вопрос о том, согласуется ли такой результат с истечением срока действия разрешения или отзывом разрешения на ТИ.]

4.7. Заявка на разрешение на ТИ не будет рассматриваться на предмет ее одобрения задним числом за исключением следующих случаев:

(а) необходимости оказания срочной медицинской помощи или лечения при резком ухудшении состояния здоровья;

(б) отсутствия в силу исключительных обстоятельств у заявителя достаточного времени или возможности для того, чтобы подать заявку, а КТИ — рассмотреть заявку до проведения допинг-контроля;

(с) применения условий, изложенных в пункте 7.13.

[Примечание: Необходимость в срочной медицинской помощи с использованием в ином случае запрещенной субстанции или запрещенного метода либо необходимость лечения при резком ухудшении состояния здоровья до того, как может быть подана заявка на разрешение на ТИ, возникает довольно редко. Обстоятельства, требующие упрощенной процедуры рассмотрения заявки для получения разрешения на ТИ в связи с тем, что до соревнования остается мало времени, также возникают не так уж часто. Тем не менее, антидопинговые организации, ответственные за выдачу разрешений на ТИ, должны разработать внутренние процедуры, определяющие как следует действовать в подобных обстоятельствах.]

5.0. Конфиденциальность информации

5.1. Заявитель должен дать письменное согласие на передачу всей необходимой информации, относящейся к заявке, членам КТИ и, если потре-

буется, другим независимым медицинским или научным экспертам, а также всем сотрудникам, имеющим отношение к обращению с заявкой для получения разрешения на ТИ, ее рассмотрению или к рассмотрению просьбы об отзыве решения об отказе в разрешении на ТИ.

Если требуется привлечение независимых экспертов со стороны, все детали заявки будут рассылаться без упоминания фамилии и имени спортсмена. Кроме того, заявитель в соответствии с положениями Кодекса должен дать письменное согласие на передачу решений КТИ другим соответствующим антидопинговым организациям.

5.2. Члены КТИ и администрация ведущей дело антидопинговой организации будут строго соблюдать принципы конфиденциальности во всей своей деятельности. Все члены КТИ, а также все имеющие отношения к этому сотрудники подпишут документы о соблюдении конфиденциальности. В частности, они должны соблюдать конфиденциальность в отношении следующей информации:

(а) любой информации и данных медицинского характера, предоставляемых спортсменом и его врачом/врачами;

(б) любых деталей заявки, включая фамилию и имя врача/врачей, вовлеченного(ых) в данный процесс.

Если спортсмен отзывает свое разрешение на предоставление КТИ или КТИ ВАДА права получать любую информацию о состоянии его/ее здоровья, то спортсмен должен уведомить об этом своего врача в письменной форме. Вследствие такого решения спортсмен не получит разрешения на ТИ или возобновления существующего разрешения на ТИ.

6.0. Комитеты по выдаче разрешений на терапевтическое использование (КТИ)

Комитеты по выдаче разрешений на ТИ учреждаются и действуют в соответствии со следующими принципами:

6.1. КТИ должен иметь в своем составе, по крайней мере, трех (3) врачей с опытом работы в спорте и лечения спортсменов, а также обладающих глубокими знаниями в области клинической, спортивной медицины и медицинского контроля за тренировочными нагрузками. Для обеспечения определенного уровня независимости при принятии решений, большинство членов любого КТИ не должны быть связаны с каким-либо конфликтом интересов или с выполнением каких-либо обязанностей, имеющих отношение к определению политики, в рамках антидопинговой организации. Все члены КТИ подпишут соглашения об избежании конфликта интересов. Для рассмотрения заявок спортсменов с ограниченными физическими возможностями, по крайней мере, один член КТИ должен иметь опыт лечения и медицинского ухода за спортсменами с ограниченными физическими возможностями.

6.2. КТИ могут запрашивать любую медицинскую или научную экспертизу, которую они сочтут необходимой, для рассмотрения обстоятельств, касающихся каждой конкретной заявки на разрешение на ТИ.

6.3. Членский состав КТИ ВАДА определяется в соответствии с кри-

териями, изложенными в статье 6.1. КТИ ВАДА учреждается для рассмотрения по своей собственной инициативе решений о предоставлении разрешений на ТИ, принятых антидопинговыми организациями. В соответствии со статьей 4.4 Кодекса КТИ ВАДА по запросу спортсмена, которому антидопинговая организация отказала в выдаче разрешения на ТИ, может рассматривать такие решения, располагая полномочиями на их пересмотр.

7.0. Процедура подачи заявки на разрешение на терапевтическое использование (ТИ)

7.1. Заявка на разрешение на ТИ рассматривается только после получения заполненной формы заявки, к которой должны прилагаться все соответствующие документы (см. Приложение 2 — Форма заявки на разрешение на ТИ). Процедура рассмотрения заявки должна осуществляться в соответствии с принципами строгой медицинской конфиденциальности.

7.2. В форму(ы) заявки на разрешение на ТИ, фигурирующую(ие) в Приложении 2, антидопинговыми организациями могут вноситься изменения для включения дополнительных требований о предоставлении информации, однако, из них не могут изыматься никакие разделы или пункты.

7.3. Форма(ы) заявки на разрешение на ТИ может (могут) переводиться антидопинговой организацией на другие языки, однако английский или французский тексты должны оставаться в форме(ах) заявки.

7.4. Спортсмен не может обращаться с заявкой на разрешение на ТИ в более чем одну антидопинговую организацию. В заявке должны указываться вид спорта и, в соответствующих случаях, спортивная дисциплина и конкретная позиция или роль спортсмена.

7.5. В заявке должны перечисляться любые действующие и/или предыдущие заявки на разрешение на использование в ином случае запрещенной субстанции или запрещенного метода, называться орган, в который они подавались, и решение этого органа по ним.

7.6. Заявка должна содержать полную медицинскую карту (историю болезни) спортсмена и результаты всех обследований и лабораторных анализов, а также медицинских изображений, имеющих отношение к данной заявке. Доводы, касающиеся диагноза и лечения, а также срока действия соответствующих документов, должны прилагаться к имеющейся у ВАДА «Медицинской информации в обоснование решений КТИ». В случае астмы должны выполняться особые требования, изложенные в Приложении 1.

7.7. Любые соответствующие дополнительные обследования, анализы и медицинские изображения, запрашиваемые до утверждения заявки комитетом по ТИ антидопинговой организации, проводятся за счет лица, представляющего заявку или его руководящей национальной спортивной организации.

7.8. Заявка должна содержать заключение имеющего соответствующую квалификацию врача, подтверждающее необходимость использования запрещенной субстанции или запрещенного метода для лечения спортсмена; в ней также должно указываться, почему альтернативные, незапрещенные медицинские средства не могут или не могли быть использованы для лечения спортсмена.

7.9. В заявке должны быть указаны дозировка, частота и продолжительность применения в ином случае запрещенной субстанции или запрещенного метода, о которых идет речь. В случае каких-либо изменений должна представляться новая заявка.

7.10. При нормальных обстоятельствах решения КТИ принимаются в течение тридцати (30) дней с даты получения всей соответствующей документации и доводятся до сведения спортсмена в письменной форме через соответствующую антидопинговую организацию. В случае подачи заявки на разрешение на ТИ в разумные сроки до соревнования КТИ должен всячески стремиться завершить процесс выдачи разрешения на ТИ до начала соревнования. Если разрешение на ТИ дается спортсмену через регистрируемый пул тестирования антидопинговой организации, то об утверждении заявки незамедлительно извещаются спортсмен и ВАДА с одновременным представлением им информации, касающейся срока действия данного разрешения и любых условий, связанных с разрешением на ТИ.

7.11. (a) По получению от спортсмена просьбы о пересмотре принятого решения КТИ ВАДА будет иметь возможность, в соответствии со статьей 4.4 Кодекса, пересмотреть решение об отказе в выдаче разрешения на ТИ, принятое какой-либо антидопинговой организацией. Спортсмен предоставляет КТИ ВАДА всю информацию в отношении разрешения на ТИ, которая была первоначально представлена антидопинговой организации, вместе с оплатой услуг по рассмотрению заявки. До завершения процесса рассмотрения, первоначально принятое решение остается в силе. Процесс рассмотрения указанной просьбы не должен превышать срока, составляющего тридцать (30) дней с даты получения ВАДА всей соответствующей информации.

(b) ВАДА может, по своей собственной инициативе, проводить рассмотрение в любое время.

7.12. Если решение о выдаче разрешения на ТИ подвергается пересмотру со стороны ВАДА по результатам рассмотрения указанной просьбы, то такое решение о пересмотре не имеет обратной силы, и результаты, показанные спортсменом в период действия разрешения на ТИ, не подлежат аннулированию, а решение о таком пересмотре вступает в силу не позже четырнадцати (14) дней с момента уведомления о нем спортсмена.

7.13. Использование путем ингаляции бета-2 агонистов

Использование путем ингаляции формотерола, сальбутамола, сальметерола, тербуталина отражает нынешнюю клиническую практику. Об использовании этих субстанций следует указывать в АДАМС, когда это в разумной степени возможно, и в соответствии с Кодексом в случае применения соответствующего продукта, а также заявлять в формуляре допинг-контроля при тестировании. При отсутствии такого заявления это будет учитываться в послетестовой процедуре в случае подачи заявки для получения разрешения на ТИ задним числом.

Спортсмены, использующие вышеперечисленные субстанции путем ингаляции, должны иметь медицинское досье, обосновывающее такое исполь-

зование и отвечающее минимальным требованиям, указанным в Приложении 1.

В зависимости от категории спортсмена медицинское досье будет оцениваться следующим образом:

Для спортсменов, включенных в регистрационный пул тестирования международной федерации требуется обычное разрешение на ТИ, утверждаемое до использования этой субстанции.

Для спортсменов, участвующих в международном соревновании, но не включенных в регистрационный пул тестирования международной федерации, требуется разрешение на ТИ или полученное задним числом разрешение на ТИ в случае неблагоприятного результата анализа, в соответствии с правилом международной федерации или организации, отвечающей за крупное спортивное мероприятие.

Для спортсменов национального уровня, которые не включены в регистрационный пул тестирования международной федерации, независимо от того, состоят ли они в национальном регистрационном пуле тестирования, требуется либо разрешение на ТИ, либо полученное задним числом разрешение на ТИ в случае неблагоприятного результата анализа, в соответствии с правилами национальной антидопинговой организации.

Ретроактивное разрешение на ТИ не предоставляется, если не выполняются требования, указанные в Приложении 1, а это означает, что любой неблагоприятный результат анализа, сообщенный лабораторией в этих обстоятельствах, будет считаться нарушением антидопингового правила.

Любой спортсмен может подать апелляцию на решение, касающееся выдачи разрешения на ТИ, в любое время, если он того пожелает.

Любой спортсмен, подавший заявку на разрешение на ТИ или разрешение на ТИ задним числом и получивший отказ в выдаче такого разрешения, не может использовать эту субстанцию без предварительного получения разрешения на ТИ (получение разрешения на ТИ задним числом в этом случае не допускается).

8.0. Представление декларации об использовании субстанции

8.1. Известно, что некоторые субстанции, включенные в Список запрещенных субстанций, используются для лечения часто встречающихся у спортсменов заболеваний. Для целей мониторинга эти субстанции, в отношении которых способ применения не запрещен, потребуются простая декларация об использовании. Это относится только к глюкокортикостероидам, которые используются не систематическим путем, а именно с помощью внутрисуставных, внутрисуставных, внутрисуставных, тендовагинальных, эпидуральных и внутривенных инъекций, а также путем ингаляции.

8.2. Для указанных субстанций должна подаваться декларация об использовании через АДАМС, когда это в разумной степени возможно, и в соответствии с Кодексом самим спортсменом в тот момент, когда начинает-

ся использование. В этой декларации следует указывать диагноз, название субстанции, дозировку, фамилию и контактные сведения врача.

Кроме того, спортсмен должен заявить об использовании субстанции, о которой идет речь, в формуляре допинг-контроля.

9.0. Информационный центр ВАДА

9.1. Антидопинговые организации должны предоставлять в распоряжение ВАДА сведения, касающиеся всех решений о разрешениях на ТИ для спортсменов, включенных в национальный или международный регистрационный пул тестирования, а также любую вспомогательную информацию, в соответствии с разделом 7.

9.2. Декларации об использовании предоставляются ВАДА (АДАМС).

9.3. Информационный центр гарантирует строгую конфиденциальность всей медицинской информации.

10.0. Переходное положение

Разрешения на терапевтическое использование, выданные по упрощенной процедуре до 31 декабря 2008 г., по-прежнему регулируются положениями Стандартов разрешений на ТИ 2005 г.,

Разрешения на ТИ, выданные по упрощенной процедуре, остаются в силе после 1 января 2009 г. до следующих моментов:

(а) даты их отмены компетентным КТИ в результате пересмотра принятого решения в соответствии со статьей 8.6 Стандарта выдачи разрешений на ТИ 2005 г.;

(б) истечения срока, указанного в разрешении на ТИ, выданном по упрощенной процедуре;

(с) 31 декабря 2009 г.

Приложение 1: Минимальные требования в отношении медицинского досье, используемого для получения разрешения на ТИ, в случае астмы и ее клинических вариантов

Досье должно отражать наилучшую нынешнюю медицинскую практику и включать:

(1) полную историю болезни;

(2) подробный доклад о клиническом осмотре с уделением особого внимания дыхательной системе;

(3) сведения о спирометрии с данными измерения принудительного объема выдоха в секунду (FEV1);

(4) при наличии обструкции дыхательных путей спирометрия повторяется после ингаляции краткодействующего бета-2 агониста для демонстрации обратимости бронхоконстрикции;

(5) при отсутствии обратимости обструкции дыхательных путей требуется проведение теста на бронхиальную провокацию для определения наличия гиперчувствительности дыхательных путей;

(6) точное указание фамилии, специальности, адреса (включая телефон, электронный адрес, факс) врача, проводящего осмотр.

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве государств — участников Содружества Независимых Государств в подготовке, переподготовке и повышении квалификации специалистов в области использования природного и сжиженного газа в качестве моторного топлива

Санкт-Петербург, 21 мая 2010 года

*Утверждено постановлением Президента Республики Узбекистан от 2 июня 2011 года № ПП-1546**

*(Вступило в силу 7 июня 2011 года)***

Правительства государств — участников Содружества Независимых Государств, далее именуемые Сторонами,

исходя из необходимости надежного и долгосрочного обеспечения альтернативными видами моторного топлива транспортных средств и реализации на этой основе экологических проблем,

стремясь к ускорению технологического обновления транспортных средств Сторон, обеспечению квалифицированными специалистами,

принимая во внимание общую заинтересованность в проведении согласованной политики по формированию и обеспечению эффективной эксплуатации транспортных коридоров, проходящих по территориям государств — участников СНГ,

учитывая миграцию рабочей силы государств — участников СНГ, которая предъявляет более высокие требования к подготовке кадров,

принимая во внимание положения Межгосударственной программы реализации Концепции формирования единого (общего) образовательного пространства Содружества Независимых Государств, утвержденной Решением Совета глав правительств СНГ от 29 ноября 2001 года, Соглашения о сотрудничестве в области повышения квалификации и профессиональной переподготовки специалистов государств — участников Содружества Независимых Государств от 25 мая 2007 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Целью настоящего Соглашения является оказание содействия в реализации национальных программ государств — участников СНГ по использованию природного и сжиженного газа в качестве моторного топлива для транспортных средств в части подготовки кадров, повышения квалификации и переподготовки специалистов в данной области путем проведения согласованных действий Сторон по разработке и использованию единых

* Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2011 г., № 22-23, ст. 232.

** Нота МИД в Исполком СНГ № 05/17829 от 07.06.2011 г.

программ обучения, разработке механизмов реализации совместных проектов и организации обмена информацией.

Статья 2

Для целей настоящего Соглашения используемые термины имеют следующие значения:

повышение квалификации специалистов — реализация дополнительных профессиональных образовательных программ, направленных на расширение, углубление и совершенствование ранее приобретенных профессиональных знаний, умений, навыков, продолжительностью не менее 2 полных учебных недель, или 72 академических часов учебного времени, завершающихся итоговой аттестацией;

профессиональная переподготовка специалистов — реализация дополнительных профессиональных образовательных программ продолжительностью не менее 2 полных семестров, или 1000 академических часов учебного времени, не приводящих к изменению ранее достигнутого уровня образования и завершающихся итоговой аттестацией и присвоением новой профессиональной квалификации;

«Голубой коридор» — создание трансграничных маршрутов, на которых организуется сеть заправочных станций с использованием природного и сжиженного газа в качестве моторного топлива для грузовых и пассажирских перевозок в целях улучшения экологической обстановки и повышения экономической эффективности межгосударственных перевозок;

компетентный орган — орган, назначаемый каждой из Сторон для решения вопросов, связанных с реализацией настоящего Соглашения.

Статья 3

Стороны принимают меры по совершенствованию нормативно-правовой базы своих государств, а также контролю качества образовательной деятельности, включающие лицензирование образовательных учреждений, обеспечивающих повышение квалификации и профессиональную переподготовку специалистов, аттестацию и государственную аккредитацию образовательных учреждений, обеспечивающих профессиональную переподготовку специалистов.

Статья 4

Стороны принимают меры по сближению законодательства государств — участников настоящего Соглашения в подготовке, переподготовке и повышении квалификации специалистов в области использования природного и сжиженного газа в качестве моторного топлива.

Статья 5

Стороны способствуют созданию единой информационной базы и выработке согласованных принципов по подготовке кадров, повышению квалифи-

кации и переподготовке специалистов в области использования природного и сжиженного газа в качестве моторного топлива, проведения их аттестации.

Статья 6

Стороны принимают меры по признанию документов государственного образца, удостоверяющих получение соответствующего образования в области использования природного и сжиженного газа в качестве моторного топлива, выданных образовательными учреждениями государств — участников настоящего Соглашения.

Статья 7

Стороны регулярно проводят рабочие встречи, семинары, выставки, научно-практические конференции и осуществляют обмен информацией в области применения передовых газовых технологий, технического оснащения, использования и состояния инфраструктуры, а также о перспективах строительства автозаправочных газонаполнительных компрессорных станций, в том числе на автомагистралях «Голубого коридора».

Статья 8

Стороны участвуют в деятельности международных организаций, разработке и реализации международных программ и проектов по подготовке, повышению квалификации и переподготовке специалистов в области использования природного и сжиженного газа в качестве моторного топлива.

Статья 9

Стороны содействуют развитию прямых связей между организациями государств — участников настоящего Соглашения, предоставляющими образовательные услуги по подготовке кадров, повышению квалификации и переподготовке специалистов в области использования природного и сжиженного газа в качестве моторного топлива, а также организациям, заинтересованным в получении таких услуг.

Порядок и размер оплаты за предоставление образовательных услуг устанавливаются на основании двусторонних договоров заинтересованных организаций.

Статья 10

Стороны осуществляют согласованные меры по созданию международного научно-учебного центра по подготовке, переподготовке и повышению квалификации специалистов в области использования природного и сжиженного газа в качестве моторного топлива.

Статья 11

Настоящее Соглашение не затрагивает обязательств каждой из Сторон, вытекающих для нее из других международных договоров, участницей которых она является.

Статья 12

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующим протоколом и вступают в силу в порядке, предусмотренном для вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 13

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров заинтересованных Сторон или посредством другой согласованной Сторонами процедуры.

Статья 14

Стороны определяют перечень своих компетентных органов, ответственных за выполнение настоящего Соглашения и сообщают его депозитарию.

Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения депозитарием третьего письменного уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения депозитарием соответствующих документов.

Статья 16

Настоящее Соглашение после его вступления в силу открыто для присоединения любого государства — участника СНГ путем передачи депозитарию документа о присоединении.

Для присоединяющегося государства Соглашение вступает в силу с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Статья 17

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Каждая Сторона может выйти из настоящего Соглашения, письменно уведомив об этом депозитарий.

Соглашение прекращает действие в отношении такой Стороны через три месяца после получения депозитарием соответствующего уведомления.

Совершено в городе Санкт-Петербурге 21 мая 2010 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждой Стороне, подписавшей настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(подпись)

ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

Ўзбекистон Республикаси билан Европа Иттифоқи ўртасида энергетика соҳасида ҳамкорлик тўғрисида АНГЛАШУВ МЕМОРАНДУМИ*

2011 йил 24 январь, Брюссель

Ўзбекистон Республикаси ва Европа Иттифоқи (бундан кейин «Томонлар» деб аталувчилар):

Ўзбекистон Республикаси бир томондан ва Европа Ҳамжамиятлари ҳамда уларга аъзо давлатлар иккинчи томондан, ўртасида шерикчилик таъсис этувчи, 1996 йил 21 июнда тузилган шерикчилик ва ҳамкорлик тўғрисидаги Битимга;

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Европа Атом Энергияси Ҳамжамияти (Евратом) ўртасида 2003 йил 6 октябрда тузилган атом энергиясидан тинч мақсадларда фойдаланиш соҳасида ҳамкорлик тўғрисидаги Битимга;

2007 йил 21 ва 22 июнда бўлиб ўтган Европа Иттифоқи Кенгашининг мажлиси давомида қабул қилинган, Европа Иттифоқи ва Марказий Осиёнинг экспорт йўналишлари, талаб ва таклифлар ҳамда энергия манбаларининг тузилишларини диверсификациялашдаги ва Марказий Осиёда бозор иқтисодиёти тузилмаларининг ривожланишини қўллаб-қувватлашдаги умумий манфаатдорлиги қайд этилган «Европа Иттифоқи ва Марказий Осиё Янги шерикчилик стратегияси» номли ҳужжатга;

шерик давлатлар билан энергетика соҳасидаги муносабатларни мустаҳкамлаш Европа Иттифоқи учун аҳамиятли экани қайд этилган Европа Комиссиясининг 2008 йил 13 ноябрдаги «Энергетика бўйича иккинчи стратегик шарҳ — Европа иттифоқининг энергетика соҳасидаги хавфсизлик ва бирлик бўйича ишлар режаси» номли коммюникесига;

2009 йил 11 мартда Брюссель шаҳрида бўлиб ўтган ва давомида Ўзбекистон Республикаси биргаликда белгиланган энергетика борасидаги ҳамкорлик соҳаларини, хусусан, энергия самарадорлиги, тикландиган энергия манбалари, энергетика инфратузилмасидаги энергия самарадорлиги, Мусаффо ривожланиш механизмини (МРМ), шунингдек Киото протоколининг амалга оширишни, энергетикага доир стратегия ва сиёсатни, саноат соҳасидаги ҳамкорликни тасдиқлаган Европа Иттифоқи (ЕИ) билан Ўзбекистон Республикаси ўртасидаги Ҳамкорлик бўйича қўмитанинг еттинчи мажлисига;

2009 йил 14 сентябрда Брюссель шаҳрида бўлиб ўтган ва давомида Ўзбе-

* Имзоланган кундан бошлаб кучга кирган.

кистон Европа Иттифоқи билан бирга Марказий Осиё учун стратегияни, шу жумладан, энергетика ва экологияга чидамлик бўйича ҳамкорликни амалга ошириш бўйича фаолиятдан ўз манфаатдорлигини қайта тасдиқлаган, шунингдек янги энергетика йўлагини барпо этишни кўллаб-қувватлаган Европа Иттифоқи билан Ўзбекистон Республикаси ўртасидаги «Европа Иттифоқи — Ўзбекистон» Ҳамкорлик кенгашининг тўққизинчи мажлисига;

2009 йил 15 сентябрда бўлиб ўтган, атроф-муҳит масалалари, шу жумладан энергетика ресурсларини бошқариш ва иқлим ўзгаришининг таъсири бўйича минтақавий ҳамкорликни мустаҳкамлаш зарурлиги алоҳида таъкидланган «Европа Иттифоқи — Марказий Осиё» вазирлар конференциясига таянган ҳолда;

Европа Иттифоқи билан Ўзбекистон Республикаси ўртасидаги энергетика соҳасидаги ҳамкорликни кучайтириш ҳар икки томон учун манфаатли эканини ва у ҳар икки томоннинг, шунингдек Марказий Осиё минтақасининг ҳам энергетика ҳам экологик хавфсизлигини оширишга йўналтирилган бўлиши лозимлигини;

икки томоннинг энергетика соҳасидаги ўз муносабатларини ўзаро ҳамкорликка амалий жиҳатдан фойдали ва конструктив ёндашув асосида янада ривожлантириш ва мустаҳкамлашдан манфаатдор эканини;

Ўзбекистон энергетика секторининг Ўзбекистон Республикасининг имкониятлари ва эҳтиёжларига асосланган ҳолда келгусида барқарор ривожланишининг ўрта ва узоқ муддатли истиқболларини белгилаш ва зарур стратегик чораларни таърифлаш муҳимлигини;

Ўзбекистон иқтисодиётининг янада ривожланиши учун энергетика инфратузилмасини модернизациялаш ва кенгайтириш муҳимлигини;

Европа Иттифоқининг ички ва халқаро инвестицияларни жалб қилиш ва химоялаш бўйича зарур стратегик чораларни эътиборга олиш билан ушбу жараёнда тутиши мумкин бўлган ўрнини;

Ўзбекистон энергетика секторининг барча соҳаларида инвестицияларга бўлган катта эҳтиёжни ва халқаро молиявий институтлар, шунингдек ҳам Ўзбекистон, ҳам Европа хусусий секторининг келгусида инвестицияларни жалб қилишда тутиши мумкин бўлган ўрнини;

минтақанинг трансчегаравий дарёлар, кўллар ва денгизлар билан боғлангани сабабли ушбу ресурсларни химоя қилиш учун минтақавий ёндашув муҳим эканини ва манфаатдор мамлакатларнинг сув ва энергетика масалалари бўйича экотизимли ёндашув, шунингдек умумий сув ресурсларидан адолатли, барқарор ва оқилона фойдаланиш принципи асосида ҳамкорлик қилиш мақсадида барқарор ва аниқ механизмни ишлаб чиқиш учун биргаликда ишлаши зарур эканини;

Европа Иттифоқи Комиссияси томонидан 2010 йилда энергетика ва атроф-муҳит соҳасидаги лойиҳаларни молиялаштириш йўлларини белгилаши мумкин бўлган «Марказий Осиё инвестиция воситаси»ни (Central Asia Investment Facility — CAIF) яратишганлигини;

Европа Иттифоқи Комиссияси, Атом энергияси бўйича халқаро агентлик (МАГАТЭ) билан Марказий Осиё давлатлари ўртасида Марказий Осиёда

мавжуд бўлган уран ишлаб чиқаришни тиклаш бўйича ҳозирги ҳамкорликни, хусусан уран конларини бойитиш фабрикаларини тиклашни ва чиқиндиларни фойдали суратда ишлатишни, шунингдек Ўзбекистон Республикаси томонидан мазкур мазмунда билдирилган катта қизиқишни эътиборга олиб;

Европа Иттифоқи ва Ўзбекистоннинг экология ва атроф-муҳитга зарарли таъсирларни, шу жумладан Орол денгизининг зарарли таъсирини барта-раф қилишда, табиий ресурслардан оқилона, самарали ва барқарор фойдаланишни таъминлашда ҳамда Марказий Осиё минтақасининг энергетика ва экологик хавфсизлигини таъминлашда яқиндан ҳамкорлик қилиш бўйича қатъий мақсадни;

юқори сейсмиклик ва тектоник фаолликни ҳисобга олган ҳолда, Марказий Осиёнинг трансчегаравий дарёларида гидроэлектр ишлаб чиқариш қувватларини барпо қилиш ва улар билан боғлиқ иншоотларни қуриш бўйича лойиҳалар халқаро стандартларга, шунингдек экологик таъсир ва амалга ошириш мумкинлиги нуқтаи назаридан мустақил баҳолаган бўлишига асосланиб,

Марказий Осиёда электр етишмовчилиги ортиб бораётгани боис, ишлаётган энергетика объектларининг самарадорлигини ошириш, Марказий Осиё минтақасида экологик жиҳатдан бардошли гидроэлектрстанциялар тизма (каскад)ларини қуриш, шунингдек тикланадиган энергия манбаларини ва агар қўллаб бўлса, атроф-муҳитга зарар етказмайдиган углеводородлар ва бошқа минерал ресурсларни тадқиқ қилиш орқали электр ишлаб чиқариш қувватларини янгилаш зарурлигини;

ҳозирги вақтда фаолият кўрсатаётган Марказий Осиё бирлашган энергетика тизимининг 30 йилдан кўпроқ вақт муқаддам ташкил этилганини ва уни бозор қоидаларига жавоб бериш учун ҳамда мустаҳкам, барқарор, зарурат туғилганда ўзаро боғлиқ бўлган миллий энергетика тизимларини ривожлантириш, шунингдек Марказий Осиё давлатлари ўртасида икки томонлама ва кўп томонлама битимлар асосида мувофиқлаштириш ва энг қулай шароит яратиш кераклигини эътироф этган ҳолда модернизациялаш лозимлигини тасдиқлаб/эътиборга олиб;

Ўзбекистон Республикасида ҳам маҳаллий таъминот, ҳам Европа Иттифоқи томон транзит мақсадида углеводород энергетика инфратузилмасини модернизациялаш, кенгайтириш ва самарадорлигини ошириш бўйича ҳамкорлик қилиш;

электр энергиясини ишлаб чиқариш бўйича тозароқ қувватларни, энергия самарадорлиги чораларини ва муқобил энергия манбаларини, хусусан қуёш ва шамол энергиясини ривожлантириш бўйича ҳамкорлик қилиш;

Ўзбекистонда чидамли, барқарор ва ишончли миллий энергетика тизimini ривожлантиришни қўллаб-қувватлаш;

Марказий Осиё давлатлари миллий энергетика тизимларини икки томонлама ва кўп томонлама битимлар асосида халқаро амалиётга мос равишда янада оптималлаш ва мувофиқлаштиришни енгиллатиш;

энергетика технологиялари соҳасидаги ҳамкорликни кенгайтириш ва

эксперт тажрибаси билан алмашиш, шу жумладан техник ёрдам ва ноухауларни бериш;

БМТнинг иқлим ўзгариши бўйича Ҳадли конвенциясида баён этилган принципларга риоя қилиш ва унга тааллуқли Киото протоколи қоидаларини амалга ошириш

мақсадида қуйидагилар бўйича ҳамкорлик қилиш ниятидадирлар:

I. Ҳамкорлик соҳалари

1. Сиёсий чоралар

Ҳар икки томон:

Ўзбекистон Республикасининг энергетика секторида мамлакатнинг барча энергетика ресурсларини ривожлантириш учун белгиланган ўрта ва узок муддатли миллий стратегияга асосланган ҳолда ҳар тарафлама ва оғишмас сиёсатни ривожлантириш ва амалга оширишни давом эттиришда;

энергетикага бўлган талабни бошқариш бўйича ҳар тарафлама стратегияни, шу жумладан преференциялар, энергетика тарифларининг очиқ-ойдинлиги ва тегишли равишда институционал ислохотларни ривожлантириш ва амалга оширишда;

энергияни тежаш орқали энергия самарадорлиги бўйича чораларни кучайтиришда ва замонавий экологик тоза энергетика технологияларини қўллашда, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг энергия самарадорлиги ва энергияни тежаш масалалари билан шуғулланувчи ташкилотларининг салоҳияти ва эксперт тажрибасини оширишда;

тикланувчи энергия манбаларини, хусусан қуёш ва шамол энергиясини ривожлантиришга қаратилган сиёсат ишлаб чиқишда;

ушбу мақсадларга эришиш учун Европа Иттифоқи ва Ўзбекистон Республикасининг ваколатли давлат ва техник агентликлари ўртасидаги ҳамкорликнинг тегишли механизмлари ва тадбирларини белгилашда ҳамкорлик қилиш учун интиладилар.

2. Инфратузилма

Ҳар икки томон ўзаро аҳамиятга эга бўлган мавжуд инфратузилмани модернизациялашда ва Европа Иттифоқи йўналишида транзит учун фойдали бўлиши мумкин бўлган Ўзбекистон Республикасида Шарқ — Ғарб ўқида янги энергетика инфратузилмасини яратишда ҳамкорлик қилишга интилади.

Ҳамкорлик зарур бўлган жойда, хусусан қуйидагиларни ўз ичига олиши мумкин:

а) инфратузилмани модернизациялаш бўйича режани ишлаб чиқиш мақсадида углеводородларнинг мавжуд транзити ва етказиб бериш тармоғини баҳолаш;

- б) Ўзбекистон Республикасига газнинг сизиб чиқиб кетиши ва ёндирилишини камайтиришда кўмаклашиш;
- в) Ўзбекистон Республикасига энергетика углеводород инфратузилмаси соҳасидаги аниқ янги лойиҳаларни амалга оширишда кўмаклашиш;
- г) модернизациялаш ва амалга ошириш мумкин бўлган кенгайтириш доирасида электр энергиясини ишлаб чиқариш тизимлари ва электр тармоқлари эҳтиёжларини баҳолаш;
- д) европалик шерикларни, шу жумладан Европа банк институтларини жалб қилиш воситаси билан шундай инвестицияларни амалга оширишни қўллаб-қувватлаш.

3. Техника ва саноат соҳасида ҳамкорлик

Ҳар икки томон Ўзбекистонда техника соҳасидаги энг сўнгги янгиликларга мос келувчи энергетика технологияларини, шу жумладан энергия ва ресурсларни тежовчи технологияларни, тикланувчи энергия манбаларини келгусида жорий этиш, шунингдек Ўзбекистон Республикасининг техникавий экспертизасини ошириш ҳамда Европа Иттифоқи билан Ўзбекистон Республикаси ишбилармон доиралари ўртасидаги алоқалар ва ҳамкорликни кучайтириш мақсадида биргаликда ишлаш ниятидадирлар. Бундай ҳамкорлик қўйидагиларни ўз ичига олиши мумкин:

а) ноу-хау алмашиш ва технологик кўникмаларни эгаллашга ёрдам кўрсатиш мақсадида ахборот тарқатишга ва бошқа коммуникация шаклларида кўмаклашиш;

б) тадқиқотлар ва ишланмаларда ҳамкорлик қилиш;

в) Европа Иттифоқи Комиссиясининг минтақавий таълим дастурларидан (ТЕМПУС, Эрасмус Мундус) фойдаланган ҳолда шундай энергетика соҳасида ҳамкорликнинг устувор масалаларига йўналтирилган тегишли таълимни амалга ошириш;

г) Европа Иттифоқи ёки Ўзбекистон Республикаси сиёсатини, шу жумладан ҳар икки томоннинг энергетика хавфсизлигини эътиборга олган ҳолда, энергетика ресурсларини қазиб олиш, қайта ишлаш, ташиш ва улардан фойдаланишга таъсир кўрсатиши мумкин бўлган, шу жумладан уларнинг ташқи алоқаларини янада ривожлантириш бўйича маълумот алмашиш;

д) Европа Иттифоқи ва Ўзбекистондаги энергетика секторида фаолият юритаётган давлат ва хусусий бизнес ўртасида қўшма конференциялар, бизнес-форумлар ва семинарлар каби тадбирлар билан алмашиш ва ҳамкорликни илгари суриш;

е) ўзаро аҳамиятга эга бўлган, Ўзбекистон энергетика секторини модернизациялаш, техника ва технология билан қайта жиҳозлаштиришга қаратилган лойиҳалар бўйича индустриал ҳамкорликни, шунингдек янги энергетика объектларини қуришни қўллаб-қувватлаш;

ё) энергия самарадорлиги, энергияни тежаш ва қайта тиклаш соҳаларига алоҳида эътибор қаратган ҳолда, энергетика секторида индустриал ҳамкорликни қўллаб-қувватлаш;

ж) энергия самарадорлиги ва энергияни тежаш бўйича хизмат кўрсатиш секторида Ўзбекистондаги тадбиркорлик сектори, шу жумладан кичик ва ўрта корхоналар учун хизмат кўрсатиш салоҳиятларини қўллаб-қувватлаш;

з) Европа Иттифоқи Комиссиясининг халқаро ташаббусларидаги тегишли воситалари орқали Европа Иттифоқининг аъзо давлатлари, Атом энергияси бўйича халқаро агентлик (МАГАТЭ), БМТнинг Тараққиёт дастури (БМТ ТД) ва бошқа манфаатдор шериклар билан уран чиқиндилари ва Ўзбекистон Ядро физикаси институтидаги тадқиқот реакторининг операцион хавфсизлигини ошириш юзасидан иш олиб бориш бўйича ҳамкорлик қилиш.

4. Амалга ошириш

Ҳар икки томон ўз ҳамкорлиги давомида Тошкент шаҳридаги техник офисни ташкил этишни ва унинг фаолиятини тўла қўллаб-қувватлаш ниятидадирлар, ушбу офис Европа Иттифоқининг Ўзбекистон Республикасидаги Делегацияси тузилгунга қадар ушбу Англашув меморандумини амалга оширишга кўмаклашади ва шунингдек, энергетика ҳамда иқлим ўзгаришига тааллуқли энергетика масалалари бўйича минтақавий дастурларни ишлаб чиқиш ва амалга ошириш учун мўлжалланган марказ бўлиб хизмат қилади.

II. Яқуний қоида

Ушбу ҳужжат фақат сиёсий мақсадларни тасдиқлайди ва ҳар икки томон бирор бир юридик мажбуриятни ўз зиммасига олмайди.

Брюссель шаҳрида 2011 йил 24 январда ўзбек ва инглиз тилларида тузилди.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Европа
Комиссияси ўртасида Индикатив дастурни амалга ошириш
бўйича ўзаро мақсадлар тўғрисида
МЕМОРАНДУМ***

2011 йил 24 январь, Брюссель

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Европа Комиссияси, бундан буён «Томонлар» деб аталувчилар,

Ўзбекистон Республикаси ва Европа Комиссияси ўртасидаги молиявий-техникавий ҳамкорликка муҳим аҳамият бериб,

Ўзбекистон Республикаси ва Европа Комиссияси ўртасидаги мавжуд дўстона муносабатларни янада мустаҳкамлашга интилиб,

қуйидагилар бўйича ҳамфикрликни билдирдилар:

1-модда

Томонлар Европа Комиссиясининг Марказий Осиё учун 2011 — 2013 йилларга мўлжалланган Индикатив дастури доирасида Ўзбекистон Республикаси учун ажратилган умумий бюджети 42 млн еврога тенг ҳамкорликнинг қуйидаги устувор йўналишларда қўшма ҳамкорлик дастурларини биргаликда белгилаб олиш мақсадидалар:

— қишлоқ хўжалигини ва маҳаллий тараққиёт дастурлари орқали ҳаёт даражасини ошириш;

— қонун устуворлиги, суд-ҳуқуқ ислохотлари ва маҳаллий давлат органларини қўллаб-қувватлаш;

— икки томонлама савдони, бизнес иқлимни ҳамда кичик ва хусусий бизнесни ривожлантириш.

2-модда

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати мамлакатни ижтимоий-иқтисодий ривожлантириш истиқболларидан келиб чиқиб мазкур Меморандумга илова қилинган Ўзбекистон Республикасига оид тегишли қисми бўлган Европа Комиссиясининг 2011 — 2013 йилларга мўлжалланган Индикатив дастури доирасида биргаликда фаолият ва молиялаштириш учун юқоридаги устувор йўналишларда таклифларни такдим этади.

Таклифлар рўйхати Томонлар тарафидан ҳамкорликнинг истиқболли соҳалари сифатида кўриб чиқилади.

Ҳамкорлик мазкур Меморандум икки томон имзолаган кундан бошланади. Халқаро ҳуқуқ нормаларига мувофиқ Томонлар учун мажбуриятлар юкланмайди.

* Имзоланган кундан бошлаб кучга кирган.

2011 йил 24 январда Брюссель шаҳрида, икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек ва инглиз тилларида имзоланди.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Покистон
Ислон Республикаси Ҳукумати ўртасида транспорт ва
товарлар транзити соҳасида ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

2007 йил 14 март, Тошкент

*Ўзбекистон Республикасининг 2007 йил 14 декабрдаги
ЎРҚ–128-сон Қонуни билан ратификация қилинган**

*(2011 йил 24 мартда кучга кирган)***

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Покистон Ислон Республикаси Ҳукумати, бундан кейин алоҳида «Томон», биргаликда «Томонлар» деб аталувчилар,

Икки давлат ўртасида юклар ташувини, шунингдек ўз давлатлари ҳудудлари орқали учинчи мамлакатларга транзит ташувларни енгиллаштириш истагида,

1965 йил 8 июлдаги Ички континентал давлатларнинг транзит савдоси тўғрисидаги конвенцияси қоидаларига асосланиб,

қуйидагилар тўғрисида аҳдлашиб олдилар:

1-модда

1.1. Томонлар, ўзларининг миллий қонунчилигига мувофиқ бошқа томон давлат ташувчиларига нисбатан ер усти транспорти коммуникациялари бўйича транспорт воситасига мулкчилик ҳуқуқидан қатъи назар, эркин транзит қатновини тақдим этишга ҳаракат қиладилар.

2-модда

2.1. «Транзит қатнови» бошқа томон давлат ҳудуди орқали Томон давлатлар товарларининг ташуви ва транспорт воситаларининг қатновини англатади.

* Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами, 2007 й., 50-51-сон, 507-модда.

** 2011 йил 24 мартда Тошкент шаҳрида ратификация ёрлиқларини алмашиш ҳақида Баённома имзоланган.

2.2. Транзит қатновини амалга ошириш мақсадида Томонлар давлат ва хусусий секторда қўшма транспорт компанияларини тузиш имкониятларини кўриб чиқадилар.

3-модда

3.1. Юклар ташуви Томонлар давлатларида рўйхатдан ўтказилган транспорт воситалари орқали амалга оширилиши лозим. Автомобиль транспорти орқали халқаро транзит ташувларига ўзаро келишув асосида рухсат берилади ва транзит қатновини бевосита амалга ошираётган транспорт воситасига нисбатан қўлланилади.

3.2. Транзит қатнови билан боғлиқ масалаларни ижро этиш, процедуралар ва қоидалар, шунингдек автомобиль транспорти орқали халқаро транзит ташувларига рухсат бериш Томонлар ўртасидаги ўзаро келишув асосида амалга оширилади.

4-модда

4.1. Томонлар илова қилинган ва мазкур Битимнинг ажралмас қисми бўлиб ҳисобланадиган транзит қатнови учун мўлжалланган автомобиль маршрутлари ва рухсатнома жойлари рўйхатини белгилайдилар.

4.2. Томонлар давлатлари ҳудуди бўйича транзит қатнови учун мўлжалланган автомобиль маршрутлари рўйхатига ўзгартиришлар киритилган тақдирда, Томонлар дипломатик каналлар орқали бир-бирини хабардор қиладилар.

5-модда

5.1. Томонлар ўз давлатларининг автомобиль ва темир йўл магистраллари бўйича ташувларда транспорт воситалари экипажларининг хавфсизлигини, автотранспорт воситалари, темир йўл вагонлари, контейнерлар, шу жумладан, юкларни сақлашни таъминлаш бўйича керакли чораларни кўрадилар.

6-модда

6.1. Томонлар давлатлари ҳудуди орқали транзит олиб ўтиладиган товарлар транзит мамлакатадаги транспорт фаолиятидан олинadиган даромад ёки фойда солиғи, шунингдек божхона тўловларини тўлашдан озод этилади.

6.2. Шунингдек, Томонлар ўз миллий қонунчилигига мувофиқ транзит ташувларини амалга ошираётган транспорт воситаларидан йиғимлар, жумладан кириш учун йиғим, шунингдек божхона расмийлаштируви ва транзит юкларининг божхона кузатувини амалга ошириш билан боғлиқ йиғимлар ундириши мумкин.

6.3. Товарларнинг транзит қатновини енгиллаштириш мақсадида, Томонлар ташув ҳужжатларини (транспорт йўл қоғози бланклари) бирхиллаштириш бўйича чоралар кўрадилар.

7-модда

7.1. Томонлар имкониятга қараб, темир йўл ва автомобиль транспортига нисбатан қўлланиладиган талабларни таъминлаш учун керакли чораларни кўрадилар.

8-модда

8.1. Қуроллар, аслахалар, ҳарбий ускуналар ва хавфли ҳамда махсус юкларнинг Томонлар давлатлари транспорти коммуникациялари орқали ташиш ва транзит олиб ўтиш Томонлар миллий қонунчилигига мувофиқ амалга оширилади.

8.2. Томонлар бир-бирларига ўз давлатларининг миллий қонунчилигига мувофиқ, уларнинг давлатлари ҳудудларига олиб кириш, олиб чиқиш ва транзит олиб ўтишга тақиқланган юклар рўйхатларини тақдим этадилар.

9-модда

9.1. Мазкур Битимни амалга ошириш билан боғлиқ масалалар савдо-иқтисодий ҳамкорлик бўйича Ўзбекистон — Покистон ҳукуматлараро комиссия доирасида кўриб чиқилади.

9.2. Томонлар мазкур комиссия доирасида Томонлар ваколатли органлари вакилларидан иборат бўлган идоралараро қўшма комиссиялар ва экспертлар гуруҳларини тузишлари мумкин.

9.3. Томонлар ўзаро самарали ҳамкорликни амалга ошириш мақсадида мунтазам равишда транспорт ташувлари соҳасида мутахассисларни алмашиб турадилар.

10-модда

10.1. Томонлар транзит қатновларига нисбатан ўз миллий қонунчилигига мувофиқ, нафақат жамоат хавфсизлиги, санитария ва гигиена, ахлоқ қоидалари, соғлиқни сақлаш, ветеринария қоидалари ёки психопатологик ҳолатлар, интеллектуал мулк ҳуқуқи объектларини ҳимоя қилиш учун, балки иқтисодий ва бошқа асослардан келиб чиқиб, тўлиқ ёки қисман тақиқлашлар ва чекловларни татбиқ этишга ҳақлидирлар.

10.2. Томонлар мазкур Битимнинг 10.1-бандига мувофиқ тақиқлашлар ва чекловларни жорий этиш тўғрисида бир-бирларини дипломатик каналлар орқали бундай чоралар тўғрисидаги қарор қабул қилингандан сўнг 72 соатдан кечикмай хабардор қиладилар.

11-модда

Мазкур Битимнинг самарали амал қилишини таъминлаш мақсадида Томонлар ўзларининг ваколатли органларини белгилайдилар:

Ўзбекистон Республикаси учун — «Ташқи иқтисодий алоқалар, инвестициялар ва савдо вазирлиги»;

Покистон Ислом Республикаси учун — «Коммуникация вазирлиги».

12-модда

12.1. Мазкур Битим Томонларнинг улар иштирокчиси ҳисобланган бошқа халқаро шартномаларидан келиб чиқадиган ҳуқуқ ва мажбуриятларига дахл қилмайди.

13-модда

13.1. Мазкур Битим билан тартибга солинмаган масалалар Томонлар давлатларининг қонунчилигига мувофиқ ҳал этилади.

13.2. Томонлар божхона, савдо ва транспортга оид ўз қонун ҳужжатларидаги ўзгартиришлар тўғрисида бир-бирларини мунтазам равишда хабардор этадилар.

14-модда

14.1. Ушбу Битим қоидаларини талқин қилиш ва қўллаш билан боғлиқ низолар маслаҳатлашувлар ва музокаралар ўтказиш орқали ҳал этилади.

15-модда

15.1. Мазкур Битимга Томонларнинг ўзаро келишувига мувофиқ мазкур Битимнинг ажралмас қисми ҳисобланадиган баённомалар билан расмийлаштириладиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин. Баённомалар ушбу Битимнинг 16-моддасида белгиланган тартибда кучга киради.

16-модда

16.1. Мазкур Битим ратификация қилиниши лозим. Битим ратификация ёрлиқлари алмашинган кундан бошлаб кучга киради.

16.2. Мазкур Битим беш йил давомида амал қилади ва денонсация қилинишига қадар автоматик тарзда келгуси беш йиллик муддатга узайтирилади. Ҳар бир Томон исталган вақтда бошқа Томонни ўзининг мазкур Битимни тўхтатиш тўғрисидаги хоҳишини олти ой илгари хабардор қилган ҳолда тўхтатиши мумкин. Мазкур Битимнинг қоидалари унинг амал қилиши даврида тузиладиган шартномалар ва лойиҳаларга нисбатан ҳам қўлланилади.

Тошкент шаҳрида 2007 йил 14 мартда, икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Мазкур Битимнинг айрим ҳолатларини талқин этишда келишмовчиликлар юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн асос сифатида қабул қилинади.

(имзолар)

**Хорижий автоташувчиларнинг Ўзбекистон Республикаси
худуди бўйлаб ҳаракат қилишига мўлжалланган
автомобиль йўллари
РЎЙХАТИ**

1-йўналиш — 682 км

Туркманистон чегараси — Хўжайли (Қорақалпоғистон Республикаси)
— Олот (Бухоро вилояти) — Туркманистон чегараси.

Туркманистон чегараси — Хўжайли божхона пости — А—381 — А—
380 — М — 37 автомобиль йўллари бўйлаб — Олот божхона пости — Турк-
манистон чегараси.

2-йўналиш — 1035 км

Туркманистон чегараси — Хўжайли (Қорақалпоғистон Республикаси)
— Хайратон (Сурхондарё вилояти) — Афғонистон чегараси.

Туркманистон чегараси — Хўжайли божхона пости — А—381 — А—
380 — М — 37 автомобиль йўллари бўйлаб — Хайратон божхона пости —
Афғонистон чегараси.

3-йўналиш — 1086 км

Туркманистон чегараси — Хўжайли (Қорақалпоғистон Республикаси)
— Гулбахор (Сурхондарё вилояти) божхона постлари — Тожикистон чега-
раси.

Туркманистон чегараси — Хўжайли божхона пости — А —381 — А
—380 — М — 37 — 4Р99 автомобиль йўллари бўйлаб — Гулбахор божхо-
на пости — Тожикистон чегараси.

4-йўналиш — 1152 км

Туркманистон чегараси — Хўжайли (Қорақалпоғистон Республикаси)
— Сарисийё (Сурхондарё вилояти) — Тожикистон чегараси.

Туркманистон чегараси — Хўжайли божхона пости — А—381 — А —
380 — М — 39 — М — 41 автомобиль йўллари бўйлаб — Сарисийё божхо-
на пости — Тожикистон чегараси.

5-йўналиш — 905 км

Туркманистон чегараси — Хўжайли (Қорақалпоғистон Республикаси)
— Жартепа (Самарқанд вилояти) — Тожикистон чегараси.

Туркманистон чегараси — Хўжайли божхона пости — А —381 — А
—380 — М — 37 автомобиль йўллари бўйлаб — 4Р45 автомобиль йўли

бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра — М — 39 — А—377 автомобиль йўллари бўйлаб — Жартепа божхона пости — Тожикистон чегараси.

6-йўналиш — 1168 км

Туркменистон чегараси — Хўжайли (Қорақалпоғистон Республикаси) — Ойбек (Тошкент вилояти) — Тожикистон чегараси.

Туркменистон чегараси — Хўжайли божхона пости — А — 381 — А — 380 — М — 37 автомобиль йўллари бўйлаб — 4Р45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 39 автомобиль йўлининг 872 — километригача ва 4Р26 га бурилиш — сўнгра 4Р24 — 4Р25 — 4Р20 автомобиль йўллари бўйлаб — Ойбек божхона пости — Тожикистон чегараси.

7-йўналиш — 1375 км

Туркменистон чегараси — Хўжайли (Қорақалпоғистон Республикаси) — Ойбек (Тошкент вилояти) — Тожикистон чегараси — Андархон (Фарғона вилояти) — Дўстлик (Андижон вилояти) — Қирғизистон чегараси.

Туркменистон чегараси — Хўжайли божхона пости — А—381 — А — 380 — М — 37 автомобиль йўллари бўйлаб — 4Р45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 39 автомобиль йўлининг 872 — километригача ва 4Р26 га бурилиш — сўнгра 4Р24 — 4Р25 — 4Р20 автомобиль йўллари бўйлаб — Ойбек божхона пости — Тожикистон чегараси — Андархон божхона пости — А — 376 — А—373 йўллари бўйлаб — Дўстлик божхона пости — Қирғизистон чегараси.

8-йўналиш — 1081 км

Туркменистон чегараси — Хўжайли (Қорақалпоғистон Республикаси) — Яллама (Тошкент вилояти) — Қозоғистон чегараси.

Туркменистон чегараси — Хўжайли божхона пости — А — 381 — А — 380 — М — 37 автомобиль йўллари бўйлаб — 4Р45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 39 автомобиль йўлининг 865 — километригача — 4Р186 автомобиль йўлига чиқиш — Яллама божхона пости — Қозоғистон чегараси.

9-йўналиш — 345 км

Туркменистон чегараси — Олот (Бухоро вилояти) — Хайратон (Сурхондарё вилояти) — Афғонистон чегараси.

Туркменистон чегараси — Олот божхона пости — М — 37 — А — 380

— М — 39 автомобиль йўллари бўйлаб — Хайратон божхона пости — Афғонистон чегараси.

10-йўналиш — 595 км

Туркманистон чегараси — Олот (Бухоро вилояти) — Гулбахор (Сурхондарё вилояти) — Тожикистон чегараси.

Туркманистон чегараси — Олот божхона пости — М — 37 — М — 39 — 4P99 автомобиль йўллари бўйлаб — Гулбахор божхона пости — Тожикистон чегараси.

11-йўналиш — 619 км

Туркманистон чегараси — Олот (Бухоро вилояти) — Сариосиё (Сурхондарё вилояти) — Тожикистон чегараси.

Туркманистон чегараси — Олот божхона пости — М — 37 — М — 39 — М — 41 автомобиль йўллари бўйлаб — Сариосиё божхона пости — Тожикистон чегараси.

12-йўналиш — 414 км

Туркманистон чегараси — Олот (Бухоро вилояти) — Жартепа (Самарқанд вилояти) — Тожикистон чегараси.

Туркманистон чегараси — Олот божхона пости — М — 37 автомобиль йўллари бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 3С — А — 377 автомобиль йўллари бўйлаб — Жартепа божхона пости — Тожикистон чегараси.

13-йўналиш — 682 км

Туркманистон чегараси — Олот (Бухоро вилояти) — Ойбек (Тошкент вилояти) — Тожикистон чегараси.

Туркманистон чегараси — Олот божхона пости — М — 37 автомобиль йўллари бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш, сўнгра М — 39 автомобиль йўли бўйлаб 872 — километр — 4P26 йўлига чиқиш — 4P24 — 4P25 — 4P20 автомобиль йўллари бўйлаб — Ойбек божхона пости — Тожикистон чегараси.

14-йўналиш — 973 км

Туркманистон чегараси — Олот (Бухоро вилояти) — Ойбек (Тошкент вилояти) — Андархон (Фарғона вилояти) — Дўстлик (Андижон вилояти) — Қирғизистон чегараси.

Туркманистон чегараси — Олот божхона пости — М — 37 автомобиль

йўллари бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 39 автомобиль йўли бўйлаб 872 — километр — 4P26 йўлига чиқиш — 4P24 — 4P25 — 4P20 автомобиль йўллари бўйлаб — Ойбек божхона пости — Тожикистон чегараси — Андархон божхона пости — А — 376 — А — 373 автомобиль йўллари бўйича — Дўстлик божхона пости — Қирғизистон чегараси.

15-йўналиш — 603 км

Туркменистон чегараси — Олот (Бухоро вилояти) — Яллама (Тошкент вилояти) — Қозоғистон чегараси.

Туркменистон чегараси — Олот божхона пости — М — 37 автомобиль йўли бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш сўнгра М — 39 автомобиль йўли бўйлаб 865 — километргача — 4P186 йўлига чиқиш — Яллама божхона пости — Қозоғистон чегараси.

16-йўналиш — 52 км

Афғонистон чегараси — Хайратон (Сурхондарё вилояти) — Гулбахор (Сурхондарё вилояти) — Тожикистон чегараси.

Афғонистон чегараси — Хайратон божхона пости — М — 39 — 4P99 автомобиль йўллари бўйлаб — Гулбахор божхона пости — Тожикистон чегараси.

17-йўналиш — 180 км

Афғонистон чегараси — Хайратон (Сурхондарё вилояти) — Сарносиё (Сурхондарё вилояти) — Тожикистон чегараси.

Афғонистон чегараси — Хайратон божхона пости — М — 39 — М — 41 автомобиль йўллари бўйлаб — Сарносиё божхона пости — Тожикистон чегараси.

18-йўналиш — 452 км

Афғонистон чегараси — Хайратон (Сурхондарё вилояти) — Жартепа (Самарқанд вилояти) — Тожикистон чегараси.

Афғонистон чегараси — Хайратон божхона пости — М — 39 автомобиль йўли бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — А — 377 автомобиль йўли бўйлаб — Жартепа божхона пости — Тожикистон чегараси.

19-йўналиш — 751 км

Афғонистон чегараси — Хайратон (Сурхондарё вилояти) — Ойбек (Тошкент вилояти) — Тожикистон чегараси.

Афғонистон чегараси — Хайратон божхона пости — М — 39 автомобиль йўли бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 39 автомобиль йўли бўйлаб 872—километр-гача — 4P26 йўлига чиқиш — 4P24 — 4P25 — 4P20 автомобиль йўли — Ойбек божхона пости — Тожикистон чегараси.

20-йўналиш — 958 км

Афғонистон чегараси — Хайратон (Сурхондарё вилояти) — Ойбек (Тошкент вилояти) — Андархон (Фарғона вилояти) — Дўстлик (Андижон вилояти) — Қирғизистон чегараси.

Афғонистон чегараси — Хайратон божхона пости — М — 30 автомобиль йўли бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 39 автомобиль йўли бўйлаб 872 — километр-гача — 4P26 йўлига чиқиш — Ойбек божхона пости — Тожикистон чегараси — Андархон божхона пости — А — 376 — А — 373 йўллари бўйлаб — Дўстлик божхона пости — Қирғизистон чегараси.

21-йўналиш — 664 км

Афғонистон чегараси — Хайратон (Сурхондарё вилояти) — Яллама (Тошкент вилояти) — Қозоғистон чегараси.

Афғонистон чегараси — Хайратон божхона пости — М — 39 — А — 380 — А — 378 автомобиль йўллари бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 39 автомобиль йўли бўйлаб 865 — километр-гача — 4P186 йўлига чиқиш — Яллама божхона пости — Қозоғистон чегараси.

22-йўналиш — 220 км

Тожикистон чегараси — Гулбаҳор (Сурхондарё вилояти) — Сариосиё (Сурхондарё вилояти) — Тожикистон чегараси.

Тожикистон чегараси — Гулбаҳор божхона пости — 4P99 — М — 39 — М — 41 автомобиль йўллари бўйлаб — Сариосиё божхона пости — Тожикистон чегараси.

23-йўналиш — 500 км

Тожикистон чегараси — Гулбаҳор (Сурхондарё вилояти) — Жартепа (Самарқанд вилояти) — Тожикистон чегараси.

Тожикистон чегараси Гулбаҳор божхона пости — 4P99 — М — 39 — А — 380 А — 378 автомобиль йўллари бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 39 — А — 377

автомобиль йўллари бўйлаб — Жартепа божхона пости — Тожикистон чегараси.

24-йўналиш — 801 км

Тожикистон чегараси — Гулбаҳор (Сурхондарё вилояти) — Ойбек (Тошкент вилояти) — Тожикистон чегараси.

Тожикистон чегараси — Гулбаҳор божхона пости — 4P45 — М — 39 — А — 380 — А — 378 автомобиль йўллари бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 39 автомобиль йўли бўйлаб 872 — километргача — 4P26 йўлига чиқиш — сўнгра 4P22 — 4P25 — 4P20 автомобиль йўллари бўйлаб — Ойбек божхона пости — Тожикистон чегараси.

25-йўналиш — 1008 км

Тожикистон чегараси — Гулбаҳор (Сурхондарё вилояти) — Ойбек (Тошкент вилояти) — Андархон (Фарғона вилояти) — Дўстлик (Андижон вилояти) — Қирғизистон чегараси.

Тожикистон чегараси — Гулбаҳор божхона пости — 4P99 — М — 39 автомобиль йўллари бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш М — 39 автомобиль йўллари бўйлаб 4P45 — километргача — 4P26 йўлига чиқиш — сўнгра 4P24 — 4P25 — 4P20 автомобиль йўллари бўйлаб — Ойбек божхона пости — Тожикистон чегараси — Андархон божхона пости — А — 376 — А — 373 автомобиль йўллари бўйлаб — Дўстлик божхона пости — Қирғизистон чегараси.

26-йўналиш — 714 км

Тожикистон чегараси — Гулбаҳор (Сурхондарё вилояти) — Яллама (Тошкент вилояти) — Қозоғистон чегараси.

Тожикистон чегараси — Гулбаҳор божхона пости — 4P99 — М — 39 автомобиль йўллари бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 39 автомобиль йўли бўйлаб 865 — километргача — 4P186 йўлига чиқиш — Яллама божхона пости — Қозоғистон чегараси.

27-йўналиш — 552 км

Тожикистон чегараси — Сариосиё (Сурхондарё вилояти) — Жартепа (Самарқанд вилояти) — Тожикистон чегараси.

Тожикистон чегараси — Сариосиё божхона пости — М — 41 — М — 39 — А — 380 — А — 378 — автомобиль йўллари бўйлаб — 4P45 йўли

бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш А — 377 йўли бўйлаб — Жартепа божхона пости — Тожикистон чегараси.

28-йўналиш — 825 км

Тожикистон чегараси — Сариосиё (Сурхондарё вилояти) — Ойбек (Тошкент вилояти) — Тожикистон чегараси:

А — 378 автомобиль йўллари бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 39 автомобиль йўли бўйлаб 872 — километргача 4P26 йўлига чиқиш — сўнгра 4P24 — 4P25 — 4P20 автомобиль йўллари бўйлаб — Ойбек божхона пости — Тожикистон чегараси.

29-йўналиш — 1032 км

Тожикистон чегараси — Сариосиё (Сурхондарё вилояти) — Ойбек (Тошкент вилояти) — Андархон (Фарғона вилояти) — Дўстлик (Андижон вилояти) — Қирғизистон чегараси.

Тожикистон чегараси — Сариосиё божхона пости — М — 41 — М — 39 — А — 380 — А — 378 — автомобиль йўллари бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — М — 39 автомобиль йўли бўйлаб 872 — километргача — 4P26 йўлига чиқиш — сўнгра 4P24 — 4P25 — 4P20 автомобиль йўллари бўйлаб — Ойбек божхона пости — Тожикистон чегараси — Андархон божхона пости — А — 376 — А — 373 йўллари бўйлаб — Дўстлик божхона пости — Қирғизистон чегараси.

30-йўналиш — 738 км

Тожикистон чегараси — Сариосиё (Сурхондарё вилояти) — Яллама (Тошкент вилояти) — Қозоғистон чегараси.

Тожикистон чегараси — Сариосиё божхона пости — М — 41 — М — 39 — А — 380 — А — 378 автомобиль йўллари бўйлаб — 4P45 автомобиль йўли бўйлаб Самарқанд шаҳрини айланиб ўтиш — сўнгра М — 39 автомобиль йўли бўйлаб 865 — километргача — 4P186 йўлига чиқиш — Яллама божхона пости — Қозоғистон чегараси.

31-йўналиш — 347 км

Тожикистон чегараси — Жартепа (Самарқанд вилояти) — Ойбек (Тошкент вилояти) — Тожикистон чегараси.

Тожикистон чегараси — Жартепа божхона пости — А — 377 — М — 39 автомобиль йўллари бўйлаб 872 — километргача — 4P26 йўлига чиқиш — сўнгра 4P24 — 4P25 — 4P20 автомобиль йўллари бўйлаб — Ойбек божхона пости — Тожикистон чегараси.

32-йўналиш — 554 км

Тожикистон чегараси — Жартепа (Самарқанд вилояти) — Ойбек (Тошкент вилояти) — Андархон (Фарғона вилояти) — Дўстлик (Андижон вилояти) — Қирғизистон чегараси.

Тожикистон чегараси — Жартепа божхона пости — А — 377 — М — 39 автомобиль йўллари бўйлаб 872 — километргача — 4Р26 йўлига чиқиш — сўнгра 4Р24 — 4Р25 — 4Р20 автомобиль йўллари бўйлаб — Ойбек божхона пости — Тожикистон чегараси — Андархон божхона пости — А — 376 — А — 373 йўллари бўйлаб — Дўстлик божхона пости — Қирғизистон чегараси.

33-йўналиш — 260 км

Тожикистон чегараси — Жартепа (Самарқанд вилояти) — Яллама (Тошкент вилояти) — Қозоғистон чегараси.

Тожикистон чегараси — Жартепа божхона пости — А — 377 — М — 39 автомобиль йўллари бўйлаб 865 — километргача — 4Р186 йўлига чиқиш — Яллама божхона пости — Қозоғистон чегараси.

34-йўналиш — 207 км

Тожикистон чегараси — Ойбек (Тошкент вилояти) — Андархон (Фарғона вилояти) — Дўстлик (Андижон вилояти) — Қирғизистон чегараси.

Тожикистон чегараси — Андархон божхона пости — А — 376 — А — 373 автомобиль йўллари бўйлаб — Дўстлик божхона пости — Қирғизистон чегараси.

35-йўналиш — 103 км

Тожикистон чегараси — Ойбек (Тошкент вилояти) — Яллама (Тошкент вилояти) — Қозоғистон чегараси.

Тожикистон чегараси — Ойбек божхона пости — 4Р20 — 4Р25 — 4Р24 — 4Р26 — М — 39 автомобиль йўллари бўйлаб — М — 39 нинг 865 — километрида 4Р186 йўлига чиқиш — Яллама божхона пости — Қозоғистон чегараси.

36-йўналиш — 310 км

Қирғизистон чегараси — Дўстлик (Андижон вилояти) — Яллама (Тошкент вилояти) — Қозоғистон чегараси.

Қирғизистон чегараси — Дўстлик божхона пости — А — 373 — А — 376 автомобиль йўллари бўйлаб — Андархон божхона пости — Тожикистон чегараси — Ойбек божхона пости — сўнгра 4Р20 — 4Р25 — 4Р24 —

4P26 — M — 39 автомобиль йўллари бўйлаб — сўнгра M — 39 нинг 865 километрида 4P186 йўлига чиқиш — Яллама божхона пости — Қозоғистон чегараси.

**Покистон Ислон Республикаси ҳудудига кириш-чиқиш
пунктлари ва чегарасига олиб келувчи йўллар
РЎЙХАТИ**

Чегара пунктлари

Кунграб — Покистон — Хитой чегараси
Торхам — Покистон — Афғонистон чегараси
Чаман — Покистон — Афғонистон чегараси
Тафтан — Покистон — Эрон чегараси
Габд — Покистон — Эрон чегараси (йўл қурилиш ишларининг ва қўшимча инфратузилманинг тугалланиши билан).

**Кўрсатилган чегара пунктларига олиб борадиган
ЙЎЛЛАР**

№	Ҳаракат йўналиши	Узунлиги км да
№ 5-Трасса	Карачи-Тхатта-Хайдаробод-Моро-Мултон-Сахивал-Лаҳор-Джелум-Равалпинди-Пешовар-Торхам (умумий трасса)	1819
№ 55-Трасса	Котри-Шикарпур-Дера Фази Хон-Дера Исмоил Хон - Хон - Кохат-Пешовар (Индия шоссеси)	1264
№ 10-Трасса	Лиари-Гвадар-Габд (Макрон қирғоғи бўйлаб йўл)	653
№ 25-Трасса	Карачи-Бела-Хуздор-Калат-Кветта-Чаман (эски трасса)	813
№ 35-Трасса	Хасанабдал-Абботабад-Тхакот-Гилгит-Хунджероб (Қорақум шоссеси)	806

СОГЛАШЕНИЕ*
между Правительством Республики Узбекистан и
Правительством Швейцарской Конфедерации по проекту
«Развитие профессиональных навыков в сфере водного
хозяйства в Узбекистане (РПНСВХ)»

Ташкент, 18 июня 2011 года

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Швейцарской Конфедерации,

стремясь усилить отношения между двумя странами и развить плодотворное двустороннее техническое сотрудничество,

признавая развитие среднего специального, профессионального образования в Узбекистане как приоритет Правительства Узбекистана,

стараясь улучшить деловые отношения между образовательными учреждениями и реальным сектором работодателей в Республике Узбекистан,

принимая во внимание Соглашение «О техническом и финансовом сотрудничестве и гуманитарной помощи», подписанное между двумя странами 20 сентября 2002 г.,

договорились о нижеследующем:

Статья 1
Определения

В данном Соглашении, если иного не требует смысл, следующие термины будут иметь следующие значения:

а) «Правительство Узбекистана» означает Правительство Республики Узбекистан;

б) «Правительство Швейцарии» означает Правительство Швейцарской Конфедерации (Федеральный Совет Швейцарии);

с) «Рамочное Соглашение» означает Соглашение «О техническом и финансовом сотрудничестве и гуманитарной помощи», подписанное Правительством Узбекистана и Правительством Швейцарии 20 сентября 2002 г.;

д) «Договаривающиеся стороны» означает Правительство Узбекистана, с одной стороны, и Правительство Швейцарии, с другой;

е) «Уполномоченные органы» означает Министерство высшего и среднего специального образования от имени Правительства Узбекистана и Швейцарское Агентство по развитию и сотрудничеству (ШАРС) — от имени Правительства Швейцарии;

ф) «ЦССПО» означает Центр среднего специального, профессионального образования Министерства высшего и среднего специального образования Узбекистана;

г) «РПНСВХ» означает проект «Развитие профессиональных навыков в сфере водного хозяйства в Узбекистане», разработанный ЦССПО и

* Вступило в силу с даты подписания.

Швейцарским Агентством по развитию и сотрудничеству, и определенное в Проектном документе;

h) «Вклад» означает невозмещаемый финансовый вклад, предоставляемый Правительством Швейцарии в рамках данного Соглашения, для закупки услуг и товаров;

i) «Швейцарское бюро по сотрудничеству» означает Швейцарское бюро по сотрудничеству в Ташкенте (ШБС), представляющее ШАРС и Государственный Секретариат внешнеэкономической деятельности Швейцарии, как это указано в Рамочном Соглашении;

j) «Сотрудники» означает служащих ШАРС, швейцарских консультантов, субподрядчиков исполнителей проекта, которые не являются гражданами Узбекистана;

к) «ГРП» означает Группу реализации проекта в Ташкенте.

Статья 2

Цели и задачи проекта РПНСВХ

2.1. Новый проект вносит вклад в реформы сектора среднего специального, профессионального образования (ССПО) путем воспроизведения подхода проекта «Развитие профессиональных навыков» к разработке и внедрению новых моделей сотрудничества между предприятиями/водохозяйственными объектами и профессиональными колледжами, чтобы обеспечить улучшение реагирования профессионального образования на потребности рынка труда и работодателей и создать взаимодополняемость и синергию с действующими швейцарскими программами в сфере водоснабжения.

2.2. Цели, ожидаемые результаты и подход к реализации проекта даны в Проектном Документе, являющемся неотъемлемой частью настоящего Соглашения (Приложение 1).

Статья 3

Обязательства Правительства Швейцарии

3.1. Правительство Швейцарии намерено предоставить через ШАРС услуги и товары на безвозмездную сумму максимум 3 354 618 долларов США для реализации проекта РПНСВХ в период с 1 апреля 2011 г. до 31 июля 2014 г., согласно Проектному Документу.

3.2. Правительство Швейцарии берет твердые обязательства о выделении суммы максимум 229 818 долларов США на период с 1 апреля 2011 года по 31 июля 2011 года в качестве первой части своего вклада.

3.3. Швейцарская сторона увеличит сумму вклада максимум до 3 354 618 долларов США после принятия Парламентом Швейцарии Четвертого Рамочного Кредита по продолжению сотрудничества со странами Восточной Европы и СНГ в июле 2011 года, для покрытия деятельности проекта до 31 июля 2014. В случае если Швейцарский Парламент не одобрит выделение Рамочного Кредита, финансирование проекта будет немедленно прекращено и Стороны Соглашения вступят в переговоры по упорядоченному завершению проекта.

3.4. ШАРС заключает контракт с победителем тендерного отбора, консалтинговой компанией (здесь и далее Агентство по реализации проекта).

3.5. От имени ШАРС, Агентство по реализации проекта будет оказывать техническую и институциональную поддержку Группе реализации проекта (ГРП).

3.6. От имени ШАРС Агентство по реализации проекта будет ответственным за приобретение товаров и услуг, необходимых для реализации Проекта. Проект РПНСВХ будет пользоваться всеми привилегиями, касающимися процедур закупок, определенных в Рамочном Соглашении.

Статья 4 **Обязательства Правительства Узбекистана**

4.1. Правительство Узбекистана, в качестве партнера по проекту, принимает на себя обязательство предпринимать соответствующие действия и обеспечивать всеми средствами (не материальный вклад), необходимыми для выполнения задач проекта РПНСВХ.

4.2. Правительство Узбекистана принимает на себя обязательство обеспечить соответствующую координацию и поддержку Проекта, чтобы гарантировать полную слаженность и осуществление целей и задач Проекта, а также способствовать участию представителей Правительства Узбекистана во всех необходимых встречах, организуемых Проектом.

4.3. Правительство Узбекистана обеспечит ГРП на бесплатной основе подходящим служебным помещением в Ташкенте.

4.4. Товары, ввозимые за счет Вклада, будут освобождены от таможенных платежей (кроме таможенных сборов). Товары, работы и услуги, финансируемые за счет Вклада, приобретаемые на территории Республики Узбекистан, освобождаются от налога на добавленную стоимость и обязательных отчислений в государственные целевые фонды и внебюджетный Фонд реконструкции, капитального ремонта и оснащения образовательных учреждений.

4.5. Правительство Узбекистана освободит в рамках проектного соглашения Исполнителя проекта ШАРС, его иностранный персонал и его иностранных поставщиков услуг от налогов на доходы, прибыль и на имущество.

4.6. По просьбе швейцарской стороны, официальным лицам Швейцарии, а также сотрудникам, участвующим в проекте РПНСВХ, Правительством Узбекистана будут выдаваться бесплатно временные въездные и выездные визы, а также разрешения на проживание, как оговорено в Пункте 6.4 Рамочного Соглашения.

Статья 5 **Реализация Проекта**

5.1. Органом, отвечающим за полную реализацию проекта РПНСВХ от имени Правительства Узбекистана, является Центр среднего специального, профессионального образования (ЦССПО) Министерства высшего

и среднего специального образования, как учреждение, играющее ведущую роль в реформе среднего специального, профессионального образования.

5.2. Организационные вопросы детально расписаны в Проектном Документе.

5.3. Будет создан Комитет по Управлению Проектом (КУП). Он будет включать в себя представителей договаривающихся сторон, а также представителей областей, участвующих в Проекте, согласно Приложению 11.3 «Организационной схемы» Проектного Документа. Состав членов КУП будет обсужден ЦССПО Министерства высшего и среднего специального образования и ШАРС. ГРП будет действовать в качестве секретариата КУП (без права голоса). Другие заинтересованные стороны могут быть приглашены для участия в работе Комитета в качестве членов, не имеющих голоса, исходя из интересов повестки дня или других требований.

5.4. Годовые заседания КУП будут проводиться в Ташкенте, желательно в день, следующий за годовым обзором и семинаром по планированию. Любой член КУП, если он сочтет это необходимым, может созвать дополнительную встречу Комитета.

5.5. ГРП будет ответственной за общую реализацию Проекта, его координацию, осуществление мониторинга и контроль. ГРП отчитывается перед КУП по ходу реализации проекта. КУП будет ответственным за регулярное рассмотрение и одобрение операционных и финансовых отчетов по проекту РПНСВХ, а также за утверждение Годовых Планов мероприятий, подготавливаемых ГРП.

5.6. Годовые операционные отчеты и годовые планы мероприятий будут прежде обсуждены, рассмотрены и проверены участниками проекта.

5.7. Проект будет осуществляться, и управляться Агентством по реализации проекта через ГРП, находящуюся в Ташкенте.

5.8. Договаривающиеся Стороны будут вовремя информировать друг друга, а также, при необходимости, консультировать друг друга, касательно предложенных изменений в Соглашении, предложенного приостановления или окончания Проекта и любого случая, который мешает или угрожает успешному выполнению настоящего Соглашения. При необходимости, по просьбе одной из сторон, будет осуществлен специальный совместный обзор.

5.9. Представители всех участвующих органов будут всегда стремиться действовать в духе сотрудничества и принимать решения единогласно. В случае невозможности достичь согласия спорный вопрос будет передан Уполномоченным органам.

Статья 6

Процедуры мониторинга Проекта

6.1. Внутренний мониторинг мероприятий Проекта будет осуществляться ГРП.

6.2. ЦССПО Министерства высшего и среднего специального образова-

ния от узбекской стороны и Швейцарское бюро по сотрудничеству в г. Ташкент от швейцарской стороны будут осуществлять мониторинг мероприятий Проекта. Это включает ежеквартальные обзорные встречи с сотрудниками ГРП для оценки хода реализации проекта, обсуждения концепций и разработки деталей, проблем и средств их преодоления, а также планирования и принятия графиков, при необходимости.

6.3. Представители ШАРС и/или ШБС имеют право посещать объекты Проекта. ЦССПО будет способствовать обсуждению результатов и хода реализации проекта между представителями ШАРС, региональными властями и организациями и сотрудниками, ответственными за Проект.

6.4. Правительство Узбекистана согласно с тем, что Правительство Швейцарии может за свой счет предпринять обзорные миссии, организовать фактическую оценку и периодические наблюдательные миссии по Проекту для обеспечения эффективной реализации проекта РПНСВХ.

6.5. Внешний обзор проекта будет проведен во втором полугодии 2013 года. Данный обзор будет фокусироваться на достижении результатов и любых факторах, способствующих или препятствующих процессу развития партнерских механизмов между колледжами и предприятиями, внедрения новых методологий, практики и учебных материалов.

6.6. Агентство по реализации проекта будет постоянно информировать Договаривающиеся стороны о финансовом состоянии Вклада на полугодовой основе.

Статья 7 **Положения Контракта**

Швейцарская Конфедерация является договаривающейся стороной для контрактов, подписанных с Агентством по реализации проекта, а также контрактов по закупке товаров, услуг и оборудования, которые финансируются в рамках Вклада. Для этих целей Швейцарская Конфедерация будет представлена ШАРС.

Статья 8 **Антикоррупционное положение**

Договаривающиеся стороны разделяют общую заботу в борьбе против коррупции, которая подвергает опасности порядок в управлении и надлежащее использование ресурсов, необходимых для развития, и, в дополнение, угрожает честной и открытой конкуренции, основанной на цене и качестве. В связи с этим, они заявляют о своем стремлении объединить усилия в борьбе с коррупцией, и, в частности, провозглашают, что любые предложения, подарки, оплаты, вознаграждения, или какое-то другое подношение, данное кому-либо, непосредственно или через кого-то, с целью получения мандата (права) или контракта в рамках данного Соглашения, или в течение его осуществления, будет считаться незаконным действием или практикой коррупции. Любое такое действие дает достаточное основание для аннулирования настоящего Соглашения, или приня-

тия коррективных мер, предусмотренных национальными законодательствами государств сторон.

Статья 9 **Изменения и дополнения**

По взаимному согласию Сторон, в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются его неотъемлемой частью.

Статья 10 **Разрешение споров**

Стороны будут стараться посредством дипломатических переговоров разрешать любые споры или разногласия, которые могут возникнуть между ними по любым вопросам, касающимся настоящего Соглашения.

Статья 11 **Вступление в силу и окончание**

11.1. Настоящее Соглашение вступит в силу с момента его подписания Договаривающимися сторонами, и будет охватывать период с 1 апреля 2011 г. по 31 июля 2011 г. В случае принятия Парламентом Швейцарии Рамочного Кредита по продолжению сотрудничества со странами Восточной Европы и СНГ в июле 2011 года, Соглашение будет автоматически продлено до 31 июля 2014 года.

11.2. Настоящее Соглашение теряет свою силу, как только взаимные обязательства и контрактные обязательства будут выполнены. Срок действия Соглашения может быть завершен по предложению одной из Сторон, выраженной в письменной форме за 90 дней до срока желаемого приостановления.

11.3. Имущество Проекта и оборудование остаются в собственности ШАРС до окончания Проекта и могут быть использованы только для целей, определенных в настоящем Соглашении и других соответствующих документах. ШАРС примет отдельное решение о соответствующем пользовании имуществом после окончания срока Проекта.

Совершено в городе Ташкенте 18 июля 2011 года, в двух оригиналах на русском и английском языках каждый. В случае возникновения любых расхождений в толковании или применении положений настоящего Соглашения, английский вариант текста будет иметь превосходство.

(подписи)

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ АДЛИЯ ВАЗИРЛИГИ

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ ТЎПЛАМИ**

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами / Сборник международных договоров Республики Узбекистан. 1-2 (29-30)-сон, 2011. — 120 б.

© Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 2011 й.

Тахрир кенгаши:

*Н.Т. Йўлдошев, А.Х. Комилов, Е.С. Каньязов,
С.С. Нуриев, К.К. Рашидов*

Тахририят манзили:

Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 100047,
Тошкент ш., Сайилгоҳ кўчаси, 5.
Тел.: 233-73-28, 236-73-98.

Нашрга тайёрлаганлар:

Д. Ибрагимова, Б.М. Абдуллаев

Компьютерда саҳифаловчи: *Ш.Ш. Қурбонбоев*
Мусаҳҳихлар: *Д.Д. Дўстжонова, С.В. Артикова*

Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги
хузуридаги «Адолат» нашриёти.

100000, Тошкент ш., Миробод тумани, Буюк Турон кўчаси, 41-уй.
Обуна масалалари бўйича тел./ф.: 233-84-80, 233-94-36, 233-67-65.

Босишга рухсат этилди 30.12.2011. Бичими 70x108^{1/16}.
Ҳажми 7,5 б.т. Адади 750 нусха, буюртма — 230.

«KOHИ NUR» МЧЖ босмахонасида чоп этилди,
Тошкент ш., Машинасозлар мавзеси, 4.